

PTU 3000/4 BASIC

Art. 9020-29

**EN Operator's manual**  
Pressure Tank Unit

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Станция бытового водоснабжения

**PL Instrukcja obsługi**  
Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**  
Házi vízmű

**CS Návod k obsluze**  
Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής  
χρήσης

**SL Navodilo za uporabo**  
Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Kućna hidroforska pumpa

**SR Uputstvo za rad**  
Kućna hidroforska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**  
Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut suyu tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Хидрофорна уредба с разширителен  
съд

**SQ Manual përdorimi**  
Impianti i ujit për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**  
Hüdrofooriga veeautomaat

**LT Eksploataavimo instrukcija**  
Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiedvertnes ierīce

EN

RU

PL

HU

CS

SK

EL

SL

HR

SR

UK

RO

TR

BG

SQ

ET

LT

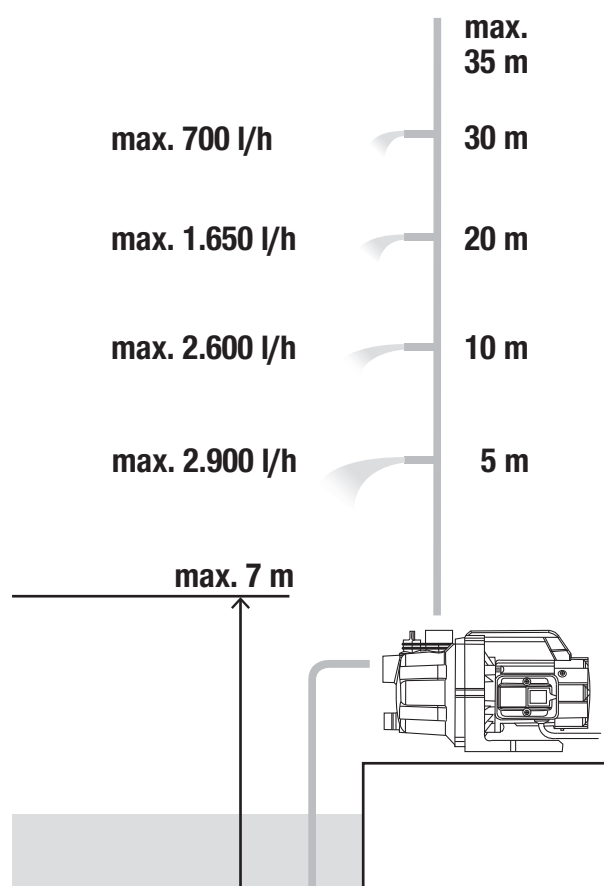
LV

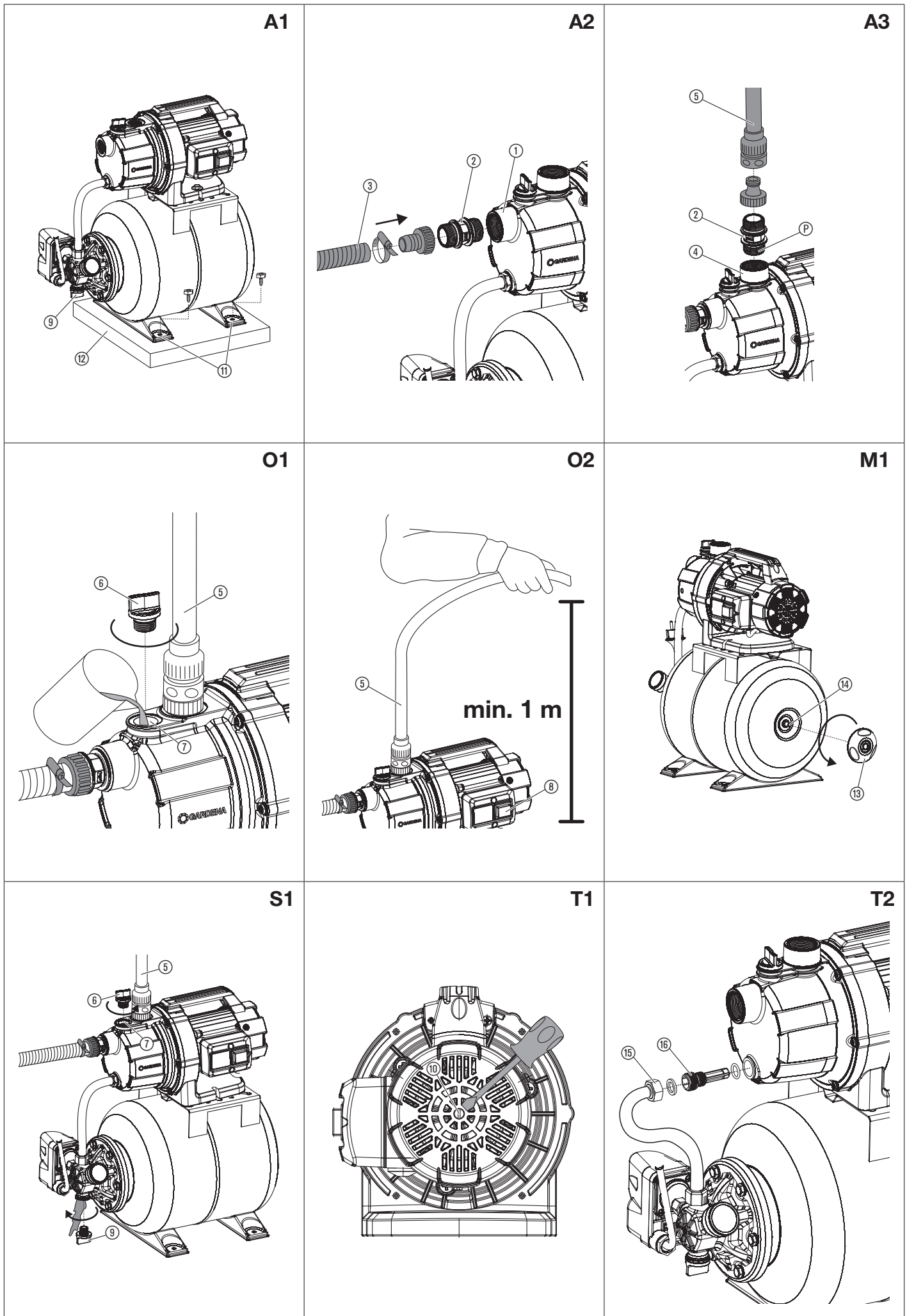
*Performance characteristics*  
*Charakterystyka pompy*  
*Szivattyú-jelleggörbe*  
*Charakteristika čerpadla*  
*Charakteristiky čerpadla*  
*Χαρακτηριστικό διάγραμμα*

*Кривая производительности насоса*  
*Karakteristika črpalke*  
*Obilježja pumpe*  
*Karakteristika pumpe*  
*Крива характеристики насоса*  
*Caracteristică pompă*

*Pompa karakter eğrisi*  
*Помпена характеристика*  
*Fuqia e pompës*  
*Pumba karakteristik*  
*Siurblio charakteristinė kreivė*  
*Sūkņa raksturlīkne*

**PTU 3000/4 BASIC Art. 9020**





1. SAFETY	4
2. ASSEMBLY	5
3. OPERATION	5
4. MAINTENANCE	5
5. STORAGE	6
6. TROUBLESHOOTING	6
7. TECHNICAL DATA	6
8. ACCESSORIES	7
9. WARRANTY/SERVICE	7

### Original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

### Intended use:

The **GARDENA Pressure Tank Unit** is intended for pumping ground water and rain water, tap water and water containing chlorine in private domestic gardens and allotments.

In the case of open consumers (e.g. water taps), pressure fluctuations may occur between the switch-on and switch-off ranges at certain flow rates.

### Liquids to be pumped:

The GARDENA Pressure Tank Unit must only be used to pump water.

When the pump is used for pressure boosting, the maximum permissible internal pressure of 6 bar (on the delivery side) must not be exceeded. The increased delivery pressure and the pump pressure have to be added together.

- **Example:** Pressure at the tap = 2.5 bar,  
max. pressure of the Pressure Tank Unit Art. 9020 = 3.5 bar,  
total pressure = 6.0 bar.

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



**DANGER! Risk of injury!**  
The pump must not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

## 1. SAFETY

### IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

### Symbols on the product:



Read operator's manual.

### General safety warnings

#### Electrical safety



**DANGER! Electric shock!**  
Risk of injury due to electric current.

- The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



**DANGER! Risk of physical injury!**  
Risk of injury due to electric current.

- Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

### Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

### Circuit breaker

#### Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

### Additional safety warnings

#### Electrical safety



#### DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

#### Cables

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>



#### DANGER! Electric shock!

#### Risk of injury due to electric current.

- Disconnect the product from the mains before you put into storage, maintain or troubleshoot.

The pump must be located on solid, even ground, protected from flooding. Take care that the pump cannot fall into water. Position the pump at a safe distance (min. 2 m) from the liquid to be pumped. As an additional safety device an authorised safety switch can be used.

- Please ask your electrician for his advice.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Do not use the power cable for carrying the pump or for unplugging.

The pressure switch must not be opened. If the pressure switch is defective, contact GARDENA Service.

Protect the pump from rain. Don't use the pump in wet or moist areas.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged must not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

### Personal safety



#### DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.



#### DANGER! Risk of injury due to hot water!

If the pump is operated for prolonged periods of time (> 5 min.) with the delivery side closed, the water in the pump may heat up so that there is a risk of scalding yourself with hot water.

- The pump should not run against the closed delivery side for more than 5 minutes.

If the water supply on the intake side of the pump fails, the water in the pump can heat up so that if water emerges, injuries could be caused by the hot water.

- Disconnect the pump from the mains via the main circuit breaker, let the water cool and secure the suction-side water supply before putting into operation again.



#### DANGER! Hearing damage due to bang!

- The tank must not be opened.


When connecting the pump to the water supply system, the country-specific sanitary regulations must be observed to prevent water not of drinking water quality being drawn back in.

- Please consult a specialist for sanitary installations.



In order to avoid dry-running of the pump, take care that the end of the suction hose is always submerged into the liquid.  
 → Before each operation, fill the pump to overflowing with approx. 2 to 3 l of the liquid to be pumped!  
 Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.  
 → Use a pump pre-filter for pumping sandy liquids.  
 Pumping dirty water, e.g. stones, pine needles etc., can cause damage to the pump.  
 → Do not pump dirty water.

## 2. ASSEMBLY

 **DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you assemble the product.

### To set up the pump:


The site must be firm and solid in order to ensure safe and sturdy operating conditions for the pump.



→ Position the pump at a safe distance (min. 2 m) from the water.


The pump must be installed in a location with low air humidity and sufficient ventilation in the area of the ventilation slots. It must be at a distance of at least 5 cm from the walls. Dirt (e.g. sand or soil) must not be sucked in through the ventilation slots.

**The plastic connection pieces on the intake and delivery sides may only be tightened by hand.**

### Fixed installation of the pump [Fig. A1]:

A mounting plate  e.g. wooden plate (not included) prevents the pressure tank unit from slipping.

→ The Pressure Tank Unit can be screwed with all 4 feet  onto a solid surface  (We recommend the use of inbus screws).

Install the pressure tank unit so that there is room to place a suitably sized drainage tray under the drain screw  to allow the unit or system to be drained.

If possible, install the pump higher than the surface of the water to be pumped. If this is not possible, install a vacuum-resistant valve between the pump and the suction hose.

For permanent indoor installations for domestic water supply, the Pressure Tank Unit should not be connected to the domestic water pipework with rigid pipes but with flexible tubing, to reduce noise and to avoid damage to the pump caused by pressure blows.

If the system is being installed permanently, please fit suitable valves on both the intake and delivery sides. This is important e.g. for maintenance and cleaning work or if the system is being shut down.






### To connect the hose to the suction side [Fig. A2]:

Don't use any hose quick connection system fittings on the suction side!

→ A vacuum-resistant suction hose must be used, e.g. **GARDENA Suction Unit, Art. 1411** or **GARDENA Bore Hole Suction Hose Art. 1729**.

**A suction hose with backflow preventor must be used so that the suction hose does not drain automatically when the pump is switched off.**

**We recommend to install an additional non-return valve, e.g. GARDENA intermediate brass valve Art. 7231, between the pump connection piece and the hose.**

1. Screw the pump connection piece  into the connector on the suction side .
2. Connect the vacuum-resistant suction hose  airtight to the pump connection piece  of the pump.
3. For suction heights exceeding 4 m: Also fix the suction hose  (e.g. by fastening it to a wooden post).  
*This relieves the pump of the weight of the suction hose.*

### To connect the hose to the pressure side [Fig. A3]:

The pump connection  is equipped with a 33.3 mm (G 1") internal thread.

E.g. a GARDENA pump connection piece Art. 1745 is required for the GARDENA Connection System (for Art. 9020 included in scope of delivery).





**Tip: If permanent pipes are installed, they must be laid at an ascending angle in order to allow the water to flow back into the pump on the pressure side.**

Optimised use of the pump capacity is achieved by connecting 19 mm (3/4") hoses with e.g.

– **GARDENA Pump Connection Set Art. 1752,**

or by connecting 25 mm (1") hoses with

– **GARDENA Quick Thread Coupling with male thread Art. 7115/ Quick Coupling Hose Connector Art. 7103.**


1. Screw the pump connection piece  into the connector on the delivery side .
2. Connect the pressure hose  to the pump connection piece .

If more than one hose/accessory is connected simultaneously, we recommend using the


– **GARDENA 2- or 4-Channel Water Distributor Art. 8193/8194, GARDENA Twin-Tap Connector Art. 940**










which can be screwed directly onto the pump connection piece .

## 3. OPERATION




 **DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.

### To pump water [Fig. O1/O2]:


 **CAUTION! Dry-Running of the pump!**  
 → Fill the pump with water up to the overflow (approx. 2 to 5 l) before each start-up.

1. Check the pressure in the storage tank (see 4. MAINTENANCE).
  2. Unscrew the screw fitting  of the filler neck  by hand.
  3. Fill the pump via the filler neck  to overflowing with approx. 2 to 5 l of water.
  4. Tighten the screw fitting  of the filler neck  by hand (do not use pliers).
  5. Open any shut-off valves in the delivery line (accessories, water stop, etc.).
  6. Drain remaining water in pressure hose  so that air can escape during the suction process.
  7. Connect the pump to the mains.
  8. Lift and hold the delivery hose  at least 1 m vertically above the pump, press the On/Off switch  and wait until the pump has primed.
- **If the pump does not deliver water after approx. 5 minutes, switch off the pump (press On/Off switch ) (see 6. TROUBLESHOOTING).**

Once the maximum pressure is reached the pump will switch off automatically. When the pressure falls below the minimum value due to water being drawn off, the pump will switch on again automatically.

The specified maximum self-priming suction height of 7 m is reached only if the pump is filled via the filler neck  up to the overflow and if, while doing so and during the self-priming, the delivery hose  is held up sufficiently high to prevent any water escaping from the pump via the delivery hose .

## 4. MAINTENANCE

 **DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you maintain the product.

### To flush the pump:

After pumping chlorinated water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e.g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

### To check the pressure in the storage tank [Fig. M1]:

**Check the pressure in the reservoir tank regularly.**

The pressure in the storage tank must be approx. 1.5 bar. An air pump/tyre inflator with pressure indicator (manometer) is required to refill the air.

1. Unscrew the protective cover ⑬.
2. Open all the tapping points.  
*The pressure side is depressurized.*
3. Place the air pump/tyre inflator on the tank valve ⑭ and refill with air until the pressure display on the air pump/tyre inflator shows approx. 1.5 bar.
4. Screw the protective cover ⑬ close again.

## 5. STORAGE

### To put into storage [Fig. S1]:

#### The pump is not frost-proof!

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the pump from the mains.
2. If applicable, close all the shut-off devices on the intake side.
3. Open all the tapping points.  
*The pressure side is depressurized.*
4. Open the screw fitting ⑥ of the filler neck ⑦ and the water drain screw ⑨.  
*The pump drains.*
5. Store the pump in a dry, enclosed and frost-free place.

#### Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.



#### IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

## 6. TROUBLESHOOTING



#### DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.

### To loosen the impeller [Fig. T1]:

An impeller blocked by dirt can be freed again.

→ Turn shaft of the impeller ⑩ with a screwdriver.  
*This will loosen the stuck impeller.*

### To clean the filter [Fig. T2]:

If the pump does not start or stops suddenly during operation, this may be due to a clogged filter.

1. Loosen the screw connection ⑮.
2. Unscrew the filter ⑯ by means of a 17 mm hex wrench.
3. Clean the filter ⑯ under running water.
4. Assemble the filter ⑯ in reverse order.

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Pump is running, but the suction action doesn't take place</b>	Leaky or damaged suction hose.	→ Check suction line for damage and seal so is airtight.
	The pump was not filled with water.	→ Fill the pump (see 3. OPERATION).
	The liquid escapes over the hose which is connected to the delivery side during the suction action.	→ 1. Fill the pump again (see 3. OPERATION). 2. When starting operation hold the pressure hose approx. 1 m vertically above the pump, until the suction action has taken place.
Absolutely vacuum-resistant connection is achieved by using GARDENA Suction Hoses (see 8. ACCESSORIES).		
	Leaky screw fitting at the filler neck.	→ Check seal (replace if necessary) and tighten connection securely (do not use pliers).

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Pump is running, but the suction action doesn't take place</b>	Air cannot escape, since delivery side is closed or remaining water is in the pressure hose.	→ Open shut-off valves (e. g. nozzle) in the delivery line, empty the delivery hose or disconnect it from the pump during priming.
	The waiting time wasn't observed.	→ Switch on the pump and wait up to 5 min.
	Suction filter or backflow preventer in the suction hose clogged.	→ Clean the filter or the backflow preventer.
	Too high suction height.	→ Reduce suction height.
In case of any other difficulties concerning the suction action, use GARDENA Suction Hoses with Backflow Preventer (see 8. ACCESSORIES) and fill in the liquid to be pumped over the filler neck before operation.		
<b>Pump does not start, or stops suddenly during operation</b>	Thermal switch has turned the pump off because of overheating.	→ Clean the filter. Observe the max. media temperature (35 °C).
	No power supply to the pump.	→ Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.
	Pump is not switched on.	→ Push the On/Off switch to On.
<b>Pump is running but the delivery drops suddenly</b>	Suction hose end is not in water.	→ Submerge the end of the suction hose deeper in the water.
	Suction filter or backflow preventer clogged.	→ Clean the suction filter or back-flow preventer.
	Leaks at suction side.	→ Eliminate leak.
	Impeller blocked.	→ Release impeller.
<b>Noise development in the hydraulic area</b>	In the case of strong flows (e. g. open hose end, without connecting device), noise may result in the hydraulic part of the pump. This is harmless and does not lead to damage of the pump. The noise can be removed by lightly changing the flow (e. g. light opening/closing of a connecting device).	
<b>Pump switches on and off too often</b>	Tank membrane is damaged.	→ Let the tank membrane be replaced by the GARDENA Service.
	Pressure in the tank is too low.	→ Refill the air in the storage tank.
	Leakage on the pressure side.	→ Eliminate leaks on the pressure side.



**NOTE:** For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

## 7. TECHNICAL DATA

Pressure Tank Unit	Unit	Value (Art. 9020)
<b>Rated power</b>	W	600
<b>Mains voltage</b>	V (AC)	230
<b>Mains frequency</b>	Hz	50
<b>Max. delivery capacity</b>	l/h	3000
<b>Max. pressure / max. delivery head</b>	bar /	3.5
	m	35
<b>Max. self-priming suction height</b>	m	7
<b>Working pressure p(W) (switch-on to switch-off pressure)</b>	bar	1.5 – 2.4
<b>Permitted internal pressure (delivery side)</b>	bar	6
<b>Power cable</b>	m	1.5 (H07RN-F)
<b>Weight</b>	kg	10.2
<b>Sound power level <math>L_{WA}</math><sup>1)</sup> measured / guaranteed Uncertainty <math>k_{WA}</math><sup>2)</sup></b>	dB(A)	74 / 77 2.6
<b>Max. media temperature</b>	°C	35

Measuring process complying with: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. ACCESSORIES

<b>GARDENA Suction Hoses</b>	Kink-proof and vacuum-proof, optionally available by the metre Art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) without connecting fittings or in fixed length Art. 1411/1418 complete with connecting fittings.	
<b>GARDENA Suction Hose Fitting</b>	For connection on the suction side.	<b>Art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Pump Connection Set</b>	For connection on the delivery side.	<b>Art. 1750/1752</b>
<b>GARDENA Suction Filter with backflow preventer</b>	To equip suction hoses with backflow preventer sold by the metre.	<b>Art. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Pump Preliminary-Filter</b>	Recommended for pumping sandy liquids.	<b>Art. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Bore Hole Suction Hose</b>	For vacuum-resistant connection of the pump to boreholes or pipe networks. Length 0.5 m. With 33.3 mm (G1) female thread at both ends.	<b>Art. 1729</b>
<b>GARDENA Floating suction system</b>	For dirt-free suction below the water surface.	<b>Art. 1417</b>
<b>GARDENA Pump Connection Piece</b>	For connecting the GARDENA Connection System on the pressure side.	<b>Art. 1745</b>

## 9. WARRANTY/SERVICE

### 9.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

## RU

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	7
2. МОНТАЖ.....	8
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	9
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	9
5. ХРАНЕНИЕ.....	9
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	9
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	10
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	10
9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС.....	10

### Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA Станция бытового водоснабжения** предназначена для перекачки грунтовых и дождевых вод, водопроводной воды и хлорированной воды в частных садах и огородах.

Открытые потребители (т.е. краны) могут стать причиной колебания давления от заданных значений во время работы.

### Перекачиваемые жидкости:

С помощью GARDENA Станции бытового водоснабжения разрешается перекачивать только воду.

При использовании насоса для увеличения давления нельзя превышать максимально допустимое внутреннее давление 6 бар (с напорной стороны). Исходное давление и давление насоса суммируются.

- **Пример:** Давление в водопроводном кране = 2,5 бар, макс. давление в станции бытового водоснабжения арт. 9020 = 3,5 бар, суммарное давление = 6,0 бар.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Не разрешается перекачивать соленую воду, загрязненную воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

### Общие указания по технике безопасности

#### Электрическая безопасность



#### ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.



#### ОПАСНО! Угроза травмирования!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

### Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °С.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

### Защитный выключатель

#### Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

### Дополнительные указания по технике безопасности

#### Электрическая безопасность



#### ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

### Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

**ОПАСНО! Поражение электротоком!****Угроза травмирования из-за поражения электротоком.**

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к выводу из эксплуатации, техническому обслуживанию или устранению неисправностей.

Насос необходимо устанавливать устойчиво и с защитой от затопления и предохранять его от падения. Насос должен устанавливаться на безопасном расстоянии (мин. 2 м) от перекачиваемой среды. В качестве дополнительной защиты можно использовать сертифицированный защитный выключатель.

→ Проконсультируйтесь с электриком.

В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Не перемещайте насос за кабель и не дергайте за кабель для отсоединения штекера от розетки.

Нельзя вскрывать манометрический переключатель. В случае поломки манометрического переключателя свяжитесь с сервисной службой GARDENA.

Не подвергать насос воздействию дождя и не эксплуатировать в сырых или влажных условиях.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

**Личная безопасность****ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

**Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.**

**ОПАСНО! Угроза травмирования горячей водой!**

**При длительной работе (> 5 мин) в направлении закрытой стороны нагнетания вода в насосе может нагреваться, что может привести к ожогам горячей водой.**

→ Насос должен работать в направлении закрытой стороны нагнетания не более 5 минут.

**При отсутствии подачи воды на стороне всасывания возможен перегрев воды в насосе, что при выходе воды из насоса может привести к ожогу.**

→ Выключить насос из сети, охладить воду и перед возобновлением работы обеспечить подачу воды на стороне всасывания.

**ОПАСНО! Повреждение слуха из-за резких хлопков!**

→ Не разрешается открывать накопительный бак.

При подключении насоса к системе водоснабжения необходимо соблюдать действующие в стране санитарные предписания, чтобы предотвратить выброс в сеть непитьевой воды.

→ Проконсультируйтесь с сантехником.

Во избежание сухого хода внимательно следите за тем, чтобы всасывающий конец шланга всегда находился под водой.

→ Перед каждым вводом в эксплуатацию заполняйте насос жидкостью до перелива (прибл. 2 – 3 л)!

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

→ При наличии в воде песка используйте предварительный фильтр для насоса.

Прокачка загрязненной воды (камни, хвойные иголки и т.д.) может привести к выходу насоса из строя.

→ Не прокачивать загрязненную воду.

## 2. МОНТАЖ

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.

**Установка насоса:**

Место установки должно быть прочным и сухим и обеспечивать устойчивое положение насоса.

→ Насос должен устанавливаться на безопасном расстоянии (мин. 2 м) от воды.

Насос следует устанавливать в месте с низкой влажностью воздуха и достаточной вентиляцией в зоне вентиляционных прорезей. Расстояние до стен должно составлять не менее 5 см. Через прорези не должна всасываться грязь (песок, земля и др.).

**Пластмассовые соединительные детали на всасывающей и напорной стороне разрешается затягивать только от руки.**

**Неподвижная установка насоса [Рис. А1]:**

Плита крепления ②, например, деревянная панель (не входит в комплект поставки) предотвращает соскальзывание станции бытового водоснабжения.

→ Закрепите (прикрутите) Станцию бытового водоснабжения к месту установки используя все 4 монтажные ① отверстия. (Рекомендуется использовать шурупы с широкой шляпкой).

Установите насос так, чтобы под сливную пробку ③ можно было установить достаточно большой приемный сосуд для слива жидкости из насоса или установки.

Установите насос, по возможности, выше уровня перекачиваемой воды. Если это не представляется возможным, предусмотрите между насосом и заборным шлангом герметичное запорное устройство.

В случае неподвижной установки насоса во внутреннем помещении для водоснабжения дома для снижения шума и предотвращения повреждений насоса из-за гидравлических ударов не следует жестко связывать станцию бытового водоснабжения с неподвижными трубами, а использовать для этой цели гибкие шланги (например, сантехнический шланг).

При жесткой установке используйте как на стороне всасывания, так и на стороне нагнетания запорные устройства. Это важно, например, при обслуживании, чистке или консервации насоса.

**Подключение шланга на стороне всасывания [Рис. А2]:**

На стороне всасывания не использовать вставных шланговых элементов!

→ Используйте на стороне всасывания вакуум-прочный заборный шланг, например, **GARDENA всасывающую гарнитуру арт. 1411** или **GARDENA гибкую подводку для скважин арт. 1729**.

**Следует применять заборный шланг с обратным клапаном, чтобы после отключения насоса не происходило самопопорожнения заборного шланга.**

**Мы рекомендуем установить между фитингом к насосу и шлангом дополнительный обратный клапан, например, GARDENA Латунный промежуточный клапан арт. 7231.**

1. Винтите фитинг к насосу ② в штуцер на стороне всасывания ①.
2. Соедините вакуум-прочный заборный шланг ③ с фитингом к насосу ② и плотно привинтите его.
3. При высоте всасывания свыше 4 м: Дополнительно закрепите заборный шланг ③ (например, привяжите его к деревянному колышку).  
*Насос освобождается от действия веса заборного шланга.*

**Подключение шланга на напорной стороне [Рис. А3]:**

Штуцер насоса ④ имеет внутреннюю резьбу 33,3 мм (G 1").

Для GARDENA соединительной системы требуется, например, GARDENA фитинг к насосу арт. 1745 (у арт. 9020 входит в комплект поставки).

**Совет: При прокладке жестких труб их надо располагать с небольшим уклоном в сторону насоса, чтобы вода на напорной стороне могла стекать обратно в насос.**

Оптимальное использование производительности насоса достигается при подключении шлангов 19 мм (3/4") в комбинации, например, с

– **GARDENA комплектом фитингов к насосу арт. 1752**,  
или 25 мм (1")

– **GARDENA быстроразъемным резьбовым коннектором с наружной резьбой арт. 7115/быстроразъемным шланговым коннектором арт. 7103.**

1. Винтите фитинг к насосу ② в штуцер напорной стороны ④.
2. Соедините напорный шланг ⑤ с фитингом к насосу ②.



При параллельном подключении более одного шланга/подключаемого устройства рекомендуется использовать

- GARDENA 2- или 4-канальный распределитель арт. 8193/8194, GARDENA 2-канальный клапан арт. 940,

которые могут привинчиваться прямо к фитингу к насосу ②.

### 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.

#### Водяные насосы [Рис. O1/O2]:



**ВНИМАНИЕ! Сухой ход насоса!**

→ Перед каждым вводом в действие заполняйте насос водой до перелива (от 2 до 5 л).

1. Проверьте давление в накопительном баке (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
2. Вручную навинтите резьбовое соединение ⑥ на горловину ⑦.
3. Залейте воду через горловину ⑦ до перелива (от 2 до 5 л).
4. Вручную (без применения инструмента) завинтите резьбовое соединение ⑥ на горловине ⑦.
5. Откройте возможно имеющиеся запорные вентили в напорной линии (подключаемые устройства, обратный клапан, и т. д.).
6. Слейте оставшуюся в напорном шланге ⑤ воду, чтобы воздух мог выйти в процессе всасывания.
7. Соедините насос с электропитанием.
8. Удерживайте мин. 1 м напорного шланга ⑤ в вертикальном положении над насосом в направлении вверх, нажмите на выключатель ⑧ и подождите, пока насос не начнет всасывание.

→ Если примерно через 5 минут насос не начнет всасывать воду, выключите насос (нажать выключатель ⑧) (см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ).

После достижения максимального давления насос отключается автоматически. При снижении давления ниже минимального значения из-за забора воды насос включается автоматически.

Указанная максимальная высота самовсасывания в 7 м достигается только в том случае, когда насос через заправочную горловину ⑦ заполнен до перелива, а напорный шланг ⑤ во время этого и в процессе самовсасывания держится на такой высоте, которая исключает вытекание воды из насоса через напорный шланг ⑤.

### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.

#### Промывка насоса:

После перекачки хлорированной воды насос требует промывки.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
2. Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

#### Проверка давления в накопительном баке [Рис. M1]:

**Регулярно проверяйте давление в накопительном баке.**

Давление в гидробаке должно составлять ок. 1,5 бар. Для добавления воздуха требуется воздушный насос с индикатором давления (манометром).

1. Отвинтите защитную крышку ⑩.
2. Откройте все места отбора.  
*Давление на напорной стороне сбрасывается.*

3. Подключите воздушный насос/велосипедный насос к клапану бака ⑭ и нагнетайте воздух до тех пор, пока манометр на воздушном насосе/велосипедном насосе не покажет ок. 1,5 бар.
4. Снова завинтите защитную крышку ⑩.

### 5. ХРАНЕНИЕ

#### Вывод из эксплуатации [Рис. S1]:

**Насос не защищен от мороза!**

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоедините насос от электропитания.
2. В случае необходимости закройте все запорные устройства на стороне всасывания.
3. Откройте все места отбора.  
*Давление на напорной стороне сбрасывается.*
4. Откройте резьбовое соединение ⑥ на горловине ⑦ и сливной пробке ⑨.  
*Насос опорожняется.*
5. Храните насос в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

#### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



**ВАЖНО!**

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

### 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

#### Освобождение крыльчатки [Рис. T1]:

Заклинившее из-за загрязнения рабочее колесо можно снять.

- Проверните вал крыльчатки ⑩ отверткой.  
*Это освобождает заблокированную крыльчатку.*

#### Очистка фильтра [Рис. T2]:

Если насос не запускается или неожиданно останавливается в процессе работы, это может быть вызвано забитым фильтром.

1. Отвинтите резьбовое соединение ⑬.
2. Выверните фильтр ⑭ с помощью шестигранного ключа на 17 мм.
3. Очистите фильтр ⑭ под проточной водой.
4. Монтаж фильтра ⑭ произведите в обратном порядке.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не всасывает	Негерметичная или поврежденная всасывающая линия.	→ Проверьте всасывающую линию на наличие повреждений и герметично уплотните ее.
	Насос не был заполнен водой.	→ Заполните насос (см. 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ).
	Залитая жидкость выходит при всасывании через шланг, подсоединенный на стороне нагнетания.	→ 1. Еще раз заполните насос (см. 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ). 2. При повторном вводе насоса в эксплуатацию удерживайте мин. 1 м напорного шланга в вертикальном положении над насосом в направлении вверх, пока насос не начнет всасывание.
	Абсолютно герметичное соединение достигается при использовании заборных шлангов GARDENA (см. 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ).	

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Насос работает, но не всасывает</b>	Негерметичность резьбового соединения на заливном штуцере.	→ Проверьте уплотнение (замените его в случае необходимости) и затяните резьбовое соединение (не используя инструмент).
	Воздух не может выходить, так как сторона нагнетания закрыта или в шланге содержатся остатки воды.	→ Откройте в имеющиеся в напорной линии запорные вентили (например, накопительный) или опорожните напорный шланг.
	Не соблюдается время ожидания.	→ Включите насос и подождите до 5 минут.
	Загрязнен фильтр или обратный клапан в заборном шланге.	→ Очистите фильтр или обратный клапан.
	Слишком большая высота всасывания.	→ Уменьшите высоту всасывания.
При возникновении других проблем с всасыванием использовать шланги GARDENA с обратным клапаном (см. пункт 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ) и перед вводом в действие залить жидкость через заливной штуцер.		
<b>Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы</b>	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите фильтр. Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Насос не включен.	→ Переведите переключатель во включенное положение.
<b>Насос работает, но производительность внезапно снижается</b>	Конец заборного шланга не в воде.	→ Погрузите конец заборного шланга глубже в воду.
	Фильтр или обратный клапан.	→ Очистите всасывающий фильтр или обратный клапан.
	Негерметичность на стороне всасывания.	→ Устраните негерметичность.
	Заблокировано рабочее колесо.	→ Освободите крыльчатку.
	Образование шума в гидросистеме	При большом расходе жидкости (напр., открытый конец шланга, без присоединяемых устройств) в зоне гидравлики насоса может появиться посторонний звук. Он не должен вызывать опасений и не ведет к повреждению насоса. Звук можно устранить небольшим изменением потока (напр., с помощью регулировки потока наконечником).
<b>Насос слишком часто включается и выключается</b>	Повреждена мембрана накопительного бака.	→ Замену мембраны накопительного бака поручите GARDENA сервисному центру.
	Давление в накопительном баке слишком низкое.	→ Добавьте воздух в накопительный бак.
	Негерметичность на напорной стороне.	→ Устраните негерметичность на напорной стороне.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Станция бытового водоснабжения	Ед.изм.	Значение (арт. 9020)
Номинальная мощность	Вт	600
Напряжение	В перем.	230
Частота сети	Гц	50
Макс. производительность	л/ч	3000
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	3,5 / 35
Макс. высота всасывания	м	7
Рабочее давление p(W) (давление от включения до выключения)	бар	1,5 – 2,4

Станция бытового водоснабжения	Ед.изм.	Значение (арт. 9020)
Допустимое внутреннее давление (напорная сторона)	бар	6
Кабель подключения	м	1,5 (H07RN-F)
Вес	кг	10,2
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{1)}$ измеренный / гарантированный	дБ (А)	74 / 77
Погрешность $K_{WA}^{2)}$		2,6
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<b>Заборные шланги GARDENA</b>	Стойкий от перегиба и разрыва, поставляемый также метражом, арт. 1720/1721 (19 мм (3/4")/25 мм (1")) без арматуры подключения, или с определенной длиной и арматурой подключения, арт. 1411/1418.	
<b>Соединитель для заборного шланга GARDENA</b>	Для подключения со стороны всасывания.	арт. 1723/1724
<b>Комплект для подсоединения насосов GARDENA</b>	Для подключения с напорной стороны.	арт. 1750/1752
<b>Фильтр GARDENA с клапаном противотока</b>	Для шлангов, продаваемых метрами.	арт. 1726/1727/1728
<b>Фильтр предварительной очистки GARDENA</b>	Особенно рекомендуется при прокачке жидкостей, содержащих песок.	арт. 1730/1731
<b>Заборный шланг GARDENA</b>	Для плотного подсоединения насоса к напорным источникам или жестким трубам. Длина 0,5 м. С двусторонней внутренней резьбой 33,3 мм, (G 1).	арт. 1729
<b>Плавающий водозабор GARDENA</b>	Для забора воды с глубины без захвата грязи.	арт. 1417
<b>GARDENA деталь для подключения насоса 1"</b>	Для подключения GARDENA соединительной системы на напорной стороне.	арт. 1745

## 9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

### 9.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 9.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

### 9.3 Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



**Серийный номер:** 1910A

19*	10	A
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

\* Последние две цифры года выпуска 2019 (третий и четвертый знак).



1. BEZPIECZEŃSTWO	11
2. MONTAŻ	12
3. OBSŁUGA	12
4. KONSERWACJA	13
5. PRZECHOWYWANIE	13
6. USUWANIE USTEREK	13
7. DANE TECHNICZNE	14
8. AKCESORIA	14
9. GWARANCJA/SERWIS	14

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkownika produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Zestaw hydroforowy GARDENA może być stosowany do tłoczenia wody gruntowej, deszczowej, wodociągowej i chlorowanej w prywatnych ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Przy otwartym poborze wody (np. kran) może, przy pewnych wydajnościach, dojść do zakłóceń zakresów ciśnienia włączającego i wyłączającego.

### Tłoczone ciecze:

Przy pomocy zestawu hydroforowego GARDENA można tłoczyć wyłącznie wodę.

W przypadku stosowania pompy w celu zwiększenia ciśnienia nie wolno przekroczyć maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia wewnętrznego wynoszącego 6 bar (po stronie tłocznej). Podwyższone ciśnienie i ciśnienie pompy sumują się.

- **Przykład:** Ciśnienie wody w kranie = 2,5 bar,  
maksymalne ciśnienie zestawu hydroforowego art. 9020 = 3,5 bar,  
ciśnienie łączne = 6,0 bar.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (długotrwała cyrkulacja).



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Zabrania się używania pompy do tłoczenia wody stoniej, brudnej wody, substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy naftowej, rozpuszczalnika nitro), olejów, oleju opałowego czy artykułów spożywczych.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

### Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

### Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Wyciek środków smarnych może spowodować zabrudzenie cieczy.

### Wyłącznik ochronny

#### Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa wyłącza się dzięki wbudowanemu termicznemu bezpiecznikowi silnika. Po wystarczającym wychłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

### Kable

W przypadku używania kabli przedłużających kable te muszą odpowiadać przekrojom minimalnym, zamieszczonym w poniższych tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji lub usuwania usterek odłączyć produkt od zasilania.

Pompa musi być ustawiona stabilnie, nie może być narażona na zalanie i musi być zabezpieczona przed wypadnięciem do zbiornika. Pompę ustawiać w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od tłoczonego medium. Jako dodatkowe zabezpieczenie można zastosować atestowany wyłącznik różnicowo-prądowy na kablu.

→ Proszę zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego elektryka.

W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

Pompy nie należy nosić za kabel. Nie wolno wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel.

Nie otwierać wyłącznika ciśnieniowego. W przypadku uszkodzenia wyłącznika ciśnieniowego należy skontaktować się z serwisem GARDENA.

Pompy nie należy narażać na deszcz. Nie należy jej również używać w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Korzystając z naszych pomp w połączeniu z generatorem prądu należy stosować się do wskazówek ostrzegawczych producenta generatora.

### Bezpieczeństwo osobiste



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko odniesienia obrażeń z powodogorącej wody!

W przypadku długiej (> 5 min.) pracy przy zamkniętej stronie tłocznej może dojść do podgrzania wody w pompie, tak, że istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

→ Pompa może pracować przez maksymalnie 5 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

W przypadku zaburzenia dopływu wody od strony ssącej może dojść do znacznego podgrzania wody w pompie, co może doprowadzić do poparzenia podczas wypływu wody o tak wysokiej temperaturze.

→ Wyłączyć pompę z sieci elektrycznej, odczekać aż woda ostudzi się i przed ponownym uruchomieniem sprawdzić dopływ wody po stronie tłocznej.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uszkodzenie słuchu w wyniku huku!**

→ **Nie wolno otwierać zbiornika zapasowego.**

W przypadku wykorzystania pompy do zaopatrywania gospodarstwa domowego w wodę należy przestrzegać lokalnych przepisów i norm dotyczących zaopatrywania w wodę i jej odprowadzania.

→ W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z hydraulikiem.

Aby zapobiec pracy pompy "na sucho" należy zwrócić uwagę na to, aby końcówka węża ssącego stale znajdowała się w tłoczonym medium.

→ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l)!

Piasek i inne ściernie substancje w tłoczonym medium powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

→ W przypadku wody zawierającej piasek używać dodatkowo filtra wstępnego pompy.

Pompowanie wody zanieczyszczonej np. kamieniami, igłami z drzew itp. może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

→ Nie pompować brudnej wody.

## 2. MONTAŻ

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!  
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ **Przed przystąpieniem do montażu odłączyć produkt od zasilania.**

**Ustawienie pompy:**

Miejsce ustawienia pompy musi być mocne i suche oraz powinno zapewnić pompie mocne podparcie.

→ Pompę ustawiać w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od wody.

Pompa musi być ustawiona w miejscu zapewniającym swobodny dopływ powietrza o niskiej wilgotności w obrębie otworów napo wietrzających. Odległość od ściany musi wynosić minimum 5 cm. Przez otwory napowietrzające nie mogą być zasysane zanieczyszczenia (np. piasek lub ziemia).

**Przyłącza z tworzywa sztucznego od strony ssącej i tłocznej należy dokręcać tylko ręcznie.**

**Stała instalacja pompy [rys. A1]:**

Płyta montażowa ⑩ np. płyta drewniana (niedocięta) zapobiega przesuwaniu się zestawu hydroforowego.

→ Ustawić zestaw hydroforowy w ten sposób, że wszystkie 4 stopki ⑪ będzie można przykręcić do płyty (zaleca się zastosowanie śrub ampulowych).

Zestaw hydroforowy należy ustawić w ten sposób, aby można było swobodnie umieścić naczynie do opróżnienia pompy lub całej instalacji pod śrubą spustową ④.

Zestaw hydroforowy należy w miarę możliwości zainstalować powyżej powierzchni wody, która ma być pompowana.

Jeżeli nie jest to możliwe, należy zainstalować pomiędzy zestawem hydroforowym i wężem ssącym zawór odporny na podciśnienie.

W przypadku zainstalowania zestawu hydroforowego na stałe wewnątrz budynku w celu zaopatrzenia gospodarstwa domowego w wodę należy zadbać o zredukowanie hałasu generowanego przez zestaw i zapobiec ewentualnym uszkodzeniom spowodowanym uderzeniami hydraulicznymi. W tym celu należy podłączyć zestaw hydroforowy nie za pomocą sztywnych rur, lecz elastycznych węży (np. węża w oplocie stalowym).

Jeżeli zestaw hydroforowy jest zamontowany na stałe należy zastosować zarówno od strony tłocznej jak i ssącej odpowiednie zawory odcinające. Ważne dla np. czyszczenia, konserwacji i wyłączenia pompy na dłuższy okres.

**Podłączenie węża po stronie ssącej [rys. A2]:**

Od strony ssącej nie stosować węża przyłączanych do pompy za pomocą szybkozłączek.

→ Po stronie ssącej zastosować wąż podciśnieniowy, np. **armaturę ssącą GARDENA art. 1411** lub **wąż ssący do studni abisyńskiej GARDENA art. 1729**.

**Należy zastosować wąż ssący z zaworem zwrotnym, zapobiegającym samoczynnemu opróżnieniu węża po wyłączeniu pompy.**

**Zalecamy zainstalowanie między przyłączem do pompy a wężem dodatkowego zaworu zwrotnego, np. mosiężnego zaworu zwrotnego GARDENA art. 7231.**

1. Nakręcić przyłącze do pompy ② na króciec przyłączeniowy po stronie ssącej ①.

2. Wąż ssący podciśnieniowy ③ połączyć z przyłączem do pompy ② i szczelnie dokręcić.

3. Przy wysokościach zasysania powyżej 4 m należy dodatkowo przymocować wąż ssący ③ (np. przywiązać do drewnianego palika).  
*W ten sposób pompa uwolniona jest od ciężaru węża ssącego.*

**Podłączenie węża po stronie tłocznej [rys. A3]:**

Przyłącze do pompy ④ jest wyposażone w gwint wewnętrzny 33,3 mm (G 1").

System szybkozłączek GARDENA wymaga zastosowania np. przyłącza do pompy GARDENA art. 1745 (w przypadku art. 9020 zawarty w zestawie).

**Wskazówka: W przypadku użycia stałych przewodów rurowych należy je poprowadzić ukośnie do góry, aby woda od strony tłocznej mogła służyć z powrotem do pompy.**

Optymalną wydajność pompy zapewnia zastosowanie węża 19 mm (3/4") w połączeniu np. z

– **Zestawem przyłączeniowym węża do pompy GARDENA art. 1752,**

lub węża 25 mm (1") w połączeniu z

– **szybkozłączem mosiężnym GARDENA art. 7115/szybkozłączem mosiężnym z końcówką do węża art. 7103.**

1. Nakręcić przyłącze do pompy ② na króciec przyłączeniowy po stronie tłocznej ④.

2. Wąż ciśnieniowy ⑤ podłączyć do przyłącza do pompy ②.

W przypadku równoległego podłączenia kilku węży/urządzeń końcowych zalecamy zastosowanie

– **rozdzielacza podwójnego lub poczwórnego GARDENA art. 8193/8194,**  
–  **bądź rozdzielacza podwójnego GARDENA art. 940,**

które można nakręcić bezpośrednio na przyłącze do pompy ②.

## 3. OBSŁUGA

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!  
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ **Przed podłączeniem produktu oraz przystąpieniem do jego regulacji lub transportu należy odłączyć produkt od zasilania.**

**Pompowanie wody [rys. O1/O2]:****UWAGA! Praca pompy na sucho!**

→ **Przed każdym uruchomieniem napełnić pompę wodą aż do jej przepelnienia (ok. 2 – 5 l).**

1. Sprawdzić ciśnienie w zbiorniku zapasowym (patrz 4. KONSERWACJA).
2. Ręcznie odkręcić zakrętkę ⑥ na krócu wlewowym ⑦.
3. Napełnić pompę wodą przez króciec wlewowy ⑦ aż do jej przepelnienia (ok. 2 – 5 l).
4. Mocno zakręcić ręcznie zakrętkę ⑥ na krócu wlewowym ⑦ (nie stosować narzędzi).
5. Otworzyć ewentualnie zamontowane zawory odcinające w przewodzie tłocznym (urządzenia końcowe, zawór itp.).
6. Opróżnić wąż ciśnieniowy ⑤ z resztek wody, aby powietrze mogło się wydostać podczas zasysania.
7. Podłączyć pompę do zasilania.
8. Trzymać wąż ciśnieniowy ⑤ przynajmniej przez 1 m pionowo nad pompą skierowany w górę, nacisnąć przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑧ i poczekać, aż pompa zassie wodę.

→ **Jeżeli po ok. 5 minutach pompa nie tłoczy wody, wyłączyć pompę (nacisnąć przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑧) (patrz 6. USUWANIE USTEREK).**

Po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia pompa wyłącza się automatycznie. Pompa włącza się ponownie automatycznie, po przekroczeniu minimalnego ciśnienia, co spowodowane jest odpływem wody.

Podaną maksymalną wysokość samozasysania 7 m można uzyskać, jeżeli pompa została napełniona poprzez króciec wlewowy ⑦ aż do przepelnienia, a wąż ciśnieniowy ⑤ podczas napełniania i samozasysania pompy jest skierowany do góry tak, aby nie mogła przez niego wyciekać woda z pompy.

## 4. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania.

### Przeplukanie pompy:

Po pompowaniu chlorowanej wody pompę należy przeplukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35 °C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń), do momentu, w którym pompowana woda będzie czysta.
2. Pozostałości należy usuwać zgodnie z przepisami ustawy usuwaniu odpadów.

### Sprawdzenie ciśnienia w zbiorniku zapasowym [rys. M1]:

**Ciśnienie w zbiorniku zapasowym należy sprawdzać regularnie.**

Ciśnienie w zbiorniku musi wynosić ok. 1,5 bar. W celu uzupełnienia powietrza konieczna jest sprężarka powietrza/pompka do kół z wskaźnikiem ciśnienia (manometrem).

1. Odkręcić pokrywę zabezpieczającą ⑬.
2. Otworzyć wszystkie punkty poboru.  
*Spowoduje to brak ciśnienia po stronie tłocznej.*
3. Podłączyć kompresor powietrza/pompkę do kół do zaworu zbiornika ⑭ i dopełnić powietrze do momentu, w którym ciśnieniomierz kompresora/pompki wskaże ok. 1,5 bar.
4. Zakręcić ponownie pokrywę zabezpieczającą ⑬.

## 5. PRZECHOWYWANIE

### Przerwa w użytkowaniu [rys. S1]:

**Pompa nie jest odporna na mróz!**

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć pompę od zasilania.
2. Zamknąć ew. wszystkie urządzenia zamykające po stronie ssącej.
3. Otworzyć wszystkie punkty poboru.  
*Spowoduje to brak ciśnienia po stronie tłocznej.*
4. Odkręcić zakrętkę ⑥ na króćcu wlewowym ⑦ i śrubę spustową wody ⑨.  
*Pompa opróżni się.*
5. Przechowywać pompę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



**WAŻNE!**

→ Produkt należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 6. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek odłączyć produkt od zasilania.

### Odblokowywanie wirnika [rys. T1]:

Można odblokować wirnik zablokowany przez zabrudzenia.

→ Wał wirnika ⑩ obrócić za pomocą wkrętaka.  
*Powoduje to zwolnienie zablokowanego wirnika.*

### Czyszczenie filtra [rys. T2]:

Zapchany filtr może spowodować trudności w uruchomieniu pompy lub jej nagłe zatrzymanie w trakcie pracy.

1. Odkręcić zakrętkę ⑮.
2. Odkręcić filtr ⑯ za pomocą klucza sześciokątnego 17 mm.
3. Oplukać filtr ⑯ pod bieżącą wodą.
4. Zamontować filtr ⑯ ponownie w odwrotnej kolejności.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Pompa pracuje, ale nie zasysa</b>	Nieszczelny, ewentualnie uszkodzony wąż ssący.	→ Sprawdzić wąż ssący pod kątem uszkodzeń i dokładnie uszczelnić.
	Pompa nie została napełniona wodą.	→ Napełnić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).
	Ciecz, którą była napełniona pompa wypływa podczas procesu samozasysania przez wąż podłączony od strony tłocznej.	→ 1. Ponownie napełnić pompę (patrz 3. OBSŁUGA). 2. W przypadku ponownego uruchomienia trzymać wąż ciśnieniowy przynajmniej przez 1 minutę pionowo nad pompą skierowany w górę, aż pompa zassie wodę.
	Całkowicie hermetyczne połączenie można uzyskać przy zastosowaniu węży ssących GARDENA (patrz 8. AKCESORIA).	
	Złącze śrubowe na króćcu wlewowym jest nieszczelne.	→ Sprawdzić uszczelkę (ewentualnie wymienić) i mocno dokręcić z akreteką (nie używać narzędzi).
	Powietrze nie może się wydostać, gdyż strona tłoczna jest zamknięta albo w wężu ciśnieniowym znajdują się pozostałości wody.	→ Otworzyć zawory odcinające znajdujące się na przewodzie tłocznym (np. spryskiwacz) lub opróżnić wąż ciśnieniowy.
	Zbyt krótka praca pompy.	→ Włączyć pompę i odczekać maks. 5 minut.
	Zatkany filtr ssący albo zawór zwrotny.	→ Oczyszczyć filtr lub zawór zwrotny.
	Zbyt duża wysokość ssania.	→ Zmniejszyć wysokość ssania.
	W przypadku innych problemów z zasysaniem należy zastosować wąż ssący GARDENA z zaworem zwrotnym (patrz 8. AKCESORIA) i przed uruchomieniem napełnić go tłoczoną cieczą przez króćciec wlewowy.	
<b>Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować</b>	W wyniku przeciążenia zadziałał wyłącznik termiczny pompy.	→ Wyczyścić filtr. Nie przekraczać maksymalnej temperatury wody (35 °C).
	Pompa nie jest zasilana.	→ Sprawdzić bezpieczniki i złącza elektryczne.
	Zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Pompa nie jest włączona.	→ Przycisnąć przełącznik ZAŁ/WYŁ.
<b>Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność</b>	Końcówka węża ssącego nie znajduje się w wodzie.	→ Końcówkę węża ssącego zanurzyć głębiej w wodzie.
	Niedrożny filtr ssący lub zawór zwrotny.	→ Oczyszczyć filtr ssący lub zawór zwrotny.
	Nieszczelność po stronie ssącej.	→ Zlikwidować nieszczelność.
	Zablokowany wirnik.	→ Odblokować wirnik.
<b>Szumy w obszarze instalacji hydraulicznej</b>	W przypadku wysokich ilości przepływu (np. otwarte wyjście węża, bez podłączonego urządzenia) w obrębie układu hydraulicznego pompy mogą powstawać szumy. Nie jest to zjawisko niepokojące i nie powoduje uszkodzenia pompy. Szum można usunąć poprzez nieznaczną zmianę przepływu (np. niewielkie otwarcie/zamknięcie podłączonego urządzenia).	
<b>Pompa za często włącza i wyłącza się</b>	Membrana zbiornika zapasowego jest uszkodzona.	→ Zlecić wymianę membrany zbiornika zapasowego przez pracownika serwisu GARDENA.
	Zbyt niskie ciśnienie w zbiorniku zapasowym.	→ Dopełnić powietrza w zbiorniku zapasowym.
	Wyciek po stronie tłocznej.	→ Zlikwidować nieszczelność po stronie tłocznej.



**WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.**



## 7. DANE TECHNICZNE

Zestaw hydroforowy	Jednostka	Wartość (art. 9020)
Moc znamionowa	W	600
Napięcie sieciowe	V (AC)	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Maks. wydajność	l/h	3000
Maks. ciśnienie/ maks. wysokość tłoczenia	bar / m	3,5 35
Max wysokość samozasysania	m	7
Ciśnienie robocze p(W) (ciśnienie załączenia do ciśnienia wyłączenia)	bar	1,5 – 2,4
Dozwolone ciśnienie wewnętrzne (po stronie tłocznej)	bar	6
Kabel przyłączeniowy	m	1,5 (H07RN-F)
Waga	kg	10,2
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> zmierzonej / gwarantowanej Niepewność pomiaru k <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	dB(A)	74 / 77 2,6
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. AKCESORIA

Węże ssące GARDENA	Bez zgnień i próżni, do wyboru dostępne jako produkt na metry, nr artykułu 1720/1721 (19 mm (3/4")/-/25 mm (1")) bez oprzyrządowania lub o określonej długości, nr artykułu 1411/1418 całość z oprzyrządowaniem.	
Armatura do węża ssącego GARDENA	Do podłączenia po stronie ssącej.	art. 1723/1724
Zestaw przyłączeniowy (węża 3/4") do pompy GARDENA	Do podłączenia po stronie tłocznej.	art. 1750/1752
Filtr ssący z zaworem zwrotnym GARDENA	Do montażu z wężami ssącymi sprzedawanymi na metry.	art. 1726/1727/1728
Filtr wstępny do pomp GARDENA	Szczególnie polecany przy pompowaniu zapiaszczonej wody.	art. 1730/1731
Węże ssące do studni abisyńskich GARDENA	Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G1").	art. 1729
Pływająca końcówka ssąca GARDENA	Do zasysania wody bez zabrudzeń poniżej lustra wody.	art. 1417
Przyłącze węża GARDENA	Do podłączenia systemu szybkozłączy GARDENA po stronie tłocznej.	art. 1745

## 9. GWARANCJA/SERWIS

### 9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Serwis:


Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska:  
<https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

## HU

1. BIZTONSÁG	14
2. SZERELÉS	15
3. KEZELÉS	16
4. KARBANTARTÁS	16
5. TÁROLÁS	16
6. HIBAEHÁRÍTÁS	16
7. MŰSZAKI ADATOK	17
8. TARTOZÉKOK	17
9. GARANCIA/SZERVIZ	17

### Az eredeti útmutató fordítása.

 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

### Rendeltetészerű használat:

A **GARDENA Házi vízmű** talaj- és esővíz, vezetékes víz és klórtartalmú víz szállítására használható magánházakban és hétvégi telkeken.

Nyitott fogyasztóknál (pl. vízcsap) előfordulhat, hogy bizonyos átfolyási mennyiségnél nyomásingadozás lép fel a be- és kikapcsolás között.


### Szállítható folyadékok:

A GARDENA házi vízművel csak vizet szabad szállítani.

Ha a szivattyút nyomásfokozásra használja, akkor a maximálisan megengedett 6 bar belső nyomást (nyomóoldali nyomás) nem szabad túllépni. A növelni kívánt kimeneti nyomás és a szivattyúraható nyomás összeadódik.

- **Példa:** A vízcsapon megengedett nyomás = 2,5 bar, max. nyomás a házi vízellátón cikksz. 9020 = 3,5 bar, az összes nyomás = 6,0 bar

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).

 **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**  
Tilos vele sósvizet, szennyezett vizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



#### VESZÉLY! Sérülésveszély!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

**Biztonságos üzemelés**

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyút mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

**Védőkapcsoló****Hővédő kapcsoló:**

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

**További biztonsági útmutatások****Elektromos biztonság****VESZÉLY! Szívleállás!**

**Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.**

**Kábelek**

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

**VESZÉLY! Áramütés!**

**Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.**

→ **Mielőtt üzembe kívülről helyezné, karbantartaná vagy hibaelhárításba fogna, válassza le a terméket az elektromos hálózatról.**

Követelmény, hogy a felállított szivattyú biztosan álljon, ne árasztassa el a vizet és ne eshessen bele a szivattyúzó vízbe. A szivattyú felállítási helye a szállított közegetől biztonságos távolságban (attól legalább 2 m-re) legyen. Jóváhagyott személyvédő kapcsoló képében egy további biztonsági szerkezet is használható.

→ Kérje villanyszerelő szakember tanácsát.

Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A dugaszt és a csatlakozó vezetékét óvja a hőtől, olajoktól és éles szegélyektől.

Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknel fogva emelje fel és rántsa ki a konnektorból.

A nyomáskapcsolót nem szabad kinyitni. Hibás nyomáskapcsoló esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.

Óvja a szivattyút az esővíztől, ne használja nedves, vizes környezetben.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetékét és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

**Személyi biztonság****VESZÉLY! Fulladásveszély!**

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsok miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

**VESZÉLY! A forró víz sérülés veszélyével fenyeget!**

**Ha a szivattyút hosszabb, (több, mint 5 percig) zárt nyomóoldallal működtetjük, felforrósodhat a víz a szivattyúban és ez a forró víz sérüléseket okozhat.**

→ **A szivattyút zárt nyomóoldallal max. 5 percig működtessük.**

**Ha nem jut be víz a szívóoldalon, a szivattyúban található víz felforrósodhat, amelynek következtében a forró víz vízvezetékcsatlakozás sérüléseket okoz.**

→ **Zárja el a szivattyú folyadékellátását, várjon, amíg a víz lehűl, majd az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szívóoldali vízáramlást.**

**VESZÉLY! Halláskárosodás durranás miatt!**

→ **A készlettartályt nem szabad felnyitni.**

A vízvezeték rendszerre való csatlakoztatása esetén be kell tartani a helyi vízvezeték szerelési szabályokat, hogy a "nem-ivóvíz" visszaszivása ne forduljon elő.

→ Kérje vízvezeték-szerelő segítségét.

A szárazonfutás elkerülése érdekében ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Használat előtt mindig töltsze színültig a szivattyút (kb. 2 – 3 l) szállítandó folyadékkal.

A szállítófolyadékban előforduló homok és más csiszolóanyag gyorsabb kopást és teljesítménycsökkenést okozhat.

→ Homokot tartalmazó víznél használjon szivattyú-előszűrőt.

Szennyezett víz szállítása, pl. kővek, fenyőfát, a szivattyú sérülését okozhatja.

→ Ne szivattyúzzunk szennyezett vizet!

**2. SZERELÉS****VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.**

**Szivattyú elhelyezése:**

A szivattyút száraz, szilárd helyre állítsuk, ahol stabilan működhet.

→ A szivattyút a víztől biztonságos távolságban (attól legalább 2 m-re) állítsa fel.

A szivattyút alacsony pártartalmú és megfelelően szellőztetett helyiségben, a szellőzőnyílások közelében kell elhelyezni. A szivattyú és a fal között a távolság legyen legalább 5 cm. A szivattyú semmiféle szennyeződést (pl. homokot vagy földet) nem szívhat be szellőzőnyílásokon keresztül.

**A műanyag csatlakozóelemeket a szívó- és nyomóoldalon csak kézzel szabad meghúzni.**

**Szivattyú szilárd felszerelése [ábra A1]:**

A rögzítőlap, ⑫ pl. falap (a szállítási terjedelem nem tartalmazza) megakadályozza, hogy a házi vízellátó elcsúszjon.

→ Csavarozza a házi vízellátót mind a 4 lábával ⑩ a rögzítőlapra (imbuszkulcs használata javasolt).

Úgy telepítse a házi vízellátót, hogy a szivattyú vagy a berendezés leeresztése céljából egy megfelelő méretű felfogóedényt lehessen tenni a leeresztő csavar alá ⑨.

Lehetőség szerint magasabbra helyezze a szivattyút a szállítandó folyadéknál. Amennyiben ez nem lehetséges, telepítsen a szivattyú és a szívótömlő közé egy nyomásálló elzáró szelepet.

Ha a szivattyút épületen belül, helyhez kötött módon szerelik fel, a zajok csökkentése és a szivattyú nyomáslökések okozta rongálódásainak elkerülése érdekében a házi vízművet ne rögzített merev csövekkel, hanem hajlékony tömlővezetékek (pl. páncéltömlő) segítségével kösse össze a csőrendszerrel.

Véglegesen beszerelt szivattyúkhöz szívó- és nyomóoldalra egyaránt szereljen nyomásálló elzáró szelepet. Fontos karbantartási és tisztítási munkákhoz.

**Tömlő csatlakoztatása a szívóoldalon [ábra A2]:**

A szívóoldalon ne használjon víztömlő csatlakozó rendszerelemeket!

→ A szívóoldalon vákuumálló szívótömlőt, pl. **GARDENA 1411 term. sz-ú szívógarnitúrát**, vagy **GARDENA 1729 term. sz-ú, vert kutakhoz használható szívótömlőt** használjon.

**Visszafolyásgátlóval ellátott szívótömlőt kell használni, nehogy önmagától kiürülhessen a szívótömlő a szivattyú kikapcsolását követően.**

**A szivattyúcsatlakozó elem és a tömlő közé ajánlatos egy további visszacsapószelepet, pl. GARDENA 7231 term. sz-ú sárgaréz köz-benső szelepet** beszerelni.

1. Csavarja be a ② szivattyúcsatlakozó elemet az ① szívóoldali csatlakozóba.
2. Kösse össze a ③ vákuumálló szívótömlőt a ② csatlakozóelemmel, és csavarozza össze őket légzáró módon.
3. A 4 méternél nagyobb szívómagasság esetén még a ③ szívótömlőt is rögzítse (pl. facövekhez).  
*Ezzel a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.*

**Tömlő csatlakoztatása a nyomásoldalon [ábra A3]:**

A ④ szivattyúcsatlakozó 33,3 mm-es (G 1"-os) belső menettel van ellátva.

A GARDENA dugaszoló rendszerhez pl. GARDENA 1745 term. sz-ú szivattyúcsatlakozó elemre lesz szükség (a 9020 term. sz. esetében ez benne van a csomagban).

**Javaslat: Rögzített csövek esetén a csöveket felszálló csőként kell felszerelni, hogy a nyomásoldalon a víz vissza tudjon folyni a szivattyúba.**

A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználását 19 mm-es (3/4"-os) tömlők csatlakoztatásával, pl.

- **GARDENA 1752 term. sz-ú szivattyúcsatlakozó készlettel együtt,** vagy 25 mm-es (1"-os) tömlők csatlakoztatásával,
- **GARDENA 7115 term. sz-ú, külső menetes tömlővéges gyorscsatlakozóval/7103 term. sz-ú tömlővéges gyorscsatlakozóval együtt** lehet elérni.

1. Csavarja be a ② szivattyúcsatlakozó elemet a ④ nyomóoldali csatlakozóba.
2. Kösse össze az ⑤ nyomótömlőt a ② szivattyúcsatlakozó elemmel.

Ha egyszerre több tömlőt/csatlakozóeszközt csatlakoztat egymással párhuzamosan, ajánlatos

- **GARDENA 8193/8194 term. sz-ú 2- vagy 4-utas elosztókat, GARDENA 940 term. sz-ú 2-utas szelepet**

használni, amelyeket közvetlenül a ② szivattyúcsatlakozó elemre lehet rácsavarni.

### 3. KEZELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.**

**Víz szivattyúzása [ábra O1/O2]:**



**FIGYELEM! Szivattyú szárazüzeme!**

→ **Üzembe helyezés előtt tölts fel színültig a szivattyút (kb. 2 – 5 l) vízzel.**

1. Vizsgálja meg a készlettartályban uralkodó nyomást (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
2. Kézrel hajtsa rá a ⑥ menetes csőkötést a ⑦ betöltőcsomagra.
3. A ⑦ betöltőcsomagon át tölts fel színültig (kb. 2 – 5 l) vízzel.
4. Kézrel hajtsa rá a ⑥ menetes csőkötést a ⑦ betöltőcsomagra szorosan (ehhez ne használjon fogót).
5. Nyissa ki a nyomóvezetékben (csatlakozóeszközökben, vízelzárókban stb.) esetleg elhelyezett zárószelepeket.
6. Engedje ki az ⑤ nyomótömlőben maradt vizet, hogy a levegő kiszökessen a víz-felszívási művelet alatt.
7. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.
8. Tartsa az ⑤ nyomótömlőt függőlegesen a szivattyú fölé attól min. 1 m magasságban, nyomja meg a ⑧ ki-/bekapcsolót, és várjon, amíg a szivattyú felszívja a vizet.

→ **Ha a szivattyú kb. 5 perc múlva sem szállít vizet, kapcsolja ki a szivattyút (nyomja meg a ⑧ ki-/bekapcsolót) (lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS).**

A maximális nyomás elérése után a szivattyú automatikusan kikapcsol. Ha a nyomás a vízelvétel következtében a minimális nyomás értéke alá csökken, akkor a szivattyú automatikusan bekapcsol.

A megadott 7 m-es maximális szívómagasságot a készülék csak akkor éri el, ha a szivattyút előzőleg a ⑦ betöltőcsomagon át színültig tölti, és eközben, illetve az önfelszívás folyamata alatt az ⑤ nyomótömlőt olyan magasan tartja, hogy a szivattyúból ne folyhasson ki víz az ⑤ nyomótömlőn át.

### 4. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Mielőtt karbantartásba fogna a terméket, válassza le az áramellátásról.**

**Szivattyú átöblítése:**

Klórmentes víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószert (pl. öblítőszert) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
2. Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.

**Nyomás megvizsgálása a készlettartályban [ábra M1]:**

**Vizsgálja meg rendszeresen a készlettartályban uralkodó nyomást.**

A tárolótartályban lévő nyomás kb. 1,5 bár kell, hogy legyen. A levegő után-töltéséhez egy nyomásmérős (manométeres) pumpára/autópumpára van szükség.

1. Csavarozza le a ⑩ védőfedelelet.
2. Nyisson ki minden vételezési helyet.  
*A nyomóoldalon megszűnik a nyomás.*
3. Rakja rá a kerékpumpát/gumiabroncstöltőt a ⑭ készlettartályra, és töltsön utána addig levegőt, amíg a kerékpumpán/gumiabroncstöltőn lévő nyomás kijelző kb. 1,5 bar-t nem mutat.
4. Csavarozza vissza a ⑩ védőfedelelet.

### 5. TÁROLÁS

**Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:**

**A szivattyú nem fagyálló!**

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
2. Esetleg zárja el az összes elzárószerveket a szívóoldalon.
3. Nyisson ki minden vételezési helyet.  
*A nyomóoldalon megszűnik a nyomás.*
4. Bontsa meg a ⑥ menetes csőkötést a ⑦ betöltőcsomagon és a ⑨ vízleeresztő csavaron.  
*A szivattyú kiürül.*
5. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

**Ártalmatlanítás:**

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



**FONTOS!**

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

### 6. HIBAELHÁRÍTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.**

**Járókerék meglazítása [ábra T1]:**

A szennyeződésektől elakadt turbinalapát útját meg lehet tisztítani.

→ Csavarhúzóval forgassa meg a ⑩ járókerék tengelyét.  
*Ezzel az elakadt turbinalapát újra szabadon fut.*

**Szűrő tisztítása [ábra T2]:**

Ha a szivattyú nem indul be, vagy működés közben hirtelen leáll, lehet, hogy eldugult a szűrő.

1. Lazítsa meg a ⑮ menetes csőkötést.
2. Csavarja le a szűrőt ⑮ egy 17 mm-es hatszögkulccsal.
3. Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑮ szűrőt.
4. Szerelje vissza a ⑮ szűrőt fordított sorrendben.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot</b>	Szivárog, sérült a szívóvezeték.	→ Vizsgálja meg a szívóvezeték épségét, és tömítse légzáró módon.
	Szivattyút nem töltötték fel vízzel.	→ Tölts fel a szivattyút (lásd a 3. KEZELÉS).



Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot</b>	A betöltött folyadék az önfelszívás alatt elszívárog a nyomóoldalon csatlakoztatott tömlőn keresztül.	→ 1. Töltse fel a szivattyút még egyszer (lásd a 3. KEZELÉS). 2. A szivattyú ismételt üzembe helyezésekor tartsa a nyomótömlőt függőlegesen a szivattyú fölé attól min. 1 m magasságban, amíg a szivattyú felszívja a vizet.
	Teljesen vákuumálló csatlakozást érhet el a GARDENA szivótömlők használatával (lásd a 8. TARTOZÉKOK).	
	A betöltő nyílás csavartömítése ereszt.	→ Vizsgálja meg a tömítést (esetleg cserélje le), és szorítsa meg a csavarkötést (ehhez ne használjon fogót).
	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt, vagy víz maradt a nyomócsőben.	→ Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő zárószelepeket (pl. szórófejet), ill. ürítse ki a nyomótömlőt.
	Nem tartotta be a várakozási időt.	→ Kapcsolja be a szivattyút, és várjon maximum 5 percet.
	A szivószűrő, vagy a visszafolyásgátló eltömődött a szivócsőben.	→ Tisztítsa meg a szűrőt, ill. a visszafolyásgátlót.
	Túl nagy szivómagasság.	→ Csökkentse le a szivómagasságot.
	Egyéb felszívási probléma felmerülésekor használja a GARDENA szivótömlőt visszafolyásgátlóval, (lásd 8. TARTOZÉKOK) és üzembe helyezés előtt töltsé színültig a szivattyút a betöltőnyíláson át a szállítandó folyadékkal.	
<b>A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szűrőt. Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
	Szivattyú nincs bekapcsolva.	→ Nyomja Be állásba a ki-/bekapcsolót.
<b>A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik</b>	Szivótömlő vége nincs benne a vízben.	→ Merítse mélyebbre a szivótömlő végét a vízben.
	A szivószűrő vagy a visszafolyást gátló szelep eldugult.	→ Tisztítsa meg a szivószűrőt, ill. a visszafolyásgátlót.
	Tömítetlenség a szivóoldalon.	→ Szüntesse meg a tömítetlenséget.
	A turbina eltömődött.	→ Lazítsa meg a járókereket.
<b>Zajképződés a hidraulikus egységben</b>	Nagy átfolyásoknál (pl. nyitott tömlőkimenet, csatlakozó készülék nélkül) a szivattyú hidraulika részében zaj keletkezhet. Emiatt nem kell aggódni, nem tesz kárt a szivattyúban. A zajt az átfolyás kisebb változtatásával (pl. az egyik csatlakozó készüléket kissé nyitva/zárva) meg lehet szüntetni.	
<b>A szivattyú túl gyakran kapcsol be és ki</b>	Készletartály membránja megrongálódott.	→ Cseréltesse ki a készletartály membránját a GARDENA szervizzel.
	Nyomás túl kicsi a készletartályban.	→ Töltsön utána levegőt a készletartályba.
	Tömítetlenség a nyomóoldalon.	→ Szüntesse meg a tömítetlenséget a nyomóoldalon.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Házi vízmű	Egység	Érték (cikksz. 9020)
Névleges teljesítmény	W	600
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	3000
Max. nyomás/ Max. szállítási magasság	bar / m	3,5 35

Házi vízmű	Egység	Érték (cikksz. 9020)
Max. önfelszívó magasság	m	7
Munkanyomás p(W) (be-, ill. kikapcsoló nyomás)	bar	1,5 – 2,4
Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon)	bar	6
Csatlakozókábel	m	1,5 (H07RN-F)
Tömeg	kg	10,2
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{1)}$ mért/garantált		74 / 77
Bizonytalanság $k_{WA}^{2)}$	dB(A)	2,6
Max. vízhőmérséklet	°C	35

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. TARTOZÉKOK

<b>GARDENA szivótömlők</b>	Megtörésnek és vákuumnak ellenálló, választás szerint kapható méterben a 1720/1721 cikksz. (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) csatlakozó szerelvények nélkül vagy fix hosszúságban a 1411/1418 cikksz., kompletten, csatlakozó szerelvényekkel együtt.	
<b>GARDENA szivótömlő csatlakozóelem</b>	Szivóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1723/1724</b>
<b>GARDENA szivattyú csatlakozóelem</b>	Nyomóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1750/1752</b>
<b>GARDENA szivószűrő visszafolyás-gátlóval</b>	A szivótömlő-méteráru felszereléséhez.	<b>cikksz. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA szivattyú előszűrő</b>	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	<b>cikksz. 1730/1731</b>
<b>GARDENA szivótömlő vert kutakhoz</b>	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (1") belső menettel.	<b>cikksz. 1729</b>
<b>GARDENA Úszótömlős leszívó szerkezet</b>	A víznek vízfelszín alatti koszmentes felszívására szolgál.	<b>cikksz. 1417</b>
<b>GARDENA szivattyú-csatlakozó elem</b>	A GARDENA dugaszoló rendszer nyomóoldali csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 1745</b>

## 9. GARANCIA/SZERVIZ

### 9.1 Termékrejestráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

### 9.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:  
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

## CS

1. BEZPEČNOST	18
2. MONTÁŽ	18
3. OBSLUHA	19
4. ÚDRŽBA	19
5. SKLADOVÁNÍ	19
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	20
7. TECHNICKÁ DATA	20
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	20
9. ZÁRUKA/SERVIS	21

### Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností

a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

#### Využití odpovídající určenému účelu:

**Domácí vodárna GARDENA** je určena k čerpání podzemní a dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlór na domovních a hobby zahradách.

Při otevření spotřebitelem (např. vodovodního kohoutku) může dojít při určitém množství průtoku vody k poklesu tlaku mezi zapínací a vypínací oblastí.

#### Čerpané kapaliny:

Pomocí domácí vodárny GARDENA se smí čerpat pouze voda.

Při použití čerpadla pro zesílení tlaku nesmí být překročen maximální přípustný tlak v čerpadle 6 bar (na tlakové straně). Tlak na výstupu a tlak čerpadla se sčítají.

- **Příklad:** Tlak na vodním kohoutu = 2,5 bar,  
max. tlak domácí vodárny č.v. 9020 = 3,5 bar,  
celkový tlak = 6,0 bar.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (trvalý cirkulační provoz).



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nesmí se přečerpávat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), oleje, topný olej a potraviny.

## 1. BEZPEČNOST

#### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

#### Symbole na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

#### Obecné bezpečnostní pokyny

##### Elektrická bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.

#### Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku výstupu mazacích látek.

#### Ochranný spínač

##### Teplotní ochranný spínač:

Při přetížení je čerpadlo vypnuto vestavěnou tepelnou ochranou motoru.

Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připraveno k provozu.

#### Dodatečné bezpečnostní pokyny

##### Elektrická bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

#### Kabely

Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Než začnete produkt vyřazovat z provozu, provádět na něm údržbu nebo odstraňovat chyby, odpojte produkt od sítě.

Čerpadlo musí být instalováno stabilně, zabezpečené proti zaplavení a chráněné proti spadnutí. Čerpadlo instalovat v bezpečném odstupu (min. 2 m) vzhledem k čerpanému médiu. Jako dodatečné zabezpečení lze použít certifikovaný osobní ochranný spínač.

- Zeptejte se, prosím, elektrikáře.

Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Nenoste čerpadlo za kabel a nepoužívejte kabel k tomu, abyste vytáhli zástrčku z elektrické zásuvky.

Tlakový spínač nesmí být rozepnut. Při vadném tlakovém spínači kontaktujte servis GARDENA.

Nepoužívejte čerpadlo za deště, ani ho nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřím prostředí.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Při využití našich čerpadel s generátorem je třeba dbát výstražných pokynů výrobce generátoru.

#### Osobní bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění horkou vodou!

Při delším provozu (> 5 min.) při zavřené výtlačné straně, se může voda v čerpadle zahřát, čímž by mohlo dojít k opaření horkou vodou.

- Čerpadlo nenechávejte běžet déle než 5 minut při uzavřené výtlačné straně.

Při chybějícím přívodu vody na sací straně se může voda v čerpadle ohřát, což by mohlo na výstupu vést k úrazu horkou vodou.

- Odpojte čerpadlo od elektrické sítě, počkejte, až se voda ochladí a před znovuvvedením do provozu zajistíte přívod vody na sací straně.



#### NEBEZPEČÍ! Ohrožení sluchu hlasitými ranami!

- Zásobník na vodu nesmí být otevřen.

Při napojení čerpadla na vodovodní potrubí musí být dodrženy specifické národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

- Zeptejte se, prosím, sanitárního odborníka.

Abyste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbejte na to, aby se konec sací hadice vždy nacházel v čerpaném médiu.

- Před každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do přeplnění (cca 2 až 3 l)!

Písek a jiné abrazivní látky v dopravované kapalině vedou k rychlému opotřebení a snížení výkonu čerpadla.

- V případě, že voda obsahuje písek, je třeba použít před čerpadlem předřazený filtr.

Čerpání znečištěné vody, např. s kamínky, jedlovým jehličím, může vést k poškození čerpadla.

- Nečerpejte znečištěnou vodu.

## 2. MONTÁŽ



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

- Než začnete produkt montovat, oddělte ho od elektrického napájení.

### Umístění čerpadla:

Místo, na kterém bude čerpadlo umístěno, musí být pevné a suché a musí umožnit čerpadlu bezpečné stání.

→ Čerpadlo instalovat v bezpečném odstupu (min. 2 m) vzhledem k vodě.

Čerpadlo je třeba umístit na místo s dostatečnou vlhkostí vzduchu a dostatečným větráním do oblasti větrací šterbiny. Vzdálenost od stěn musí být minimálně 5 cm. Přes větrací šterbinu nesmí být nasávány žádné nečistoty (např. písek nebo zemina).

**Plastové přípojovací díly na sací a výtlačné straně smí být dotahovány pouze rukou.**

### Pevná instalace čerpadla [obr. A1]:

Upevňovací deska ⑫ např. dřevěná deska (není zahrnuta v dodávce) zabraňuje posuvům domácí vodárny.

→ Všechny čtyři patky ⑪ domácí vodárny přišroubujte na pevnou podložku (doporučujeme použít inbus-šrouby).

Domácí vodárnu postavte tak, abyste mohli pod vypouštěcí šroub ⑨ umístit záchytnou nádobu dostatečné velikosti k vyprázdnění čerpadla nebo zařízení.

Instalujte čerpadlo podle možnosti výš než je vodní hladina, z které se bude čerpat voda. Pokud toto není možné, instalujte mezi čerpadlo a sací hadici, uzavírací ventil.

Při pevné instalaci ve vnitřním prostoru určené k zásobování domácího vodovodu nepřipojovat domácí vodárnu kvůli snížení hluku vyvolaného tlakovými rázy a kvůli vyloučení poškození čerpadla k síti trubek pevnými trubkami, ale pružnými hadicovými spoji (např. pancéřovými hadicemi).

Při pevné instalaci použijte jak na sací, tak na výtlačné straně vhodné uzavírací ventily. Důležité je to např. při údržbářských a čistících pracích nebo při odstavení.

### Připojení hadice na sací straně [obr. A2]:

Na sací straně nepoužívejte žádné zástrčné systémové díly pro vodní hadice!

→ Na sací straně využijte sací hadici odolnou vakuu, např. **GARDENA sací sadu č.v. 1411** nebo **GARDENA sací hadici pro kopané studny č.v. 1729**.

**Musí být použita sací hadice se zpětnou klapkou, aby se po vypnutí čerpadla sací hadice samočinně nevyprázdnila.**

**Doporučujeme instalovat mezi přípojkou pro čerpadlo a hadici dodatečný zpětný ventil, např. mosazný vestavný ventil GARDENA č.v. 7231.**

1. Zašroubujte přípojkou pro čerpadla ② do přípoje na sací straně ①.
2. Spojte sací hadici ③ odolnou vakuu s přípojkou pro čerpadla ② a vzduchotěsně ji přišroubujte.
3. Při sacích výškách větších než 4 m: Sací hadici ③ dodatečně upevněte (např. k dřevěnému kůlu).  
*Čerpadlo se tak odlehčí od hmotnosti sací hadice.*

### Připojení hadice na výtlačné straně [obr. A3]:

Přípoj čerpadla ④ je vybaven vnitřním závitem 33,3 mm (G 1").

Pro spojovací systém GARDENA je nutná přípojka pro čerpadla č.v. 1745 (u č.v. 9020 je součástí dodávky).

**Rada: Při pokládání trubek je třeba dbát na to, aby vedení vždy stoupalo, aby mohla voda na tlakové straně téci zpět do čerpadla.**

Optimálního využití čerpacího výkonu se dosáhne připojením hadic 19 mm (3/4") ve spojení s např.

- **přípojovací sadou pro čerpadla GARDENA č.v. 1752,** nebo hadic 25 mm (1") se
- **závitovou rychlospojkou GARDENA s vnějším závitem č.v. 7115 / rychlospojkou s hadicovým nástavcem č.v. 7103.**

1. Zašroubujte přípojkou pro čerpadlo ② do přípoje na výtlačné straně ④.
2. Spojte tlakovou hadici ⑤ s přípojkou pro čerpadla ②.

Při paralelním připojení více než jedné hadice/spotřebiče doporučujeme využití

- **2- nebo 4-cestného rozdělovače GARDENA č.v. 8193/8194,** **2-cestného ventilu GARDENA č.v. 940**

které mohou být našroubovány přímo na přípojkou pro čerpadla ②.

## 3. OBSLUHA



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

**Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.**

→ **Než začnete produkt připojovat, nastavovat nebo transportovat, oddělte ho od elektrického napájení.**

### Čerpání vody [obr. O1/O2]:



### POZOR! Chod nasucho!

→ **Vždy před uvedením do provozu naplňte čerpadlo vodou až po přepad (asi 2 až 5 l).**

1. Zkontrolujte tlak v zásobníku na vodu (viz 4. ÚDRŽBA).
  2. Našroubujte šroubení ⑥ rukou na plnicí hrdlo ⑦.
  3. Naplňte vodou přes plnicí hrdlo ⑦ až po přepad (asi 2 až 5 l).
  4. Přišroubujte šroubení ⑥ rukou na plnicí hrdlo ⑦ (nepoužívat žádné kleště).
  5. Otevřete uzavírací ventily eventuálně použité v tlakovém vedení (spotřebiče, vodní uzávěry, atd.).
  6. Vypusťte zbytek vody v tlakové hadici ⑤, aby mohl při procesu nasávání vzduch uniknout.
  7. Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.
  8. Přidržte tlakovou hadici ⑤ min. 1 m svisle nahoru nad čerpadlem, stlačte vypínač ⑧ a počkejte, až čerpadlo nasaje.
- **Pokud čerpadlo po asi 5 minutách nečerpá žádnou vodu, čerpadlo vypněte (stlačit vypínač (8)) (press On/Off switch (8)) (viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB).**

Po dosažení maximálního tlaku se čerpadlo automaticky vypne. Při pokusu tlaku pod minimální tlak v důsledku odběru vody se čerpadlo automaticky zapne.

Udanou maximální sací výšku 7 m lze dosáhnout jen tehdy, pokud je čerpadlo naplněno plnicím hrdlem ⑦ až po přepad, a tlaková hadice ⑤ je přítom a během procesu nasávání přidržena nahoru tak, že voda nemůže tlakovou hadicí ⑤ z čerpadla uniknout.

## 4. ÚDRŽBA



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

**Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.**

→ **Než začnete na produktu provádět údržbu, oddělte ho od elektrického napájení.**

### Propláchnutí čerpadla:

Po čerpání vody s obsahem chloru musí být čerpadlo propláchnuto.

1. Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) eventuálně vodu s přísadou jemného čistícího prostředku (např. mycího prostředku) tak dlouho, až je čerpaná voda čirá.
2. Zbytky odstraňte podle směrnic zákona na odstranění odpadů.

### Kontrola tlaku v zásobníku na vodu [obr. M1]:

**Tlak v zásobníku na vodu kontrolujte pravidelně.**

Tlak v zásobníku musí být přibližně 1,5 bar. K doplnění vzduchu je nutné vzduchové čerpadlo/zařízení na plnění pneumatik s manometrem.

1. Odšroubujte ochranné víko ⑩.
2. Otevřete všechna odběrová místa.  
*Výtlačná strana je bez tlaku.*
3. Nasadte vzduchový kompresor/pistolí na plnění pneumatik na ventil nádrže ⑭ a plňte vzduchem tak dlouho, až ukazuje manometr na vzduchovém kompresoru/pistolí na plnění pneumatik tlak asi 1,5 bar.
4. Ochranné víko ⑩ opět našroubujte.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu [obr. S1]:

**Čerpadlo není odolné mrazu!**

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Odpojte čerpadlo od elektrického napájení.
2. Případně uzavřete všechny uzávěry na sací straně.
3. Otevřete všechna odběrová místa.  
*Výtlačná strana je bez tlaku.*
4. Otevřete šroubení ⑥ na plnicím hrdle ⑦ a šroub na vypouštění vody ⑨.  
*Čerpadlo se vyprázdní.*
5. Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

**Likvidace:**

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

**DŮLEŽITÉ!**

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

**6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB****NEBEZPEČÍ! Poranění!**

**Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.**

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od elektrického napájení.

**Uvolnění oběžného kola [obr. T1]:**

Oběžné kolo, které je kvůli nečistotám pevné, je možné povolit.

→ Pomocí šroubováku otáčejte hřídelem oběžného kola (10).  
Tím se povolí pevné oběžné kolo.

**Čištění filtru [obr. T2]:**

Pokud čerpadlo nenabíhá nebo zůstane během provozu náhle stát, může to být způsobeno ucpáním filtru.

1. Uvolněte šroubení (15).
2. Odšroubujte filtr (16) pomocí 17 mm imbusového klíče.
3. Filtr (16) vyčistěte pod tekoucí vodou.
4. Filtr (16) namontujte opět v obráceném pořadí.

Problém	Možná příčina	Náprava
<b>Čerpadlo běží, ale nenasává</b>	Netěsné resp. poškozené sací vedení.	→ Zkontrolujte, zda není poškozeno sací vedení, a vzduchotěsně ho utěsněte.
	Čerpadlo nebylo naplněno vodou.	→ Čerpadlo naplníte (viz 3. OBSLUHA).
	Naplňená čerpaná kapalina uniká při samonasávání přes připojenou hadici na výtlačné straně.	→ 1. Naplníte čerpadlo ještě jednou (viz 3. OBSLUHA). 2. Při opakovaném uvádění čerpadla do provozu držte tlakovou hadici asi 1 m svisle nahoru nad čerpadlem tak dlouho, až čerpadlo nasaje.
	Absolutní vakuové spojení docílíte použitím GARDENA sacích hadic (viz 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ).	
	Zátka na plnicím otvoru netěsní.	→ Zkontrolujte těsnění (případně ho vyměňte) a dotáhněte šroubení (nepoužívejte žádné kleště).
	Vzduch nemůže uniknout, protože je uzavřená výtlačná strana resp. ve výtlačné hadici jsou zbytky vody.	→ Otevřete uzavírací ventily použité v tlakovém vedení (např. postřikovač), resp. vyprázdněte tlakovou hadici.
	Nebyla dodržena čekací doba.	→ Zapněte čerpadlo a počkejte až 5 minut.
<b>Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát</b>	Ucpáný sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici.	→ Vyčistěte filtr, resp. zpětnou klapku.
	Příliš velká sací výška.	→ Zmenšete sací výšku.
	V případě jiných problémů s nasáváním použijte GARDENA sací hadice se zpětnou klapkou (viz 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ) a před uvedením do provozu naplníte čerpadlo přes plnicí otvor čerpanou kapalinou.	
	Teplotní ochranný spínač čerpadlo vypnul kvůli přehřátí.	→ Vyčistěte filtr. Dbejte maximální teploty média (35 °C).
	Čerpadlo bez elektrického napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické konektorové spoje.
<b>Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne</b>	Zareagoval RCD-spínač (chybový proud).	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.
	Čerpadlo není zapnuto.	→ Stlačte vypínač na zapnuto.
	Konec sací hadice není ve vodě.	→ Ponořte konec sací hadice hlouběji do vody.

Problém	Možná příčina	Náprava
<b>Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne</b>	Sací filtr nebo zpětná klapka ucpány.	→ Vyčistěte sací filtr, resp. zpětnou klapku.
	Netěsnost na sací straně.	→ Odstraňte netěsnost.
	Zablokované oběžné kolo.	→ Uvolněte oběžné kolo.
<b>Hluk z hydraulické oblasti</b>	Při velkých průtocích (např. otevřený výstup z hadice, bez připojeného spotřebiče) může vzniknout v hydraulické části čerpadla hluk. To neznamená žádnou závadu a čerpadlo tím není poškožováno. Hluk lze odstranit nepatrnou změnou průtoku (např. malým otevřením/uzavřením připojeného spotřebiče).	
<b>Čerpadlo příliš často zapíná a vypíná</b>	Je poškozena membrána zásobníku na vodu.	→ Membránu zásobníku na vodu nechte vyměnit servisem GARDENA.
	Tlak v zásobníku na vodu je příliš malý.	→ Do zásobníku na vodu doplňte vzduch.
	Netěsnost na tlakové straně.	→ Odstraňte netěsnost na výtlačné straně.



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

**7. TECHNICKÁ DATA**

Domácí vodárna	Jednotka	Hodnota (č.v. 9020)
<b>Jmenovitý výkon</b>	W	600
<b>Síťové napětí</b>	V (AC)	230
<b>Síťová frekvence</b>	Hz	50
<b>Max. čerpací množství</b>	l/h	3000
<b>Max. tlak / max. čerpací výška</b>	bar / m	3,5 / 35
<b>Max. samonasávací výška</b>	m	7
<b>Pracovní tlak p(W) (spínací až vypínací tlak)</b>	bar	1,5 – 2,4
<b>Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně)</b>	bar	6
<b>Přípojný kabel</b>	m	1,5 (H07RN-F)
<b>Hmotnost</b>	kg	10,2
<b>Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub><sup>1)</sup> naměřená/zaručená</b>	dB(A)	74 / 77
<b>Nejistota k<sub>WA</sub><sup>2)</sup></b>		2,6
<b>Max. teplota čerpaného média</b>	°C	35

Metoda měření podle: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

**8. PŘÍSLUŠENSTVÍ**

<b>GARDENA sací hadice</b>	Odolné vůči zlomení a vakuu. lze dodat jako metrové zboží č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez připojovacích armatur nebo v pevné délce č.v. 1411/1418 kompletně s připojovacími armaturami.	
<b>GARDENA Připojka pro sací hadici</b>	K sacímú připoji.	č.v. 1723/1724
<b>GARDENA Připojovací sada pro čerpadla</b>	K výtlačnému připoji.	č.v. 1750/1752
<b>GARDENA Sací filtr se zpětnou klapkou</b>	K připojení na sací hadici v metrži.	č.v. 1726/1727/1728
<b>GARDENA Předfiltr pro čerpadla</b>	Obzvláště se doporučuje při čerpání médií s obsahem písku.	č.v. 1730/1731
<b>GARDENA Sací hadice pro kopané studny</b>	K vakuově pevnému připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné potrubí. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).	č.v. 1729
<b>GARDENA Plovoucí odsávání</b>	Pro odsávání bez nečistot pod hladinou vody.	č.v. 1417
<b>GARDENA Připojovací díl čerpadla</b>	Pro připojení spojovacího systému GARDENA na tlakové straně.	č.v. 1745



## 9. ZÁRUKA/SERVIS

### 9.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika:  
<https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

## SK

1. BEZPEČNOST	21
2. MONTÁŽ	22
3. OBSLUHA	22
4. ÚDRŽBA	22
5. SKLADOVANIE	23
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	23
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	23
8. PRÍSLUŠENSTVO	24
9. ZÁRUKA/SERVIS	24

### Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

### Určené použitie:

**GARDENA Domáca vodáreň** je určená na čerpanie podzemnej a dažďovej vody, vody z vodovodu a vody obsahujúcej chlór v súkromnej záhradke.

Pri otvorení spotrebiteľom (napr. vodovodného kohútiku) môže dôjsť pri určitom množstve prietoku vody k poklesu tlaku medzi zapínacou a vypínacou oblasťou.

### Dopravované kvapaliny:

GARDENA domácou vodárňou sa smie čerpať iba voda.

Pri používaní čerpadla na zvýšenie tlaku nesmie prekročiť maximálne povolený vnútorný tlak hodnotu 6 bar (na strane tlaku). Tlak na výstupe a tlak čerpadla sa sčítajú.

- Príklad:** Tlak na vodnom kohútiku = 2,5 bar,  
max. tlak domácej vodárne č.v. 9020 = 3,5 bar,  
celkový tlak = 6,0 bar.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obehom).



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
Čerpať sa nesmie slaná voda, znečistená voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitríoxidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

## 1. BEZPEČNOST

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Symbody na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**  
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!**  
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

#### Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

#### Ochranný vypínač

##### Tepelný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcou implantátu.

#### Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V / 50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**  
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Pred vyradením výrobku z prevádzky, údržbou alebo odstraňovaním chyby ho odpojte od siete.

Čerpadlo musí byť inštalované stabilne a zabezpečené proti zaplaveniu a chránené proti spadnutiu do vody. Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) k dopravovanému médiu. Ako prídavné bezpečnostné zariadenie sa môže použiť povolený osobný ochranný vypínač.

→ Spýtajte sa, prosím, elektrikára.

Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami. Nenoste čerpadlo za kábel a nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky.

Tlakový spínač sa nesmie otvárať. V prípade poruchy tlakového spínača kontaktujte GARDENA.

Nepoužívajte čerpadlo za dažďa, ani ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Pri použití našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

#### Osobná bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!**

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

CS

SK

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou!**

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) pri zatvorenej výtláčnej strane, sa môže voda v čerpadle zahriať, čím by mohlo dôjsť k obnaru horúcou vodou.  
→ Čerpadlo nenechajte bežať dlhšie ako 5 minút pri uzatvorenej výtláčnej strane.

Pri chýbajúcom prívode vody na sacej strane sa môže voda v čerpadle ohriať, čo by mohlo na výstupe viesť k úrazu horúcou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od elektrickej siete, počkajte, až sa voda ochladí a pred znovuvvedením do prevádzky zabezpečte prívod vody na sacej strane.

**NEBEZPEČENSTVO! Poškodenie sluchu náhlym treskom!**

→ Zásobná nádrž sa nesmie otvárať.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Spýtajte sa, prosím, sanitárneho odborníka.

Aby ste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbajte na to, aby sa koniec sacej hadice vždy nachádzal v čerpanom médiu.

→ Pred každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do preplnenia (cca 2 až 3 l!)

Piesok a iné abrazívne látky v čerpanej kvapaline sú príčinou opotrebenia a zníženia výkonu.

→ Pri čerpaní vody s obsahom piesku používajte pred čerpadlom predfilter.

Čerpanie znečistenej vody, napr. s kameňkami, jedľovým ihličím, môže viesť k poškodeniu čerpadla.

→ Nečerpajte znečistenú vodu.

## 2. MONTÁŽ

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred montážou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

**Umiestnenie čerpadla:**

Miesto, na ktorom bude čerpadlo umiestnené, musí byť pevné a suché a musí umožniť čerpadlu bezpečné státie.

→ Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) k vode.

Čerpadlo sa musí namontovať na mieste s obmedzenou vlhkosťou vzduchu a s dostatočným vetraním v dosahu vetracej štrbiny. Vzdialenosť od stien musí predstavovať minimálne 5 cm. Cez vetraciu štrbinu sa nesmie nasť žiadna nečistota (napr. piesok alebo zem).

**Plastové prípojky na sacej a tlakovej strane sa smú ťahať len ručne.**

**Pevná inštalácia čerpadla [Obr. A1]:**

Upevňovacia doska ⑫ napr. drevená doska (nie je v objeme dodávky) zabráni skĺznutiu domácej vodárne.

→ Všetky štyri pätky ⑪ domácej vodárne priskrutkujte na pevnú podložku ⑩ (doporučujeme použiť inbus-skrutky).

Domácu vodáreň postavte tak, aby ste mohli pod vypúšťaciu skrutku ⑨ umiestniť záchytnú nádobu dostatočnej veľkosti na vyprázdnenie čerpadla alebo zariadenia.

Inštalujte čerpadlo podľa možnosti vyššie ako je vodná hladina, z ktorej sa bude čerpať voda. Pokiaľ toto nie je možné, inštalujte medzi čerpadlo a saciu hadicu, uzatvárací ventil.

Pri pevnej inštalácii v interiéri pre zásobovanie vodou v domácnosti sa domáca vodáreň musí kvôli zníženiu hlučnosti a zamedzeniu poškodení čerpadla spôsobených tlakovými rázmi napojiť na potrubnú sieť pružnými hadicami (napr. pancierovou hadicou), nie napevno tuhými rúrami.

Pri pevnej inštalácii použite ako na sacej, tak na výtláčnej strane vhodné uzatváracie ventily. Dôležité je to napr. pri údržbárskych a čistiacich prácach alebo pri odstavení.

**Pripojenie hadice na sacej strane [Obr. A2]:**

Na sacej strane nepoužívajte žiadne zástrčné systémové diely pre vodné hadice.

→ Na sacej strane použite saciu hadicu odolnú proti vákuu, napr. **GARDENA saciu súpravu č.v. 1411** alebo **GARDENA saciu hadicu pre razené studne č.v. 1729**.

**Použiť sa musí sacia hadica so spätnou klapkou, aby sa sacia hadica po vypnutí čerpadla sama nevypustila.**

**Medzi prípojkou čerpadla a hadicu odporúčame nainštalovať prídavný spätný ventil, napr. GARDENA mosadzný medziventil č.v. 7231.**

1. Zaskrutkujte prípojku čerpadla ② do prípojky sacej strany ①.
2. Spojte saciu hadicu odolnú proti vákuu ③ s prípojkou čerpadla ② a vzduchotesne ju zoskrutkujte.
3. Pri sacích výškach viac ako 4 m: dodatočne upevnite saciu hadicu ③ (napríklad ju uviazte na drevený kolík).  
Čerpadlo sa tak odľahčí od hmotnosti sacej hadice.

**Pripojenie hadice na tlakovej strane [Obr. A3]:**

Prípojka čerpadla ④ je vybavená 33,3 mm (G 1") vnútorným závitom.

Pre GARDENA zásuvný systém je potrebná napr. GARDENA prípojka čerpadla č.v. 1745 (pri č.v. 9020 v rozsahu dodávky).

**Tip: Pri pevných potrubiach musíte toto inštalovať vzostupne, aby voda na výtláčnej strane mohla vtečť späť do čerpadla.**

Optimalizované využitie čerpacieho výkonu čerpadla sa dosiahne pripojením 19 mm (3/4") hadíc v spojení s napr.

– **GARDENA pripojovacou súpravou čerpadla č.v. 1752,**

alebo 25 mm (1") hadíc s

– **GARDENA závitovou spojkou rýchlospojky s vonkajším závitom č.v. 7115/hadicovou spojkou rýchlospojky č.v. 7103.**

1. Zaskrutkujte prípojku čerpadla ② do prípojky tlakovej strany ④.
2. Spojte tlakovú hadicu ⑤ s prípojkou čerpadla ②.

Pri paralelnom pripojení viac ako jednej hadice/pripojovacieho zariadenia odporúčame použiť

– **GARDENA 2- alebo 4-cestný rozdeľovač č.v. 8193/8194, GARDENA 2-cestný ventil č.v. 940,**

ktoré je možné naskrutkovať priamo na prípojku čerpadla ②.

## 3. OBSLUHA

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

**Čerpanie vody [Obr. O1/O2]:****POZOR! Chod nasucho!**

→ Pred každým uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo vodou až po prepad (cca 2 až 5 l).

1. Skontrolujte tlak v zásobnej nádrži (pozri 4. Údržba).
  2. Naskrutkujte rukou skrútkový spoj ⑥ na plniacom hrdle ⑦.
  3. Naplňte vodu cez plniace hrdlo ⑦ až po prepad (cca 2 až 5 l).
  4. Zaskrutkujte pevne rukou skrútkový spoj ⑥ na plniacom hrdle ⑦ (nepoužívajte kliešte).
  5. Prípadne otvorte uzavieracie ventily prítomné v tlakovom potrubí (pripojovacie zariadenia, zastavenie vody atď).
  6. Vypustite zvyšnú vodu z tlakovej hadice ⑤, aby počas procesu nasávaní mohol unikáť vzduch.
  7. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.
  8. Držte tlakovú hadicu ⑤ min. 1 m kolmo nad čerpadlom smerom nahor, stlačte spínač Zap/Vyp ⑧ a počkajte, kým čerpadlo nasaje vodu.
- **Ak čerpadlo po cca 5 minútach nečerpá vodu, vypnite ho (stlačte spínač Zap/Vyp ⑧) (pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH).**

Po dosiahnutí maximálneho tlaku sa čerpadlo automaticky vypne. Pri poklese tlaku pod úroveň minimálneho tlaku v dôsledku odberu vody sa čerpadlo automaticky zapne.

Uvedená maximálna samonasávací výška 7 m sa dosiahne len vtedy, keď je čerpadlo naplnené cez plniace hrdlo ⑦ až po prepad a ak pritom držíte tlakovú hadicu ⑤ počas samonasávania smerom nahor tak, aby voda nemohla cez tlakovú hadicu ⑤ z čerpadla unikať.

## 4. ÚDRŽBA

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.



### Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiaceho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Zlikvidujte zvyšky podľa smerníc zákona o likvidácii odpadu.

### Kontrola tlaku v zásobnej nádrži [Obr. M1]:

#### Pravidelne kontrolujte tlak v zásobnej nádrži.

Tlak v zásobníku musí byť približne 1,5 baru. Na doplnenie vzduchu je potrebné vzduchové čerpadlo/zariadenie na plnenie pneumatík (manometer).

1. Odskrutkujte ochranné veko ⑬.
2. Otvorte všetky odberné miesta.  
Tlaková strana sa odtlakuje.
3. Nasadíte hustilku/pumpu na pneumatiky na ventil nádrže ⑭ a dopĺňajte vzduch dovtedy, kým ukazovateľ tlaku na hustilke/pumpe na pneumatiky nebude ukazovať hodnotu 1,5 bar.
4. Znova zaskrutkujte ochranné veko ⑬.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

#### Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
2. Prípadne uzavrite všetky uzatváracie mechanizmy na sacej strane.
3. Otvorte všetky odberné miesta.  
Tlaková strana sa odtlakuje.
4. Otvorte skrutkový spoj ⑥ na plniacom hrdle ⑦ a vypúšťaciu skrutku vody ⑨.  
Čerpadlo sa vypustí.
5. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste/zabezpečenom voči mrazu.

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



#### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Uvoľnenie obežného kolesa [Obr. T1]:

Obežné koleso, ktoré je kvôli nečistotám pevné, je možné povoliť.

→ Otočte hriadeľ obežného kolesa. ⑩ pomocou skrutkovača.  
Tým sa povolí pevné obežné koleso.

### Čistenie filtra [Obr. T2]:

Ak sa čerpadlo nerozbehne alebo počas prevádzky náhle zostane stáť, príčinou by mohol byť upchatý filter.

1. Uvoľnite skrutkový spoj ⑮.
2. Odskrutkujte filter ⑯ pomocou 17 mm imbusového kľúča.
3. Vyčistite filter ⑯ pod tečúcou vodou.
4. Namontujte späť filter ⑯ v opačnom poradí.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenasáva	Netesné resp. poškodené sacie vedenie.	→ Skontrolujte sacie potrubie, či nie je znečistené a vzduchotesne ho utesnite.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenasáva	Čerpadlo sa neplní vodou.	→ Naplňte čerpadlo (pozri 3. OBSLUHA).
	Naplnená čerpaná kvapalina uniká pri samonasávaní cez pripojenú hadicu na výtláčnej strane.	→ 1. Naplňte čerpadlo ešte raz (pozri 3. OBSLUHA). 2. Pri opätovnom uvedení čerpadla do prevádzky držte tlakovú hadicu cca 1 m kolmo nad čerpadlom smerom nahor, kým čerpadlo nasaje vodu.
	Absolútne vákuové spojenie docielite použitím GARDENA sacích hadíc (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO).	
	Zátka na plniacom otvore netesní.	→ Skontrolujte (príp. vymeňte) tesnenie a pevne utiahnite skrutkový spoj (nepoužívajte kliešte).
	Vzduch nemôže unikáť, pretože je uzatvorená výtláčna strana resp. vo výtláčnej hadici sú zvyšky vody.	→ Otvorte uzavieracie ventily prítomné v tlakovom potrubí (napr. striekačka), resp. vypustite tlakovú hadicu.
	Nebola dodržaná čakacia doba.	→ Zapnite čerpadlo a počkajte až 5 minút.
	Zapchatý sací filter alebo spätná klapka v sacej hadici.	→ Vyčistite filter, resp. spätnú klapku.
	Príliš vysoká sacia výška.	→ Znížte saciu výšku.
	V prípade iných problémov s nasávaním použite GARDENA saciu hadicu so spätnou klapkou (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO) a pred uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo cez plniaci otvor čerpanou kvapalinou.	
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Vyčistite filter. Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
	Čerpadlo nie je zapnuté.	→ Stlačte spínač Zap/Vyp do polohy Zap.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Koniec sacej hadice nie je vo vode.	→ Ponorte saciu hadicu hlbšie do vody.
	Upchatý nasávací filter alebo zarážka spätného prietoku.	→ Vyčistite sací filter, resp. spätnú klapku.
	Netesnosť na sacej strane.	→ Odstráňte netesnosť.
	Zablokované obežné kolo.	→ Uvoľnite obežné koleso.
Emisia hluku v hydraulikej oblasti	Pri vysokom prietoku (napr. otvorený hadicový výstup, bez spojovacieho prístroja) môže dôjsť v hydraulikej oblasti čerpadla k vzniku hluku. Tento hluk je nepodstatný a nedokáže spôsobiť poškodenie prístroja. Hluk sa dá odstrániť nepatrnou zmenou prietoku (napr. ľahkým otvorením/uzavretím spojovacieho prístroja).	
Čerpadlo sa pričisto zapína a vypína	Membrána zásobnej nádrže je poškodená.	→ Nechajte membránu zásobnej nádrže vymeniť servisom GARDENA.
	Tlak v zásobnej nádrži je príliš nízky.	→ Doplnite vzduch v zásobnej nádrži.
	Netesnosť na tlakovej strane.	→ Odstráňte netesnosť na tlakovej strane.



**UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.**

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Domáca vodáreň	Jednotka	Hodnota (č.v. 9020)
Menovitý výkon	W	600
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	3000
Max. tlak / max. čerpacia výška	bar / m	3,5 / 35
Max. samonasávacia výška	m	7
Pracovný tlak p(W) (zapínací až vypínací tlak)	bar	1,5 – 2,4

Domáca vodáreň	Jednotka	Hodnota (č.v. 9020)
Prípustný vnútorný tlak (na tlakovej strane)	bar	6
Prípojný kábel	m	1,5 (H07RN-F)
Hmotnosť	kg	10,2
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^1$ meraná/garantovaná Odchýlka $k_{WA}^2$	dB(A)	74 / 77 2,6
Max. teplota čerpaného médiu	°C	35

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

<b>Sacia hadica GARDENA</b>	Odolná proti zalomeniu a vákuu, môžete zakúpiť voliteľne ako metrový tovar č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez spojovacích armatúr, alebo ako fixnú dĺžku č.v. 1411/1418 kompletne so spojovacími armatúrami.	
<b>Spojovací kus nasávacej hadice GARDENA</b>	Na pripojenie na strane nasávania.	č.v. 1723/1724
<b>Spojovacia súprava čerpadla GARDENA</b>	Na pripojenie na strane tlaku.	č.v. 1750/1752
<b>Sací filter so spätnou klapkou GARDENA</b>	Na pripojenie na saciu hadicu v metrži.	č.v. 1726/1727/1728
<b>Predfilter pre čerpadlá GARDENA</b>	Obzvlášť sa doporučuje pri čerpaní médií s obsahom piesku.	č.v. 1730/1731
<b>Sacia hadica pre kopané studne GARDENA</b>	Na vákuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo potrubie. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).	č.v. 1729
<b>GARDENA Plávajúce odsávanie</b>	Na odsávanie bez nečistôt pod vodnou hladinou.	č.v. 1417
<b>GARDENA prípojka čerpadla</b>	Na pripojenie GARDENA zásuvného systému na tlakovej strane.	č.v. 1745

## 9. ZÁRUKA/SERVIS

### 9.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:  
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

## EL

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	24
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	25
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	26
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	26
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	26
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	26
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	27
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	27
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	27

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότη-

τες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης GARDENA** προορίζεται για τη μεταφορά υπόγειων υδάτων και βρόχινου νερού, νερού βρύσης και χλωριωμένου νερού στον ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

Η κατανάλωση νερού, (π.χ. μια ανοιχτή βρύση) μπορεί να προκαλέσει διακυμάνσεις στην πίεση κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο.

### Αντλούμενα υγρά:

Με τη συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης GARDENA επιτρέπεται μόνο η άντληση νερού.

Κατά τη χρήση της αντλίας ως ενίσχυση της πίεσης η μέγιστη εσωτερική πίεση δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 bar (πλευρά πίεσης). Πρέπει να προσθέσετε την πίεση της αντλίας με την νέα αυξημένη πίεση.

- **Για παράδειγμα:** Πίεση στη βρύση = 2,5 bar,  
μέγ. πίεση του πιεστικού με βαρέλι κωδ. 9020 = 3,5 bar,  
συνολική πίεση = 6,0 bar.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, λιμάτων, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

#### Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

#### Διακόπτης προστασίας

##### Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

### Ηλεκτρική ασφάλεια



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

### Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

##### **Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο, πριν από την απενεργοποίησή του, τη συντήρησή του ή την αποκατάσταση βλαβών.

Η αντλία πρέπει να είναι τοποθετημένη με ευστάθεια και με ασφάλεια υπερχειλίσης και να είναι προστατευμένη από πτώση. Τοποθετήστε την αντλία σε ασφαλή απόσταση (ελάχ. 2 m) από το αντλούμενο υγρό. Ως πρόσθετη ασφάλεια μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα συγκεκριμένο ρελέ διαφυγής.

→ Για πρόσθετους μηχανισμούς ασφαλείας, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εράμματα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Μην μεταφέρετε την αντλία κρατώντας την από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο για να τη βγάλετε από την πρίζα.

Ο διακόπτης πίεσης δεν επιτρέπεται να ανοίχτει. Σε περίπτωση ελαττωματικού διακόπτη πίεσης επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA.

Προστατέψτε την αντλία από τη βροχή. Μην την χρησιμοποιείτε σε βρεγμένες ή υγρές περιοχές.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

### Ατομική ασφάλεια



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

##### **Κίνδυνος τραυματισμού από νερό υψηλής θερμοκρασίας!**

Αν η αντλία λειτουργεί για περισσότερο από 5 λεπτά με κλειστή την έξοδο νερού, το νερό στο εσωτερικό της μπορεί να θερμανθεί. Υπάρχει κίνδυνος να καείτε με το ζεστό νερό!

→ Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί με κλειστή έξοδο για περισσότερο από 5 λεπτά.

Σε περίπτωση που σταματήσει η παροχή νερού στην πλευρά εισόδου της αντλίας, το νερό που βρίσκεται μέσα στην αντλία μπορεί να υπερθερμανθεί και μόλις ξεχειλίσει να προκαλέσει εγκαύματα.

→ Βγάλετε την αντλία από το ρεύμα, αφήστε το νερό να κρυώσει και βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού λειτουργεί κανονικά πριν συνδέσετε και πάλι την αντλία στο ρεύμα.



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Βλάβη ακοής λόγω κρότου!**

→ Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του δοχείου αποθέματος.

Σε περίπτωση που συνδέσετε την αντλία με την παροχή νερού, τηρήστε τους κανονισμούς υγιεινής της περιοχής σας ώστε να εμποδίσετε την άντληση μη πόσιμου νερού.

→ Συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό στα θέματα υγιεινής.

Για μην λειτουργεί η αντλία σε κενό, βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο εισόδου είναι συνεχώς βυθισμένο μέσα στο υγρό.

→ Πριν από κάθε χρήση γεμίστε την αντλία στην υπερχειλίση με περίπου 2 ως 3 lt του υγρού προς άντληση.

Εάν υπάρχουν μέσα στο μεταφερόμενο υγρό άμμος και άλλα υλικά που τρίβουν, η φθορά θα είναι μεγαλύτερη και θα μειωθεί η απόδοση.

→ Εάν το νερό περιέχει πολύ άμμο, να χρησιμοποιείτε προφίλτρο αντλίας.

Μην αντλείτε βρώμικο νερό, που περιέχει πέτρες, πευκοβελόνες κλπ μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στην αντλία.

→ Μην αντλείτε βρώμικο νερό.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

##### **Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

### Εγκατάσταση της αντλίας:

Επιλέξτε ένα σημείο ίσιο και σταθερό για να εξασφαλίσετε ασφαλή και σωστή λειτουργία της αντλίας.

→ Τοποθετήστε την αντλία σε ασφαλή απόσταση (ελάχ. 2 m) από το νερό.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται σε ένα σημείο με μειωμένη υγρασία αέρα και επαρκή αερισμό στην περιοχή της εγκατάστασης.

Η απόσταση προς τα τοιχώματα πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 cm.

Μέσω της εγκατάστασης αερισμού δεν επιτρέπεται να αναρροφάται ρύπανση (π.χ. 3μμος ή χώμα).

**Η σύσφιξη των πλαστικών εξαρτημάτων σύνδεσης στην πλευρά αναρρόφησης και πίεσης επιτρέπεται μόνο με το χέρι.**

### Μόνιμη εγκατάσταση αντλίας [Εικ. A1]:

Μια πλάκα στερέωσης ⑩ π.χ. ξύλινη πλάκα (δεν περιλαμβάνεται στα παραδοτέα υλικά) εμποδίζει την ολίσθηση του πιεστικού με βαρέλι.

→ Βιδώστε την αντλία και στα 4 πόδια ⑪ στη βάση στήριξης.

(Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε βίδες με καπάκι).

Τοποθετήστε το πιεστικό έτσι, ώστε να μπορείτε να βάλετε ένα σχετικά μεγάλο δοχείο συλλογής για την εκκένωση της αντλίας ή του συστήματος κάτω από τη βίδα εκροής ⑨.

Εγκαταστήστε την αντλία αν είναι εφικτό ψηλότερα από την επιφάνεια νερού, από όπου θα πρέπει να γίνει η άντληση. Αν αυτό δεν είναι εφικτό να γίνει, εγκαταστήστε μεταξύ αντλίας και σωλήνα αναρρόφησης ένα όργανο φραγής ανθεκτικό σε χαμηλή πίεση.

Για τη μόνιμη εγκατάσταση σε εσωτερικό χώρο για την τροφοδοσία νερού οικιακής χρήσης πρέπει η συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης να συνδέεται, για τη μείωση θορύβων και την αποφυγή ζημιών της αντλίας εξαιτίας κρούσεων πίεσης, με το δίκτυο σωληνώσεων με ελαστικούς λαστιχένιους αγωγούς (π.χ. εύκαμπτο μεταλλικό λάστιχο) και όχι με άκαμπτους σωλήνες.

Κατά την σταθερή εγκατάσταση χρησιμοποιήστε τόσο στην πλευρά αναρρόφησης όσο και στην πλευρά πίεσης κατάλληλα όργανα φραγής. Αυτό είναι σημαντικό κατά τη συντήρηση, τον καθαρισμό ή όταν το πιεστικό είναι εκτός λειτουργίας.

### Σύνδεση λάστιχου στην πλευρά αναρρόφησης [Εικ. A2]:

Μην χρησιμοποιήσετε απλούς συνδέσμους με το λάστιχο αναρρόφησης!

→ Χρησιμοποιήστε στην πλευρά αναρρόφησης ένα λάστιχο αναρρόφησης ανθεκτικό σε υποπίεση, π.χ. **σετ φίλτρου και σωλήνα αναρρόφησης GARDENA κωδ. 1411** ή **σωλήνα αναρρόφησης αντλίας GARDENA κωδ. 1729**.

**Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα λάστιχο αναρρόφησης με στοπ επιστροφής, για να μην αδειάζει μόνο του το λάστιχο αναρρόφησης μετά την απενεργοποίηση της αντλίας.**

**Προτείνουμε να εγκαθιστάτε ανάμεσα στο εξάρτημα σύνδεσης αντλίας και στο λάστιχο μια πρόσθετη βαλβίδα αντεπιστροφής, π.χ. μια ορειχάλκινη ενδιάμεση βαλβίδα GARDENA κωδ. 7231.**

- Βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ② στη σύνδεση της πλευράς αναρρόφησης ①.
- Συνδέστε το ανθεκτικό σε υποπίεση λάστιχο αναρρόφησης ③ με το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ② και βιδώστε το αεροστεγώς.
- Σε ύψη αναρρόφησης μεγαλύτερα των 4 m: Στερεώστε το λάστιχο αναρρόφησης ③ επιπρόσθετα (π.χ. δέστε το σε ξύλινο πάσσαλο). *Με αυτόν τον τρόπο η αντλία δεν σηκώνει το βάρος του λάστιχου αναρρόφησης.*

### Σύνδεση λάστιχου στην πλευρά πίεσης [Εικ. A3]:

Η σύνδεση αντλίας ④ είναι εξοπλισμένη με εσωτερικό σπειρώμα 33,3 mm (G 1").



Για το βυσματωτό σύστημα GARDENA χρειάζεται π.χ. ένα εξάρτημα σύνδεσης αντλίας GARDENA κωδ. 1745 (στον κωδ. 9020 περιλαμβάνεται στην παράδοση).

**Συμβουλή: Σε περίπτωση τοποθέτησης σταθερής σωλήνωσης πρέπει αυτή να γίνει ανοδικά, ώστε από την πλευρά πίεσης να είναι εφικτή η επιστροφή νερού στην αντλία.**

Μια ιδανική εκμετάλλευση της ισχύος παροχής της αντλίας επιτυγχάνεται με τη σύνδεση λάστιχων 19 mm (3/4") σε συνδυασμό με π.χ.

– σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA κωδ. 1752,

ή λάστιχων 25 mm (1") με εξάρτημα με

– σπειρώμα ταχυσυνδέσμου GARDENA με εξωτερικό σπειρώμα κωδ. 7115/εξάρτημα λάστιχου ταχυσυνδέσμου κωδ. 7103.

1. Βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ② στη σύνδεση της πλευράς πίεσης ④.
2. Συνδέστε το λάστιχο πίεσης ⑤ με το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ②.

Σε περίπτωση παράλληλης σύνδεσης περισσότερων του ενός λάστιχου/συσκευής σύνδεσης προτείνουμε τη χρήση της

– διπλής ή τετραπλής παροχής GARDENA κωδ. 8193/8194, της διπλής βαλβίδας GARDENA κωδ. 940,

οι οποίες μπορούν να βιδωθούν απευθείας στο εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ②.

### 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

**Αντληση νερού [Εικ. 01/02]:**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Λειτουργία στο κενό!

→ Γεμίζετε την αντλία πριν από κάθε χρήση μέχρι την υπερχειλίση (περ. 2 έως 5 l) με νερό.

1. Ελέγξτε την πίεση στο δοχείο αποθέματος (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
2. Ξεβιδώστε το ρακόρ ⑥ από το στόμιο πλήρωσης ⑦ με το χέρι.
3. Γεμίστε νερό από το στόμιο πλήρωσης ⑦ μέχρι την υπερχειλίση (περ. 2 έως 5 l).
4. Βιδώστε το ρακόρ ⑥ στο στόμιο πλήρωσης ⑦ καλά με το χέρι (μην χρησιμοποιείτε πένσα).
5. Ανοίξτε τις βαλβίδες απομόνωσης που ενδεχομένως υπάρχουν στον σωλήνα πίεσης (συσκευές σύνδεσης, στοπ νερού, κτλ.).
6. Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το λάστιχο πίεσης ⑤, ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας κατά τη διαδικασία αναρρόφησης.
7. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
8. Κρατήστε το λάστιχο πίεσης ⑤ min. 1 m κάθετα πάνω από την αντλία προς τα επάνω, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑧ και περιμένετε μέχρι να κάνει αναρρόφηση η αντλία.

→ Εάν η αντλία δεν αντλεί νερό μετά από περ. 5 λεπτά, απενεργοποιήστε την αντλία (πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑧) (βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ).

Αφού σημειωθεί η μέγιστη πίεση η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν η πίεση πέσει κάτω από την ελάχιστη πίεση μέσω λήψης νερού η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα.

Το αναφερόμενο μέγιστο ύψος αυτοαναρρόφησης των 7 μέτρων επιτυγχάνεται μόνο, εφόσον η αντλία είναι γεμάτη μέσω του στομίου πλήρωσης ⑦ μέχρι την υπερχειλίση, και το λάστιχο πίεσης ⑤ κατά τη διάρκεια της αυτοαναρρόφησης κρατιέται τόσο ψηλά, ώστε να μην είναι μπορεί να διαφύγει νερό από την αντλία μέσω του λάστιχου πίεσης ⑤.

### 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

### Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση χλωριωμένου νερού πρέπει να πλυθεί η αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

**Έλεγχος πίεσης στο δοχείο αποθέματος [Εικ. M1]:**

**Ελέγχετε τακτικά την πίεση στο δοχείο αποθέματος.**

Η πίεση στο δοχείο αποθέματος πρέπει να ανέρχεται περίπου σε 1,5 bar. Για συμπλήρωση αέρα είναι απαραίτητη μία αεραντλία/τρόμπα ελαστικών με ένδειξη πίεσης (μανόμετρο).

1. Ξεβιδώστε το καπάκι προστασίας ⑩.
2. Ανοίξτε όλα τα σημεία λήψης.  
Η πίεση στην πλευρά πίεσης εκτονώνεται.
3. Συνδέστε την αεραντλία/το κομπρεσέρ αέρα ελαστικών στη βαλβίδα του δοχείου ⑫ και συμπληρώστε αέρα, μέχρι η ένδειξη πίεσης στην αεραντλία/στο κομπρεσέρ αέρα ελαστικών να δείξει περ. 1,5 bar.
4. Βιδώστε ξανά το καπάκι προστασίας ⑩.

### 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:**

**Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!**

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Κλείστε κατά περίπτωση όλες τις διατάξεις φραγής στην πλευρά αναρρόφησης.
3. Ανοίξτε όλα τα σημεία λήψης.  
Η πίεση στην πλευρά πίεσης εκτονώνεται.
4. Ανοίξτε το ρακόρ ⑥ από το στόμιο πλήρωσης ⑦ και τη βιδωτή τάπα αποστράγγισης νερού ⑨.  
Η αντλία αδειάζει.
5. Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

**Απόρριψη:**

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EE)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

### 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

**Αντιμετώπιση εμπλοκής της φτερωτής [Εικ. T1]:**

Η φτερωτή μπορεί να μπλοκάρει από συσσώρευση μικροαντικειμένων. Στην περίπτωση αυτή:

→ Περιστρέψτε τον άξονα της φτερωτής ⑩ με ένα κατσαβίδι.  
Η φτερωτή θα ξεμπλοκάρει αμέσως.

**Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. T2]:**

Εάν δεν εκκινεί η αντλία ή σταματάει ξαφνικά κατά τη λειτουργία, ενδέχεται να οφείλεται σε κάποιο βουλωμένο φίλτρο.

1. Λύστε το ρακόρ ⑫.
2. Ξεβιδώστε το φίλτρο ⑬ με ένα εξαγωνικό κλειδί 17 mm.
3. Καθαρίστε το φίλτρο ⑬ κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Συναρμολογήστε και πάλι το φίλτρο ⑬ με την αντίστροφη σειρά.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί</b>	Το λάστιχο αναρρόφησης έχει φθαρεί ή έχει διαρροή.	→ Ελέγξτε τον αγωγό αναρρόφησης για τυχόν ζημιές και στεγανοποιήστε τον αεροστεγώς.
	Η αντλία δεν γεμίζει με νερό.	→ Γεμίστε την αντλία (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).
	Το υγρό φεύγει από το λάστιχο εξόδου κατά την αναρρόφηση.	→ 1. Γεμίστε την αντλία ξανά (βλ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ). 2. Πριν από την εκ νέου χρήση της αντλίας, κρατήστε το λάστιχο πίεσης περ. 1 m κάθετα πάνω από την αντλία προς τα επάνω, μέχρι να κάνει αναρρόφηση η αντλία.
	Τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA εξασφαλίζουν πλήρως αεροστεγή σύνδεση (βλ. 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ).	
	Η βίδα στο δοχείο εμφανίζει διαρροές.	→ Ελέγξτε την τσιμούχα (ενδεχ. αντικαταστήστε την) και σφίξτε καλά το ρακόρ (μην χρησιμοποιείτε πένσα).
	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, η γραμμή εξόδου είναι κλειστή ή έχει μείνει νερό στο λάστιχο εξόδου.	→ Ανοίξτε τις βαλβίδες απομόνωσης που υπάρχουν στο λάστιχο πίεσης (π.χ. ψεκαστήρας) ή/και αδειάστε το λάστιχο πίεσης.
	Δεν περιμένετε αρκετά την αντλία να ανοίξει.	→ Ενεργοποιήστε την αντλία και περιμένετε μέχρι και 5 λεπτά.
	Το φίλτρο αναρρόφησης ή η βαλβίδα αντεπιστροφής στο λάστιχο αναρρόφησης έχουν μπλοκάρει.	→ Καθαρίστε το φίλτρο ή/και το στοπ επιστροφής.
	Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης.	→ Μειώστε το ύψος αναρρόφησης.
	Αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες κατά την αναρρόφηση, χρησιμοποιήστε τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA με βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. κεφ. 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ) και γεμίστε από τον δοσομετρητή την αντλία με το υγρό προς άντληση, πριν από κάθε χρήση.	
<b>Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας</b>	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το φίλτρο. Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
	Η αντλία δεν είναι ενεργοποιημένη.	→ Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση ON.
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της</b>	Το άκρο του λάστιχου αναρρόφησης δεν βρίσκεται μέσα στο νερό.	→ Βυθίστε το άκρο του λάστιχου αναρρόφησης πιο βαθιά στο νερό.
	Βυθλωμένο φίλτρο αναρρόφησης ή στοπ επιστροφής.	→ Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης ή/και το στοπ επιστροφής.
	Διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης.	→ Αντιμετωπίστε τη διαρροή.
	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Αποσυνδέστε τη φτερωτή.
<b>Δημιουργία θορύβου στο υδραυλικό πεδίο</b>	Σε περίπτωση μεγάλης παροχής (π.χ. ανοικτή έξοδος σωλήνα, χωρίς συνδεδεμένη συσκευή) δεν αποκλείεται να δημιουργηθεί θόρυβος στο υδραυλικό στήμια της αντλίας. Ο θόρυβος αυτός δεν έχει καμία σημασία και δεν προκαλεί βλάβη της αντλίας. Μπορείτε να διακόψετε το θόρυβο με μικρή αλλαγή της παροχής (π.χ. ελαφρό άνοιγμα/κλείσιμο μίας συνδεδεμένης συσκευής).	
<b>Η αντλία ανοίγει και κλείνει πολύ συχνά</b>	Το διάφραγμα του δοχείου αποθέματος έχει υποστεί ζημιά.	→ Αναθέστε την αντικατάσταση του διαφράγματος του δοχείου αποθέματος στο σέρβις της GARDENA.
	Η πίεση στο δοχείο αποθέματος είναι πολύ χαμηλή.	→ Συμπληρώστε αέρα στο δοχείο αποθέματος.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης.	→ Αντιμετωπίστε τη διαρροή στην πλευρά πίεσης.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9020)
Ισχύς δικτύου	W	600
Τάση δικτύου	V (AC)	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	3000
Μέγ. πίεση/μεγ. ύψος άντλησης	bar / m	3,5 / 35
Μέγ. βάθος αναρρόφησης	m	7
Πίεση λειτουργίας p(W) (πίεση ενεργοποίησης έως πίεση απενεργοποίησης)	bar	1,5 – 2,4
Επιτρεπτή εσωτερική πίεση (στην πλευρά πίεσης)	bar	6
Καλώδιο σύνδεσης	m	1,5 (H07RN-F)
Βάρος	kg	10,2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> προσδιοριζόμενη/εγγυημένη	dB(A)	74 / 77
Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>		2,6
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<b>GARDENA Λάστιχα αναρρόφησης</b>	Δεν τσακίζεται, κατ'επιλογή προσφέρεται με το μέτρο, κωδ. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) χωρίς εξαρτήματα σύνδεσης ή σε στάνταρ μήκος κωδ. 1411/1418 κομπλέ με εξαρτήματα σύνδεσης.	
<b>Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης GARDENA</b>	Για σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης.	<b>Κωδ. 1723 / 1724</b>
<b>Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA</b>	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης.	<b>Κωδ. 1750 / 1752</b>
<b>GARDENA Φίλτρο αναρρόφησης</b>	Για τα λάστιχα αναρρόφησης που πωλούνται με το μέτρο.	<b>Κωδ. 1726 / 1727 / 1728</b>
<b>GARDENA Φίλτρο εισόδου αντλίας</b>	Συνιστάται όταν το υγρό προς άντληση περιέχει άμμο.	<b>Κωδ. 1730 / 1731</b>
<b>GARDENA Σωλήνας σύνδεσης με το κεντρικό δίκτυο</b>	Ανθεκτικός στην πίεση σωλήνας σύνδεσης της αντλίας με το κεντρικό δίκτυο. Μήκος 0,5 m. Με θηλυκό σύνδεσμο 33,3 mm (G1) και στα δύο άκρα.	<b>Κωδ. 1729</b>
<b>Πλωτή αναρρόφηση GARDENA</b>	Για την χωρίς ρύπανση αναρρόφηση κάτω από την επιφάνεια του νερού.	<b>Κωδ. 1417</b>
<b>Εξάρτημα σύνδεσης αντλίας</b>	Για σύνδεση του βυσματωτού συστήματος GARDENA στην πλευρά πίεσης.	<b>Κωδ. 1745</b>

## 9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

### 9.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:  
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:  
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

1. VARNOST	28
2. MONTAŽA	29
3. UPORABA	29
4. VZDRŽEVANJE	29
5. SHRANJEVANJE	30
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	30
7. TEHNIČNI PODATKI	30
8. PRIBOR	30
9. GARANCIJA/SERVIS	31

### Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Hišna vodna črpalka** je predvidena za črpanje podtalnice in deževnice, vodovodne vode in klorirane vode na zasebnem hišnem vrtu in vrtu za prosti čas.

Nekateri porabniki (npr. pipa) lahko povzročijo nihanja pritiska pri določenih pretočnih količinah med odpiranjem in zapiranjem.

### Tekočine za črpanje:

Z GARDENA hišno vodno črpalko je dovoljeno črpati le vodo.

Če črpalko uporabljate za povečanje tlaka, potem največji dovoljeni notranji tlak ne sme presegati 6 bar (na tlačni strani). Izhodni pritisk in pritisk črpalke se seštevata.

- **Primer:** Tlak pri vodni pipi = 2,5 bar, maks. tlak hišne vodne črpalke art.-št. 9020 = 3,5 bar, skupni tlak = 6,0 bar.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (trajno obtočno delovanje).



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, umazane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitrrozredčila), olja, kurilnega olja ali živil.

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

### Splošni varnostni napotki

#### Električna varnost



#### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

- Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.



#### NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

- Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

#### Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopenja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

### Zaščitno stikalo

#### Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalke izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka znova pripravljena za delovanje.

#### Dodatni varnostni napotki

#### Električna varnost



#### NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

#### Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

- Ločite izdelek od omrežja, preden ga vzamete iz obratovanja, začnete vzdrževati ali odpravljati napake.

Črpalko je treba postaviti stabilno in zavarovano pred poplavo ter jo zaščititi pred padanjem v njo. Črpalko postavite na varni razdalji (najm. 2 m) do medija, ki ga boste črpali. Kot dodaten varnostni ukrep se lahko uporablja odobreno stikalo za zaščito oseb.

- Prosimo, obrnite se na električarja.

Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Ne nosite črpalke za kabel in ne uporabljajte ga pri izvlečenju vtiča iz vtičnice.

Stikala ni dovoljeno odpirati. Če je stikalo okvarjeno, se obrnite na GARDENA servisno službo.

Črpalke ne postavljajte na dež in ne uporabljajte je v mokri ali vlažni okolici.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Pred uporabo črpalko (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito pregledajte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodb mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Pri uporabi naših črpalke z generatorjem je treba upoštevati opozorila proizvajalca generatorjev.

#### Osebnostna varnost



#### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.



#### NEVARNOST! Nevarnost poškodb zaradi vroče vode!

Pri daljšem delovanju (> 5 min.) ob zaprti tlačni strani se lahko voda v črpalci segreje, tako da lahko pride do poškodb z vročo vodo.

- Črpalko pustite teči proti zaprti tlačni strani največ 5 minut.

Zaradi neustreznega podtlaka pri vstopu vode v črpalko se lahko voda v črpalci segreje in pride pri odtoku vode do poškodb z vročo vodo.

- Črpalko odklopite iz omrežja, počakajte, da se voda ohladi in s ponovnim zagonom zagotovite podtlak pri vstopu vode v črpalko.



#### NEVARNOST! Poškodbe sluha zaradi glasnega poka!

- Posode za vodo ni dovoljeno odpirati.

Pri priključu črpalke neposredno na vodovodno omrežje je potrebno upoštevati sanitarne predpise in preprečiti morebiten vdor nepitne vode v omrežje.

- Prosimo posvetujte se s strokovnjakom.

Za preprečitev suhega teka črpalke je potrebno zagotoviti, da je konec sesalne cevi stalno v črpani tekočini.

- Pred vsakim zagonom črpalko napolnite s tekočino do prelivanja (približno 2 do 3 l).

Pesek in ostale grobe snovi v potiskani tekočini vodijo k povečani obrabi in zmanjšujejo moč črpalke.

- Če voda vsebuje veliko peska, uporabljajte predfilter za črpalko.

Črpanje umazane vode npr. kamenja, smrekovih iglic itd. lahko povzroči poškodbe črpalke.

- Ne črpaite umazane vode!



## 2. MONTAŽA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek nameščati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

### Namestitev črpalke:

Mesto za namestitev črpalke mora biti trdno in suho, da omogoča črpalke varno stojišče.

→ Črpalke postavite na varni razdalji (najm. 2 m) do vode.

Črpalke morate postaviti na mestu z majhno zračno vlago in zadostnim zračenjem v območju prezračevalnih rež. Razdalja do zidov mora znašati najmanj 5 cm. Skozi zračne reže se ne sme vsesati nobena umazanija (npr. pesek ali zemlja).

**Priključne dele iz umetne snovi na sesalni in tlačni strani je dovoljeno zategovati le ročno.**

### Fiksna namestitev črpalke [slika A1]:

Pritrdilna plošča ②, npr. lesena plošča (ni del obsega dobave) preprečuje drsenje hišne vodne črpalke.

→ Hišno črpalke pričvrstite na montirno ploščo z vsemi štirimi nogicami ⑩ (priporočamo uporabo imbus vijakov).

Hišno vodno črpalke postavite tako, da lahko pod izpustni vijak ⑨ namestite primerno veliko posodo za prestrezanje pri prazenju črpalke ali naprave.

Če je možno postavite črpalke nad gladino vode, iz katere boste črpalke. Če to ni možno, je potrebno med črpalke in sesalno cevjo vgraditi ventil, odporen na podtlak.

Pri fiksni namestitvi črpalke v notranjem področju za oskrbo hiše z vodo je treba za zmanjšanje hrupa in preprečevanje poškodb črpalke zaradi tlačnih udarov hišno vodno črpalke z vodovodnim omrežjem povezati z napeljavami gibkih cevi (npr. z ojačanimi gibkimi cevmi), ne pa s togimi cevmi.

Pri stalni namestitvi je potrebno tako na tlačni kot tudi na sesalni strani vgraditi ustrezne ventile. To je pomembno pri različnih vzdrževalnih delih kakor tudi pri izklopu naprave.

### Priključitev gibke cevi na sesalni strani [slika A2]:

Na sesalni strani nikoli ne uporabljajte spojin elementov namenjenih spajanju vrtnih vodovodnih cevi!

→ Na sesalni strani uporabite vakuumsko tesno sesalno cev, npr. **GARDENA sesalni komplet art.-št. 1411** ali **GARDENA sesalno gibko cev za zabiti vodnjak art.-št. 1729**.

**Uporabiti je treba sesalno gibko cev z zaporo povratnega toka, da se po izklopu črpalke sesalna gibka cev ne izprazni samodejno.**

**Priporočamo namestitev dodatnega protipovratnega ventila med priključni element črpalke in gibko cev, npr. GARDENA vmesni ventil iz medenine, art.-št. 7231.**

- Privijte priključni element črpalke ② v priključek na sesalni strani ①.
- Povežite vakuumsko trdno sesalno gibko cev ③ s priključnim elementom črpalke ② in tega privijte neprepustno za zrak.
- Pri višini sesanja nad 4 m: pritrdite sesalno gibko cev ③ še dodatno (npr. tako, da jo privežete na leseni količek).  
*S tem boste razbremenili črpalke.*

### Priključitev gibke cevi na tlačni strani [slika A3]:

Priključek črpalke ④ je opremljen s 33,3-milimetrskim (G 1") notranjim navojem.

Za GARDENA vtični sistem npr. potrebujete GARDENA priključni kos za črpalke art.-št. 1745 (pri art.-št. 9020 je ta del obsega dobave).

**Nasvet: Pri togi cevni napeljavi je cevi treba položiti z vzponom, da se lahko voda na tlačni strani steka nazaj v črpalke.**

Optimalno izkoriščanje zmogljivosti črpanja črpalke lahko dosežete s priključitvijo gibkih cevi premera 19 mm (3/4") v povezavi z npr.

– **GARDENA kompletom za priključitev cevi na črpalke art.-št. 1752,**

ali gibkih cevi premera 25 mm (1") z

– **GARDENA navojno hitro spojko z zunanjim navojem art.-št. 7115/hitro spojko za cevi art.-št. 7103.**

- Privijte priključni element črpalke ② v priključek na tlačni strani ④.
- Povežite tlačno gibko cev ⑤ s priključnim elementom črpalke ②.

Pri vzporedni priključitvi več kot ene gibke cevi/priključne naprave priporočamo uporabo

– **GARDENA 2- ali 4-krakega razdelilnika art.-št. 8193/8194,**  
**GARDENA 2-smernega ventila art.-št. 940,**

ki jih lahko privijete neposredno na priključni element črpalke ②.

## 3. UPORABA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

### Črpanje vode [slika O1/O2]:



### POZOR! Suhi tek črpalke!

→ Napolnite črpalke pred vsakim zagonom do preliva (pribl. 2 do 5 l) z vodo.

- Preverite tlak v posodi za vodo (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
  - Odvijte privitje ⑥ na polnilni odprtini ⑦ z roko.
  - Dolijte vodo skozi polnilno odprtino ⑦ do preliva (pribl. 2 do 5 l).
  - Privijte privitje ⑥ na polnilni odprtini ⑦ z roko (ne uporabljajte klešč).
  - Odprite morebiti obstoječe zaporne ventile v tlačni napeljavi (priključne naprave, priprave proti iztekanju vode itd.).
  - Izpraznite preostalo vodo iz tlačne cevi ⑤, da lahko pri postopku sesanja zrak uhaja ven.
  - Priključite črpalke na oskrbo z električnim tokom.
  - Držite tlačno gibko cev ⑤ najm. 1 m navpično nad črpalke, pritisnite stikalo za vklop/izklop ⑧ in počakajte, da črpalke začne sesati.
- Če črpalke po pribl. 5 minutah ne začne črpati vode, črpalke izklopite (pritisnite stikalo za vklop/izklop ⑧) (glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK).

Črpalke se samodejno izklopi, ko doseže najvišji tlak. Črpalke se samodejno vklopi, če se ne doseže najnižji tlak odzema vode.

Navedena maksimalna višina samostojnega sesanja 7 m se doseže le, če črpalke preko polnilne odprtine ⑦ napolnite do preliva in če tlačno gibko cev ⑤ medtem in med prvim samostojnim sesanjem držite tako visoko navzgor, da voda ne more uhajati iz črpalke iz tlačne gibke cevi ⑤.

## 4. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek vzdrževati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

### Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode je treba črpalke izprati.

- Črpalke mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črpana voda ni jasna.
- Ostanke odstranite v skladu s predpisi zakona o odstranjevanju odpadkov.

### Preverjanje tlaka v posodi za vodo [slika M1]:

#### Tlak v posodi za vodo redno preverjajte.

Tlak v skladiščnem zbiralniku mora znašati ca. 1,5 bara. Za dodajanje zraka potrebujete zračno tlačilko polnilec zračnic z indikatorjem tlaka (manometer).

- Odvijte zaščitni pokrov ⑬.
- Odprite vsa mesta odzema.  
*Na tlačni strani ni več tlaka.*
- Namestite zračno tlačilko/tlačilko za polnjenje pnevmatik na ventilu posode ⑭ in to tako dolgo polnite z zrakom, dokler prikaz tlaka na zračni tlačilki/tlačilki za polnjenje pnevmatik ne prikazuje pribl. 1,5 bar.
- Zaščitni pokrov ⑬ znova privijte.

## 5. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe [slika S1]:

#### Črpalka ni zavarovana pred zmrzaljo!

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Ločite črpalko od oskrbe z električnim tokom.
- Po potrebi zaprite vse zaporne organe na sesalni strani.
- Odprite vsa mesta odvzema.  
Na tlačni strani ni več tlaka.
- Odprite privitje ⑥ na polnilni odprtini ⑦ in vijak za izpust vode ④.  
Črpalka se izprazni.
- Shranite črpalko na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

#### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



#### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

### Sprostitev rotorja [slika T1]:

Zaradi umazanije zaskočeno turbino je moč sprostiti.

→ Zavrtite gred rotorja ⑩ z izvijačem.

Tako bo turbina sproščena.

### Čiščenje filtra [slika T2]:

Če se črpalka ne zažene ali se med delovanjem nenadoma zaustavi, je razlog za to zamašen filter.

- Sprostite privitje ⑫.
- Filter ⑬ odvijte s 17 mm ključem inbus.
- Očistite filter ⑬ pod tekočo vodo.
- Znova namestite filter ⑬ v obratnem zaporedju.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka obratuje, vendar ne vsesava	Sesalna napeljava ne tesni oz. je poškodovana.	→ Preverite, ali je sesalna napeljava poškodovana in jo zrakotesno zatesnite.
	Črpalka se ni napolnila z vodo.	→ Napolnite črpalko (glejte pod 3. UPORABA).
	Napolnjena tekočina pri samosesanju uhaja preko cevi, ki je priključena na tlačno stran.	→ 1. Napolnite črpalko še enkrat (glejte pod 3. UPORABA). 2. Pri ponovnem zagonu držite tlačno gibko cev najm. 1 m navpično nad črpalko, dokler črpalka ne začne sesati.
	Popolno vakuumsko tesno povezavo boste dosegli z uporabo GARDENA sesalnih cevi (glejte pod 8. PRIBOR).	
	Pokrovček ob polnilnem nastavku ne tesni.	→ Preverite tesnilo (po potrebi ga zamenjajte) in zategnite privitje (ne uporabljajte klešč).
	Zrak ne more izhajati, ker je tlačna stran zaprta, oz. je preostala voda v tlačni cevi.	→ Odprite zaporne ventile v tlačni napeljavi (npr. brizgo) oz. izpraznite tlačno gibko cev.
	Niste upoštevali čakalne dobe.	→ Vključite črpalko in počakajte do 5 minut.
	Sesalni filter ali protipovratna zapora v sesalni cevi sta zamašena.	→ Očistite filter oz. zaporo povratnega toka.
	Previsoka višina sesanja.	→ Zmanjšajte višino sesanja.
	V primeru drugih težav z vsesavanjem uporabite GARDENA sesalno cev s protipovratno zaporo (glejte pod 8. PRIBOR) in napolnite črpalko s črpano tekočino preko polnilnih odprtín.	

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Termično zaščitno stikalo je črpalko izklopilo zaradi pregretja.	→ Očistite filter. Upoštevajte maksimalno temperaturo medijev (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferenčni tok (okvarni tok).	→ Ločite črpalko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Črpalka ni vklopljena.	→ Potisnite stikalo za vklop/ izklop na položaj za vklop.
	Konec sesalne gibke cevi ni v vodi.	→ Potopite konec sesalne gibke cevi globlje v vodo.
	Zamašen je sesalni filter ali varovalka, ki varuje pred povratnim tokom.	→ Očistite sesalni filter oz. zaporo povratnega toka.
Nastajanje hrupa na področju hidravlike	Netesnost na sesalni strani.	→ Odpravite netesnost.
	Zamašena turbina.	→ Sprostite turbino.
	Pri večjih pretokih (npr. odprti cevni izhod, brez priključene naprave) se lahko v hidravličnem območju črpalke pojavi povečan hrup. To je običajen pojav in ne povzroča okvare črpalke. Hrup lahko zmanjšate z manjšimi spremembami pretoka (npr. rahlo odpiranje/zapiranje priključne naprave).	
Črpalka se preveč pogosto vklopi in izklopi	Membrana posode za vodo je poškodovana.	→ Membrano posode za vodo naj vam zamenja GARDENA servisna služba.
	Tlak v posodi za vodo je prenizek.	→ Dodatno napolnite posodo za vodo z zrakom.
	Netesnost na tlačni strani.	→ Odpravite netesnost na tlačni strani.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Hišna vodna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9020)
Nazivna moč	W	600
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Maks. količina črpanja	l/h	3000
Maks. tlak / maks. višina črpanja	bar / m	3,5 / 35
Maks. samosesalna višina	m	7
Delovni tlak p(W) (tlak od vklopa do izklopa)	bar	1,5 – 2,4
Dovoljen notranji tlak (tlačna stran)	bar	6
Priključni kabel	m	1,5 (H07RN-F)
Teža	kg	10,2
Raven zvočne moči L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> izmerjena / zagotovljena Negotovost k <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	dB(A)	74 / 77 / 2,6
Maks. temperatura medija	°C	35

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. PRIBOR

GARDENA sesalne cevi	Odporne pred upogibanjem in vakuumsko trdne, dobavljive kot metrsko blago art.-št. 1720/1721 (19 mm (3/4")/ 25 mm (1")), brez priključne armature ali fiksnega podaljška art.-št. 1411/1418 kompletno s priključnimi armaturami.	
GARDENA sesalna cev-priključni del	Za priključek na sesalni strani.	art.-št. 1723/1724
GARDENA priključni komplet za črpalko	Za priključek na tlačni strani.	art.-št. 1750/1752
GARDENA sesalni filter s protipovratno zaporo	Za sestavljanje cevi, ki jih kupite na meter.	art.-št. 1726/1727/1728

<b>GARDENA črpalni predfilter</b>	Posebno priporočljiv pri črpanju tekočine, ki vsebuje pesek.	art.-št. 1730/1731
<b>GARDENA sesalna cev za vrtine</b>	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtine ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G 1) je na obeh straneh.	art.-št. 1729
<b>GARDENA Oprema za plavajoće sesanje</b>	Za sesanje pod površino vode brez umazanje.	art.-št. 1417
<b>GARDENA priključni element črpalke</b>	Za priključitev GARDENA vtičnega sistema na tlačni strani.	art.-št. 1745

## 9. GARANCIJA/SERVIS

### 9.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Trenutne kontaktne podatke našega servisa so na voljo na hrbtini strani in na spletu:

- Slovenija:  
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

## HR

1. SIGURNOST	31
2. MONTAŽA	32
3. RUKOVANJE	32
4. ODRŽAVANJE	33
5. SKLADIŠTENJE	33
6. OTKLANJANJE SMETNJI	33
7. TEHNIČKI PODACI	33
8. PRIBOR	34
9. JAMSTVO/SERVIS	34

### Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA Kućna hidroforska pumpa** namijenjena je za crpljenje podzemne vode i kišnice, pitke vode i vode koja sadrži klor u privatnim okućnicama i vrtovima.

Kod potrošača koji su otvoreni (npr. pipac za vodu) može kod određenih količina protoka doći do oscilacija tlaka između područja uključivanja i isključivanja.

### Radne težnosti:

GARDENA kućnom hidroforskom pumpom smije se pumpati samo voda. Prilikom korištenja pumpe za pojačanje tlaka ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljeni unutrašnji tlak od 6 bara (tlačna strana). Previsoki izlazni tlak i tlak pumpe se zbrajaju.

- **Primjer:** Tlak na ventilu za vodu = 2,5 bar, maks. tlak kućne hidroforske pumpe br. art. 9020 = 3,5 bar, ukupni tlak = 6,0 bar.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (trajni optočni rad).



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!** Ne smiju se pumpati slana i onečišćena voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

### Opće sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda!**

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

### Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprijeti ako mazivo curi.

### Zaštitna sklopka

#### Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

### Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

### Kabeli

Za minimalne poprečne presjeka produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Prije stavljanja izvan pogona i popravaka odvojite proizvod s napajanja.

Pumpa mora stajati stabilno i biti zaštićena od plavljenja i prevrtanja. Postavite pumpu na dovoljnoj udaljenosti (min. 2 m) od radne tekućine. Za dodatnu sigurnost možete postaviti odobren zaštitni uređaj diferencijalne struje.

→ Pitajte svog električara za savjet.

U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

Ne prenosite pumpu vukući ju za kabel i ne koristite ga za izvlačenje utikača iz utičnice.

Presostat se ne smije otvarati. Ako se presostat pokvari, obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Ne izlažite pumpu kiši i ne koristite ju u vlažnoj ili mokroj okolini.

Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

### Osobna sigurnost



**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

**OPASNOST! Opasnost od ozljeda vrelom vodom!**

Kod dužeg rada (> 5 min.) suprotno od zatvorene tlačne strane može se zagrijati voda u pumpi te dovesti do tjelesnih povreda izazvanih vrućom vodom.

→ Pustite pumpu nek radi maks. 5 minuta nasuprot zatvorene tlačne strane.

Ako nema dovoda vode na usisnoj strani može doći do zagrijavanja vode u pumpi, te prilikom izlaska vode do opekline vrućom vodom.

→ Isključite napajanje pumpe, ostavite neka se voda ohladi i prije ponovnog puštanja u rad, osigurajte dovod vode na usisnoj strani.

**OPASNOST! Opasnost od oštećenja sluha uslijed praska!**

→ Spremnik se ne smije otvarati.

Kod priključivanja pumpe na vodoopskrbni sustav obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

→ Za savjet pitajte svog vodoinstalatera.

Radi sprečavanja rada pumpe na suho, vodite računa da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u transportnom.

→ Napunite pumpu tekućinom za ispušavanje prije svakog puštanja u rad do preljeva (oko 2 do 3 l)!

Pijesak i druge brusne tvari u protočnoj tekućini izazivaju brže trošenje i smanjuju učinak.

→ Upotrijebite predfilter pumpe ako voda sadržava pijesak.

Transport zaprljane vode npr. s kamenjem, iglicama jele itd. može dovesti do oštećenja na pumpi.

→ Nipošto nemojte ispušavati zaprljanu vodu.

## 2. MONTAŽA

**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže odvojite proizvod s napajanja.

**Postavljanje pumpe:**

Mjesto postavljanja mora biti stabilno i suho i mora pružati pumpi stabilni dosjed.

→ Postavite pumpu na dovoljnoj udaljenosti (min. 2 m) od vode.

Pumpa se mora postaviti na mjestu s iznimno niskom razinom vlage u zraku i dostatnim provjetranjem u području ventilacijskih proreza. Udaljenost od zidova mora biti najmanje 5 cm. Kroz ventilacijske proreze ne smije prodrijeti nikakva prljavština (npr. pijesak ili zemlja).

**Plastične priključne nastavke na usisnoj i potisnoj strani smijete zatezati samo rukom.**

**Fiksna instalacija pumpe [sl. A1]:**

Pričvrstna ploča ⑩, npr. drvena ploča (nije sadržana u isporuci), sprječava klizanje kućne hidroforne pumpe.

→ Kućno postrojenje za pripremu pitke vode sa sva 4 nogara ⑪ navijčiti na pričvrstnu ploču. (Preporučava se uporaba vijaka sa cilindričnom glavom i šesterostranom rupom.)

Kućni vodovod postavite tako da ispod ispusnog vijka ⑨ možete staviti sabirnu posudu odgovarajuće veličine za pražnjenje pumpe ili uređaja.

Postavite pumpu po mogućnosti na višu razinu od površine vode koja se pumpa. Ako to nije moguće, postavite između pumpe i usisnog crijeva zaporni ventil izdržljiv na podtlak.

Prilikom fiksne instalacije u unutarnjim prostorima u svrhu opskrbe kućanstava vodom, kućna hidrofora pumpa se, radi smanjenja buke i prevencije oštećenja uslijed naglih promjena tlaka, ne treba fiksno spojiti na krute cijevi, nego se treba povezati na cjevovod pomoću fleksibilnih (oklopljenih) crijeva.

Pri instalaciji pumpe i na strani usisavanja i na strani pritiska koristite odgovarajuće ventile. To je važno npr. pri održavanju i čišćenju kao i pri obustavljanju pogona.

**Priključivanje crijeva na usisnoj strani [sl. A2]:**

Na usisnoj strani ne upotrebljavajte kao crijevo za vodu sustav sa utičnim dijelovima!

→ Koristite na usisnoj strani usisno crijevo otporno na vakuum, kao što je npr. **GARDENA usisna garnitura br. art. 1411** ili **GARDENA usisno crijevo ukopane cijevi br. art. 1729**.

**Obvezna je uporaba usisnog crijeva s blokadom povratnog toka, kojom se sprječava samostalno pražnjenje usisnog crijeva po isključivanju pumpe.**

**Preporučujemo da između priključnog nastavka pumpe i crijeva ugradite dodatni nepovratni ventil, npr. GARDENA mjedeni međuventil br. art. 7231.**

1. Uvijte priključni nastavak pumpe ② u priključak usisne strane ①.
2. Usisno crijevo ③ otporno na vakuum povežite preko priključnog nastavka pumpe ② i hermetički zatvorite.
3. Pri visinama usisavanja većim od 4 m: dodatno pričvrstite usisno crijevo ③ (npr. vežite ga za drveni stup).  
*Pumpa će biti rasterećena za težinu usisnog crijeva.*

**Priključivanje crijeva na potisnoj strani [sl. A3]:**

Na priključku pumpe ④ postoji unutarnji navoj od 33,3 mm (G 1").

Za GARDENA utični sustav potreban je npr. GARDENA priključni nastavak pumpe br. art. 1745 (kod br. art. 9020 sadržan u isporuci).

**Savjet: Fiksne cjevovode treba položiti s usponom kako bi se voda na tlačnoj strani mogla vraćati u pumpu.**

Optimalno iskorištenje snage pumpe postiže se priključivanjem crijeva od 19 mm (3/4") u spoju sa npr.

– **GARDENA garniturom za priključivanje pumpe br. art. 1752,**

ili crijeva od 25 mm (1") s

– **GARDENA navojnim spojem za brzo spajanje s vanjskim navojem, br. art. 7115 odnosno priključkom za brzo spajanje crijeva br. art. 7103.**

1. Uvijte priključni nastavak pumpe ② u priključak potisne strane ④.
2. Povežite potisno crijevo ⑤ na priključni nastavak pumpe ②.

Kod paralelnog priključka više od jednog crijeva odnosno više od jednog priključnog uređaja preporučujemo primjenu

– **GARDENA 2-putnih ili 4-putnih razdjelnika, br. art. 8193/8194, GARDENA 2-putni ventil, br. art. 940,**

koji se mogu naviti izravno na priključni nastavak pumpe ②.

## 3. RUKOVANJE

**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, namještanja i transporta odvojite proizvod s napajanja.

**Pumpanje vode [sl. O1/O2]:****POZOR! Rad pumpe na suho.**

→ Prije svakog puštanja u rad napunite pumpu vodom do preljeva (oko 2 do 5 l).

1. Provjerite tlak u spremniku (vidi 4. ODRŽAVANJE).
  2. Rukom odvijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦.
  3. Ulijte vodu preko nazuvice za punjenje ⑦ sve do preljeva (oko 2 do 5 l).
  4. Rukom zavijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ (nemojte se koristiti klijestima).
  5. Otvorite eventualno postojeće zaporne ventile u potisnom crijevu (priključne uređaje, akvastop itd.).
  6. Ispraznite preostalu vodu iz potisnog crijeva ⑤ kako bi se omogućilo ispuštanje zraka prilikom usisavanja.
  7. Priključite pumpu na električno napajanje.
  8. Držite potisno crijevo ⑤ okomito najmanje 1 m iznad pumpe, stisnite uključno/isključnu sklopku ⑧ i pričekajte da pumpa usisa.
- **Isključite pumpu ako nakon približno 5 minuta ne crpi vodu (pritiskom na uključno/isključnu sklopku ⑧) (vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI).**

Nakon postizanja maks. tlaka pumpa se automatski isključuje. Ne postigne li se min. tlak, crpljenjem vode pumpa se automatski uključuje.

Navedena maksimalna visina samousisavanja od 7 m dostiže se samo kada se pumpa napuni preko nazuvice za punjenje ⑦ do preljeva, a potisno crijevo ⑤ pritom i tijekom prvog samousisavanja drži okrenuto prema gore tako da se voda ne može preko potisnog crijeva ⑤ izliti iz pumpe.



## 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Prije radova održavanja odvojite proizvod s napajanja.

### Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje suđa) tako da voda postane čista.
2. Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama mjerodavnog Zakona o zbrinjavanju otpada.

### Provjera tlaka u spremniku [sl. M1]:

#### Redovito provjeravajte tlak u spremniku.

Tlak u spremniku mora iznositi oko 1,5 bara. Za punjenje zraka potrebna je pumpa/pumpa za gume s prikazom tlaka (manometar).

1. Odvijte zaštitni poklopac ⑬.
2. Otvorite sva ispusna mjesta.  
*Potisna strana se potpuno rasterećuje.*
3. Postavite zračnu pumpu na ventil spremnika ⑭ i dopumpavajte zrak sve dok se na manometru ne prikaže tlak od oko 1,5 bar.
4. Ponovo zavijte zaštitni poklopac ⑬.

## 5. SKLADIŠTENJE

### Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:

#### Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.
2. Eventualno zatvorite sve slavine na usisnoj strani.
3. Otvorite sva ispusna mjesta.  
*Potisna strana se potpuno rasterećuje.*
4. Odvijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ i vijak za ispuštanje vode ⑨.  
*Pumpa se prazni.*
5. Pumpu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



#### VAŽNO!

→ Neupotreblijv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Prije popravaka odvojite proizvod s napajanja.

### Skidanje radnog kola [sl. T1]:

Zbog prljavštine može se skidati i dobro uglavljeno radno kolo.

→ Odvijaćem okrenite vratilo radnog kola ⑩.  
*Na taj se način skida dobro uglavljeno radno kolo.*

### Čišćenje filtra [sl. T2]:

Ako se pumpa ne pokreće ili se tijekom rada iznenada zaustavlja, uzrok može biti začepljen filter.

1. Otpustite navojni zatvarač ⑮.
2. Odvrnite filter ⑯ pomoću šesterokutnog ključa od 17 mm.
3. Isperite filter ⑯ pod mlazom vode.
4. Ponovo montirajte filter ⑯ obrnutim redoslijedom.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pumpa radi, ali ne usisava</b>	Propusni ili oštećeni usisni vod.	→ Provjerite je li usisno crijevo oštećeno i hermetički ga zatvorite.
	Pumpa nije napunjena vodom.	→ Napunite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).
	Ulivena tekućina za ispuštanje izlazi tijekom automatskog usisavanja preko crijeva priključenog na tlačnoj strani.	→ 1. Ponovo napunite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE). 2. Pri ponovnom puštanju pumpe u rad držite potisno crijevo oko 1 m okomito iznad pumpe dok pumpa ne usisa.
	Apsolutno vakuumski nepropusni spoj ostvaruje se upotrebom usisnih crijeva tvrtke GARDENA (vidi 8. PRIBOR).	
	Spoj s navojem na nastavku za punjenje propušta.	→ Provjerite brtvu (po potrebi zamijenite) i zategnite navojni zatvarač (ne koristeći se klijestima).
	Zrak ne može izaći jer je tlačna strana zatvorena tj. postoji zaostala voda u tlačnom crijevu.	→ Otvorite zaporne ventile u potisnom crijevu (npr. prskalicu) odnosno ispraznite potisno crijevo.
Nije poštivano potrebno vrijeme čekanja.	→ Uključite pumpu i pričekajte do 5 minuta.	
Usisni filter ili blokada usisavanja povratnog toka su zaglavljani u usisnom crijevu.	→ Očistite filter odnosno blokadu povratnog toka.	
Prevelika usisna visina.	→ Smanjite usisnu visinu.	
Kod ostalih problema s usisavanjem upotrijebite GARDENA usisna crijeva s blokadom povratnog toka (vidi 8. PRIBOR) i prije puštanja u rad pomoću nastavka za punjenje 7 dopunite tekućinom za ispuštanje.		
<b>Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja</b>	Zaštitna termosklopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Očistite filter. Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu medija (35 °C).
	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirala se RCD sklopka (ZUDS).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.
Pumpa nije uključena.	→ Uključite uključno/isključnu sklopku.	
<b>Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja</b>	Kraj usisnog crijeva nije u vodi.	→ Uronite kraj usisnog crijeva dublje u vodu.
	Usisni filter ili zaustavljač povratnog toka je začepljen.	→ Očistite usisni filter odnosno blokadu povratnog toka.
	Propuštanja na usisnoj strani.	→ Zabrtvite mjesto propuštanja.
	Radno kolo je blokirano.	→ Otpustite radno kolo.
<b>Stvaranje buke u području hidraulike</b>	Kod velikih protoka (npr. kod otvorenog izlaza crijeva, bez priključnog uređaja) u području hidraulike crpke može doći do stvaranja zvuka. To je neproblematično i ne prouzrokuje oštećenje crpke. Zvuk se može ukloniti kroz vrlo malu promjenu protoka (npr. lagano otvaranje/zatvaranje priključnog uređaja).	
<b>Pumpa se prečesto uključuje i isključuje</b>	Membrana spremnika je oštećena.	→ Zamjenu membrane spremnika prepustite GARDENA servisu.
	Tlak u spremniku je prenikak.	→ Upumpajte još zraka u spremnik.
	Propusnost na potisnoj strani.	→ Sanirajte propusnost na potisnoj strani.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**

## 7. TEHNIČKI PODACI

Kućna hidroforska pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9020)
Nazivna snaga	W	600
Napon mreže	V (AC)	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Maks. prijenosna količina	l/h	3000

Kućna hidroforska pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9020)
Maks. tlak / maks. visina pumpanja	bar / m	3,5 35
Maks. automatska usisna visina	m	7
Radni tlak p(W) (od uključnog do isključnog tlaka)	bar	1,5 – 2,4
Dopušteni unutarnji tlak (potisna strana)	bar	6
Priključni kabel	m	1,5 (H07RN-F)
Težina	kg	10,2
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> izmjerena / zajamčena Nepouzdanost K <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	dB(A)	74 / 77 2,6
Maks. temperatura medija	°C	35

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. PRIBOR

GARDENA usisna crijeva tvrtke	Otporan na pregib i vakuum, po želji može se kupiti u metrima br. art. 1720/1721 (19 mm (3/4")- / 25 mm (1")) bez priključnih armatura ili kao fiksna dužina br. art. 1411/1418 kompletno sa priključnim armaturama.	
GARDENA usisna crijeva – priključni elementi	Za priključak na usisnoj strani.	br. art. 1723 / 1724
GARDENA komplet za priključak na pumpu	Za priključak na tlačnoj strani.	br. art. 1750 / 1752
GARDENA usisni filter s blokadom povratnog toka	Kao oprema za usisna crijeva u metraži.	br. art. 1726 / 1727 / 1728
GARDENA predfilter za pumpe	Posebno je preporuča za transport medija koji sadrže pijesak.	br. art. 1730 / 1731
GARDENA usisno crijevo za ručnu pumpu za vodu	Za vakuumski nepropusno priključivanje na pumpu ručne pumpe za vodu ili na krutu cijev. Dužine 0,5 m. S obostranim 33,3 mm, (G 1) unutarnjim navojem.	br. art. 1729
GARDENA Jedinica za plivajuće isisavanje	Za čisto usisavanje ispod razine vode.	br. art. 1417
GARDENA komad za priključak crpke	Za priključivanje GARDENA utičnog sustava na potisnoj strani.	br. art. 1745

## 9. JAMSTVO / SERVIS

### 9.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

## SR

1. BEZBEDNOST	34
2. MONTAŽA	35
3. RUKOVANJE	36
4. ODRŽAVANJE	36
5. SKLADIŠTENJE	36
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	36
7. TEHNIČKI PODACI	37
8. PRIBOR	37
9. GARANCIJA / SERVIS	37

## Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

### Namenska upotreba:

**GARDENA Kućna hidroforska pumpa** predviđena je za pumpanje podzemnih voda i kišnice, pitke vode iz vodovodnog sistema i hlorisane vode u privatnim okućnicama i baštama

Kod otvorenih potrošača (npr. slavina za vodu) može pri određenim protočnim količinama doći do kolebanja pritiska između područja uključivanja i isključivanja.

### Radne tečnosti:

GARDENA kućnom hidroforskom pumpom sme se pumpati samo voda.

Prilikom primene pumpe za povećanje pritiska ne sme da se prekorači maksimalan dozvoljeni unutrašnji pritisak od 6 bara (sa strane pritiska). Izlazni pritisak koji se treba uvećati i pritisak pumpe se sabiraju.

- **Primer:** Pritisak na slavini za vodu = 2,5 bara,  
maks. pritisak kućne hidroforske pumpe art. 9020 = 3,5 bara,  
ukupan pritisak = 6,0 bara.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu (trajni cirkulacioni rad).



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

## 1. BEZBEDNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

### Opšte bezbednosne napomene

#### Bezbednost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

- Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



**OPASNOST! Opasnost od povreda!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

- Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.

### Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Tečnost može da se zaprlja ako mazivo curi.

### Zaštitna sklopka

#### Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

### Dodatne bezbednosne napomene

#### Bezbednost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

#### Kablovi

Za minimalne poprečne preseke produžnih kablova pogledajte sledeću tabelu:

Napon	Dužina kabla	Poprečni presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### OPASNOST! Strujni udar!

#### Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre stavljanja van pogona i popravki odvojite proizvod sa napajanja.

Pumpa mora da se postavi tako da bude stabilna, zaštićena od plavljenja i prevrtanja. Postavite pumpu na dovoljnom razmaku (min. 2 m) od radne tečnosti. Radi povećanja sigurnosti može da se koristi odobren zaštitni uređaj diferencijalne struje.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Zamena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštih ivica.

Nemojte prenositi pumpu držeći je za kabl, a isto tako nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačeći za kabl.

Presostat se ne sme otvarati. Ako se presostat pokvari, obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Pumpu nemojte izlagati kiši i ne koriste je u vlažnom ili mokrom okruženju.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Ukoliko naše pumpe koristite u kombinaciji sa generatorima, morate da poštujete upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

#### Lična bezbednost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.



#### OPASNOST! Opasnost od povreda vrelom vodom!

Pri dužem radu (> 5 min.) sa zatvorenim potisnom stranom voda u pumpi se može zagrejati tako da su moguće povrede izazvane vrelom vodom.

→ Pumpa se sme ostavljati da radi sa zatvorenim potisnom stranom najviše 5 minuta.

U slučaju da dovod vode na usisnoj strani nedostaje, voda u pumpi se može ugrijati toliko da na izlazu može izazvati povrede.

→ Pomoću glavnog strujnog osigurača odvojite pumpu s mreže, ostavite vodu da se ohladi i osigurajte pre ponovnog uključivanja usisnu stranu dovoda vode.



#### OPASNOST! Opasnost od oštećenja sluha usled praska!

→ Rezervoar ne sme da se otvara.

Prilikom priključivanja pumpe na sistem za vodosnabdevanje neophodno je poštovati lokalne sanitarne propise, kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ Konsultujte u vezi s tim sanitarnog inspektora.

Za sprečavanje rada pumpe na suvo pazite na to da se kraj usisnog creva uvek nalazi u radnom medijumu.

→ Pre svakog puštanja u rad napunite pumpu radnim medijumom do preliva (oko 2 do 3 l)!

Pesak i ostale zrnaste materije u radnom medijumu prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka.

→ Ako u vodi ima peska, koristite pumpu sa predfilterom.

Pumpanje vode zaprjane npr. kamenjem, iglicama četinarskog drveća itd. može oštetiti pumpu.

→ Nemojte pumpati zaprjalu vodu.

## 2. MONTAŽA



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre nego što ga montirate, odvojite proizvod sa napajanja.

#### Postavljanje pumpe:

Mesto postavljanja mora biti čvrsto i suvo i omogućavati pumpi siguran položaj.

→ Postavite pumpu na dovoljnom razmaku (min. 2 m) od vode.

Pumpa se mora postaviti na mestu sa niskom vlažnosti i dovoljnom cirkulacijom vazduha u oblasti ventilacionih proreza. Udaljenost od zidova mora iznositi najmanje 5 cm. Kroz ventilacione proreze ne sme ulaziti prijavština (npr. pesak ili zemlja).

Plastične priključne nastavke na usisnoj i potisnoj strani smete da zatežete samo rukom.

#### Fiksna instalacija pumpe [sl. A1]:

Pričvrtna ploča ②, npr. drvena ploča (nije sadržana u isporuci), sprečava klizanje kućne hidroforne pumpe.

→ Zavrtnjima pričvrstite kućnu hidrofornu pumpu sa sve 4 nožice ① za pričvrtnu ploču (preporučujemo korišćenje imbus zavrtanja).

Kućnu hidrofornu pumpu postavite tako da se pod ispusni zavrtanj ④ može postaviti prihvatna posuda odgovarajuće veličine radi pražnjenja pumpe ili celog sistema.

Po mogućstvu instalirajte pumpu na većoj visini u odnosu na nivo vode koju treba pumpati. Ukoliko to nije moguće, između pumpe i usisnog creva instalirajte slavinu otpornu na negativni pritisak.

Pri fiksnoj instalaciji unutar građevinskih objekata za vodosnabdevanje privatnih domaćinstava, kućnu hidrofornu pumpu radi smanjenja šumova i izbegavanja oštećenja pumpe usled naglih promena pritiska ne treba postaviti čvrsto uz pomoć krutih cevi, već je treba fleksibilnim (oklopljenim) crevima povezati na cevovod.

Prilikom fiksne instalacije koristite kako na usisnoj tako i na potisnoj strani odgovarajuće slavine. Važno npr. za servisiranje i čišćenje, a takođe i za mirovanje uređaja.

#### Priključivanje creva na usisnoj strani [sl. A2]:

Ne koristite na usisnoj strani utična creva za vodu!

→ Koristite na usisnoj strani usisno crevo otporno na vakuum, kao što je npr. **GARDENA usisna garnitura art. 1411** ili **GARDENA usisno crevo ukopane cevi art. 1729**.

Obavezno je korišćenje usisnog creva sa blokadom povratnog toka, kojom se sprečava samostalno pražnjenje usisnog creva po isključivanju pumpe.

Preporučujemo da između priključnog nastavka pumpe i creva ugradite dodatni nepovratni ventil, npr. **GARDENA mesingani međuventil art. 7231**.

1. Uvijte priključni nastavak pumpe ② u priključak usisne strane ①.
2. Spojite usisno crevo ③ otporno na vakuum na priključni nastavak pumpe ② i zavijte ga tako da ne propušta vazduh.
3. Pri visinama usisavanja većim od 4 m: dodatno pričvrstite usisno crevo ③ (npr. vežite ga za drveni stub).  
Time se pumpa oslobađa težine usisnog creva.

#### Priključivanje creva na potisnoj strani [sl. A3]:

Na priključku pumpe ④ postoji unutrašnji navoj od 33,3 mm (G 1").

Za GARDENA utični sistem potreban je npr. GARDENA priključni nastavak pumpe art. 1745 (kod art. 9020 sadržan u isporuci).

**Savet: Fiksne cevovode treba položiti sa usponom kako bi voda na potisnoj strani mogla da se vraća u pumpu.**

Optimalno iskorišćenje snage pumpe postiže se priključivanjem creva od 19 mm (3/4") u spoju sa npr.

– **GARDENA garniturom za priključivanje pumpe art. 1752,**

ili creva od 25 mm (1") sa

– **GARDENA navojnim spojem za brzo spajanje sa spoljašnjim navojem, art. 7115 odnosno priključkom za brzo spajanje creva art. 7103.**

1. Uvijte priključni nastavak pumpe ② u priključak potisne strane ④.
2. Spojite potisno crevo ⑥ sa priključnim nastavkom pumpe ②.

Kod paralelnog priključka više od jednog creva odnosno više od jednog priključnog uređaja preporučujemo korišćenje

- GARDENA 2-putnih ili 4-putnih razvodnika, art. 8193/8194, GARDENA 2-putni ventil, art. 940,

koji se mogu naviti direktno na priključni nastavak pumpe ②.

### 3. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre priključivanja, podešavanja ili transporta odvojite proizvod sa napajanja.

#### Pumpanje vode [sl. O1/O2]:



**PAŽNJA! Rad pumpe na suvo!**

→ Pre svakog puštanja u rad napunite pumpu vodom do preliva (oko 2 do 5 l).

1. Proverite pritisak u rezervoaru (vidi 4. ODRŽAVANJE).
2. Rukom odvijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦.
3. Ulijte vodu preko nazuvice za punjenje ⑦ sve do preliva (oko 2 do 5 l).
4. Rukom zavijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ (nemojte koristiti klešta).
5. Otvorite eventualno postojeće blokirne ventile u potisnom crevu (priključne uređaje, akvastop itd.).
6. Ispustite preostalu vodu iz potisnog creva ⑤ kako bi se omogućilo ispuštanje vazduha prilikom usisavanja.
7. Priključite pumpu na električno napajanje.
8. Držite potisno crevo ⑤ uspravno najmanje 1 m iznad pumpe, pritisnite uključno/isključni prekidač ⑧ i sačekajte da pumpa usisa.

→ Ako pumpa nakon približno 5 minuta ne prenosi vodu, isključite je (pritisakom na uključno/isključni prekidač ⑧) (vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA).

Nakon što se dostigne maksimalan pritisak, pumpa se automatski isključuje. Ako pritisak vode zbog prevelikog protoka padne ispod minimuma, pumpa se automatski uključuje.

Navedena maksimalna visina samousisavanja od 7 m dostiže se samo kada se pumpa napuni preko nazuvice za punjenje ⑦ do preliva, a potisno crevo ⑤ pritom i tokom prvog samousisavanja drži okrenuto prema gore tako da voda ne može preko potisnog creva ⑤ da se izlije iz pumpe.

### 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre radova održavanja odvojite proizvod sa napajanja.

#### Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuđa), dok voda ne postane čista.
2. Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

#### Provera pritiska u rezervoaru [sl. M1]:

**Redovno proveravajte pritisak u rezervoaru.**

Pritisak u rezervoaru mora da iznosi približno 1,5 bara. Vazduh se upumpava pumpom za bicikle ili automobilske gume s pokazivačem pritiska (manometrom).

1. Odvijte zaštitni poklopac ⑬.
2. Otvorite sva ispusna mesta.  
*Potisna strana se potpuno rasterećuje.*
3. Pumpu za vazduh postavite na ventil rezervoara ⑭ i dopumpavajte vazduh sve dok se na manometru ne prikaže pritisak od oko 1,5 bara.
4. Ponovo zavijte zaštitni poklopac ⑬.

### 5. SKLADIŠTENJE

#### Za vreme nekorišćenja [sl. S1]:

**Pumpa nije otporna na mraz!**

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.
2. Eventualno zatvorite sve slavine na usisnoj strani.
3. Otvorite sva ispusna mesta.  
*Potisna strana se potpuno rasterećuje.*
4. Odvijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ i zavrtanj za ispuštanje vode ⑨.  
*Pumpa se prazni.*
5. Pumpu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



**VAŽNO!**

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

### 6. OTKLANJANJE GREŠAKA



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre popravki odvojite proizvod sa napajanja.

#### Otpuštanje radnog kola [sl. T1]:

Radno kolo koje se zbog prljavštine zaglavilo može se otpustiti.

→ Odvijtačem okrenite vratilo radnog kola ⑩.

*Time se otpušta zaglavljeno radno kolo.*

#### Čišćenje filtera [sl. T2]:

Ako se pumpa ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja, uzrok može biti začepljen filter.

1. Otpustite navojni zatvarač ⑮.
2. Odvrnite filter ⑯ pomoću imbus ključa od 17 mm.
3. Isperite filter ⑯ pod mlazom vode.
4. Ponovo montirajte filter ⑯ obrnutim redosledom.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa radi, ali ne usisava	Usisno crevo je nezaptiveno ili oštećeno.	→ Proverite da li je usisno crevo oštećeno i zatvorite ga tako da ne propušta vazduh.
	Pumpa nije napunjena vodom.	→ Napunite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).
	Ulivena tečnost za pumpanje se prilikom postupka samousisavanja ispušta preko priključnog creva na potisnoj strani.	→ 1. Ponovo napunite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE). 2. Pri ponovnom puštanju pumpe u rad držite potisno crevo oko 1 m uspravno iznad pumpe dok pumpa ne usisa.
	Apsolutno hermetički spoj se postiže korišćenjem GARDENA usisnih creva (vidi 8. PRIBOR).	
	Navojni zatvarač na nazuvici za punjenje propušta.	→ Proverite zaptivku (po potrebi zamenite) i zategnite navojni zatvarač (ne koristeći klešta).
	Vazduh ne može da izade, jer je potisna strana zatvorena ili u hidrauličkom crevu ima još vode.	→ Otvorite blokirne ventile u potisnom crevu (npr. prskalicu) odnosno ispraznite potisno crevo.
	Nije ispoštovano vreme čekanja.	→ Uključite pumpu i sačekajte do 5 minuta.
	Začepljen usisni filter ili blokada povratnog toka u usisnom crevu.	→ Očistite filter odnosno blokadu povratnog toka.



Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa radi, ali ne usisava	Prevelika usisna visina.	→ Smanjite usisnu visinu.
	U slučaju ostalih problema pri usisavanju koristite GARDENA usisna creva sa blokadom povratnog toka (vidi 8. PRIBOR) i pre puštanja u pogon kroz nazuvicu za punjenje ulijte radni medijum.	
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Očistite filter. Uzмите u obzir maksimalnu temperaturu fluida (35 °C).
	Pumpa je bez struje.	→ Proverite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirao se zaštitni uređaj diferencijalne struje (struja greške).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Pumpa nije uključena.	→ Uključite uključno/isključni prekidač.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Kraj usisnog creva nije u vodi.	→ Uronite kraj usisnog creva dublje u vodu.
	Začepljen usisni filter ili blokada povratnog toka.	→ Očistite usisni filter odnosno blokadu povratnog toka.
	Nezaptiveno mesto na usisnoj strani.	→ Zatvorite mesto propuštanja.
	Radno kolo blokira.	→ Otpustite radno kolo.
Stvaranje buke u području hidraulike	U slučaju velikih protoka (npr. otvoren izlaz creva, rad bez priključnog uređaja) u hidraulici pumpe može doći do stvaranja šumova. To ne predstavlja nikakvu grešku niti dovodi do oštećenja pumpe. Šumovi se mogu eliminisati neznatnom promenom protoka (kratkotrajnim otvaranjem i zatvaranjem priključnog uređaja).	
Pumpa se prečesto uključuje i isključuje	Membrana rezervoara je oštećena.	→ Zamenu membrane rezervoara prepustite GARDENA servisu.
	Pritisak u rezervoaru je prenizak.	→ Upumpajte još vazduha u rezervoar.
	Nezaptiveno mesto na potisnoj strani.	→ Zatvorite mesto propuštanja na potisnoj strani.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Kućna hidroforska pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 9020)
Nominalna snaga	W	600
Napon el. mreže	V (AC)	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50
Maks. protok	l/h	3000
Maks. pritisak / maks. visina pumpanja	bar / m	3,5 / 35
Maks. visina samousisavanja	m	7
Radni pritisak p(W) (od uključnog do isključnog pritiska)	bar	1,5 – 2,4
Dozvoljeni unutrašnji pritisak (na potisnoj strani)	bar	6
Priključni kabl	m	1,5 (H07RN-F)
Težina	kg	10,2
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> izmeren / garantovan	dB(A)	74 / 77
Nepouzdanost k <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>		2,6
Maks. temperatura medijuma	°C	35

Merni postupak prema: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. PRIBOR

GARDENA usisna creva	Otporna na prelome i na vakuum, po želji isporučiva i kao metarska roba art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1") bez priključnih armatura ili kao roba fiksne dužine art. 1411/1418 zajedno sa priključnim armaturama.
----------------------	---

GARDENA priključak usisnog creva	Za priključivanje na usisnoj strani.	art. 1723/1724
GARDENA garnitura za priključivanje pumpe	Za priključivanje na potisnoj strani.	art. 1750/1752
GARDENA usisni filter sa blokadom povratnog toka	Za opremanje metarskih usisnih creva.	art. 1726/1727/1728
GARDENA predfilter za pumpu	Naročito preporučujemo za pumpanje tečnosti koje sadrže pesak.	art. 1730/1731
GARDENA usisno crevo ukopane cevi	Uz priključak otporan na vakuum za pumpu na ukopanim ili krutim cevima. Dužina 0,5 m. Sa obostranim unutrašnjim navojem od 33,3 mm (G 1).	art. 1729
GARDENA Jedinica za plivajuće isisavanje	Za čisto usisavanje ispod površine vode.	art. 1417
GARDENA Pump Connection Piece	Za priključivanje GARDENA utičnog sistema na potisnoj strani.	art. 1745

## 9. GARANCIJA/SERVIS

### 9.1 Registracija proizvođača:

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## UK

1. БЕЗПЕКА	38
2. МОНТАЖ	38
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	39
4. ДОГЛЯД	39
5. ЗБЕРІГАННЯ	40
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	40
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	40
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	41
9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	41

### Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

### Належне застосування:

GARDENA Домова водопровідна станція може застосовуватися для відкачування ґрунтових та дощових вод, водопровідної води та хлорованої води на присадибних і дачних ділянках.

Відкриття споживачем (наприклад кранів) може викликати коливання тиску при певній швидкості потоку на відкритті та закритті.

## Рідини, що перекачуються:

За допомогою GARDENA домої водопровідної станції дозволяється відкачувати тільки воду.

При застосуванні насоса для підвищення тиску не дозволяється перевищувати максимальний допустимий внутрішній тиск 6 бар (зі сторони нагнітання). Тиск у мережі й тиск насоса складаються.

- **Приклад:** тиск у водопровідному крані = 2,5 бар,  
макс. тиск домої водопровідної станції арт. 9020 = 3,5 бар,  
загальний тиск = 6,0 бар.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (тривала циркуляція).



### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Не можна відкачувати солону воду, брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.**

## 1. БЕЗПЕКА

### **ВАЖЛИВО!**

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

#### Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

#### Загальні вказівки з техніки безпеки

##### Електробезпека



### **НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.



### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!**

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміною деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

#### Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °С.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.

#### Захисний вимикач

##### Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

#### Додаткові вказівки з техніки безпеки

##### Електробезпека



### **НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

#### Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



### **НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед тим, як виводити з експлуатації, проводити роботи з технічного обслуговування або усувати несправності.

Насос повинен бути встановлений стійко й захищений від затоплення й падіння у воду. Встановити насос на безпечній відстані (мінім. 2 м) від рідини, що перекачується. Як додатковий засіб забезпечення безпеки допускається застосовувати пристрій захисного відключення, який спрацює при виникненні струму витoku.

→ Будь ласка, проконсультуйтеся з електриком.

У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сітьову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикання з гострими кантами.

Не піднімайте насос за кабель і не висмикуйте вилку з розетки за кабель.

Кнопковий вимикач відкривати заборонено. У випадку несправного кнопкового вимикача зверніться до сервісного центру GARDENA.

Не залишайте насос під дощем і не використовуйте його у вологому середовищі.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сітьової вилки).

Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

При використанні нашого насоса з генератором необхідно дотримуватися вказівок виробника генератора.

#### Особиста безпека



### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.



### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми внаслідок контакту з гарячою водою!**

При тривалій роботі (> 5 хв.) із закритою напірною стороною, вода в насосі може нагрітися, що може нанести травму.

→ Не допускайте роботи насоса при закритій напірній стороні більше 5 хвилин.

За відсутності подачі води з боку всмоктування вода в насосі може нагріватися, тому гаряча вода, що витікає на виході, може завдати травми.

→ Від'єднайте насос від електромережі, дайте воді охолонути та перед повторним пуском забезпечте подачу води з боку всмоктування.



### **НЕБЕЗПЕКА! Ушкодження органів слуху через голосне клацання!**

→ Накопичувач відкривати не можна.

При приєднанні насоса до водогінної мережі необхідно дотримувати місцевих санітарних норм правил, щоб не допустити зворотного усмоктування у водопровід не питної води.

→ Будь ласка, проконсультуйтеся із санітарним лікарем.

Для запобігання роботі в суху, будь ласка, звертайте увагу, на те, щоб кінцеусмоктувальний шланг завжди перебував у рідині що перекачується.

→ Перед кожним введенням в експлуатацію повністю заливайте насос рідиною, що перекачується (приблизно від 2 до 3 л.)!

Пісок та інші абразивні речовини в робочій рідині призводять до прискореного зношення та зменшення продуктивності.

→ При відкачуванні води з вмістом піску застосовуйте фільтр попереднього очищення.

Перекачування забрудненої води, наприклад, із брудом, хвосою й т.д. може привести до пошкодження насоса.

→ Не перекачайте насосом брудну воду.

## 2. МОНТАЖ



### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перш ніж збирати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

#### Установка насоса:

Місце установки насоса повинне бути твердим, сухим і забезпечувати надійну установку насоса.

→ Встановити насос на безпечній відстані (мінім. 2 м) від води.

Насос необхідно встановлювати в місці з незначительною вологістю повітря і достаточною вентиляцією в області вентиля-

ционного отверстия. Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см. Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).

**Пластмасові насадки для підключення до насоса з напірної сторони і зі сторони нагнітання можна затягувати лише рукою.**

#### **Стационарний монтаж насоса [зобр. A1]:**

Опорна плита ⑫, наприклад, дерев'яна плита (до поставки не входить) запобігає ковзанню станції по поверхні.

→ Пригвинтіть насос до монтажної плати на всіх чотирьох ногах ⑩ (рекомендується використовувати гвинти з головою).

Встановіть домову водопровідну станцію так, щоб Ви могли підставити під різьбову пробку зливного отвору ⑨ досить велику приймальну ємність для спорожнювання насоса або системи.

Монтуйте насос по можливості вище ніж поверхня води, звідки вона закачується. Якщо це неможливо, монтуйте між насосом та всмоктуючим шлангом, стійкий до зниженого тиску запірний орган.

При стаціонарному монтажі в приміщенні для побутового водопостачання, щоб зменшити шуми і уникнути пошкоджень насоса гідравлічним ударом, не з'єднуйте домову водопровідну станцію з водопровідною мережею жорстко трубами, а лише гнучкими шлангами (наприклад, броньованим шлангом).

При фіксованому монтажі використовуйте відповідні запірні органи як збоку всмоктування, так і збоку нагнітання. Важливо, наприклад, для робіт з технічного обслуговування та чистки або для виводу із експлуатації.

#### **Приєднання шланга зі сторони всмоктування [зобр. A2]:**

Не застосовуйте на усмоктувальній стороні гумові шланги!

→ Використовуйте зі сторони всмоктування вакуумщільний всмоктувальний шланг, наприклад, **GARDENA шланг забірний арт. 1411** або **GARDENA всмоктувальний шланг для забірної свердловини арт. 1729**.

**Необхідно використовувати всмоктувальний шланг зі зворотним клапаном, який запобігатиме самовитоку води зі всмоктувального шланга після виключення насоса.**

**Ми рекомендуємо між насадкою для підключення до насоса та шлангом встановити додатковий зворотний клапан, наприклад, GARDENA латунний проміжний клапан арт. 7231.**

1. Вкрутіть насадку для підключення до насоса ② в патрубок зі сторони всмоктування ①.
2. З'єднайте вакуумщільний всмоктувальний шланг ③ з насадкою для підключення до насоса ② і закрутіть герметично.
3. Якщо висота всмоктування перевищує 4 м: закріпіть всмоктувальний шланг ③ (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного кілочка). *Насос буде розвантажений від ваги заповненого водою шланга.*

#### **Приєднання шланга з напірної сторони [зобр. A3]:**

Патрубок насоса ④ має 33,3 мм (G 1") внутрішню різьбу.

Для GARDENA з'єднувальної системи потрібна GARDENA насадка для підключення до насоса арт. 1745 (в арт. 9020 входить до поставки).

**Порада: при жорсткому з'єднанні трубами, труби треба прокладати з підйомом, щоб вода з напірного боку могла стікати в насос.**

Оптимізоване застосування потужності насоса досягається завдяки підключенню (3/4")-шлангів діаметром 19 мм в поєднанні з, наприклад,

– **GARDENA набором з'єднувальних елементів для насосів, арт. 1752,**

або (1")-шлангів діаметром 25 мм

– **в поєднанні з GARDENA деталлю з зовнішньою різьбою для швидкороз'ємної муфти, арт. 7115/ коннектором для швидкого підключення шлангів, арт. 7103.**

1. Вкрутіть насадку для підключення до насоса ② в патрубок з напірної сторони ④.
2. З'єднайте напірний шланг ⑤ з насадкою для підключення до насоса ②.

У разі паралельного підключення більше, ніж одного шланга/ пристрою ми рекомендуємо використовувати

– **GARDENA 2-або 4 – каналний розподільник арт. 8193/8194, GARDENA 2-ходовий клапан арт 940,**

які нагвинчуються безпосередньо на насадку для підключення до насоса ②.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ **Перш ніж підключати, регулювати або транспортувати виріб, відключіть виріб від електроживлення.**

#### **Перекачування води [зобр. O1/O2]:**



**УВАГА! Робота насоса в суху!**

→ **Перед кожним введенням насоса в експлуатацію наповнюйте його водою до переповнювання (близько 2-5 л).**

1. Перевірте тиск в накопичувачі (див. 4. ДОГЛЯД).
2. Відкрутіть рукою різьбову пробку ⑥ на наливному патрубку ⑦.
3. Залийте воду через наливний патрубок ⑦ до переповнювання (близько 2-5 л).
4. Закрутіть рукою різьбову пробку ⑥ на наливному патрубку ⑦ (не використовувати плоскогубці).
5. Відкрийте наявні запірні вентиля у напірному трубопроводі (підключені прибори, аквастоп, і т.п.).
6. Злийте з напірного шланга ⑤ воду, що залишилася, щоб при всмоктуванні могло виходити повітря.
7. Підключіть насос до мережі електроживлення.
8. Підніміть напірний шланг ⑤ вертикально над насосом на висоту не менше 1 м, натисніть вимикач Увімк./Вимк. ⑧ і зачекайте, поки насос не засмокче рідину.

→ **Якщо через приблизно 5 хвилин насос не відкачує воду, відключіть насос (натиснувши вимикач Увімк./Вимк. ⑧) (див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).**

Після досягнення макс. тиску насос вимикається автоматично. При зниженні тиску нижче мін. через забирання води насос вмикається автоматично.

Задана максимальна глибина самовсмоктування в 7 м досягається лише тоді, коли насос наповнений через наливний патрубок ⑦ до переповнювання, а напірний шланг ⑤ під час заповнення і під час процесу самовсмоктування повинен перебувати на такій висоті, щоб вода не могла вибігати з насоса через напірний шланг ⑤.

## 4. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ **Перш ніж проводити роботи з технічного обслуговування виробу, відключіть виріб від електроживлення.**

#### **Промивання насоса:**

Після перекачування хлорованої води насос необхідно промити.

1. Прокачайте ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу, що чистить (наприклад, засобу для миття посуду), доти, доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Утилізуйте відходи згідно з директивами закону про ліквідацію відходів.

#### **Перевірка тиску в накопичувачу [зобр. M1]:**

**Регулярно перевіряйте тиск в накопичувачі.**

Тиск у збірнику повинен складати прибл. 1,5 бар. Для додання повітря необхідний повітряний насос/пристрій для накачування шин з манометром.

1. Відгвинтіть захисну кришку ③.
2. Відкрийте всі вихідні отвори.  
*Напірна сторона не буде під тиском.*
3. Повітряний насос/пристрій для накачування шин установіть на клапан накопичувача ⑭ та наповнюйте повітрям доти, доки манометр на повітряному насосі/пристрої для накачування шин не покаже приблизно 1,5 бар.
4. Закрутіть захисну кришку ③.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації [зобр. S1]:

#### Насос не захищений від морозу!

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть насос від мережі електроживлення.
2. У разі необхідності перекрийте всі запірні органи на стороні всмоктування.
3. Відкрийте всі вихідні отвори.  
*Напірна сторона не буде під тиском.*
4. Відкрутіть рукою різьбову пробку ⑥ на наливному патрубку ⑦ та дренажний гвинт ⑨.  
*З насоса почне вилитися вода.*
5. Зберігайте насос в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

#### Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



#### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірної пункту з утилізації.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перед усуненням неполадок, відключіть виріб від електроживлення.

### Відгвинчування крильчатки [зобр. T1]:

Заблоковане брудом робоче колесо може бути звільненим.

→ Поверніть викруткою вал крильчатки ⑩.  
*Внаслідок цього застрягле робоче колесозвільниться.*

### Почистіть фільтр [зобр. T2]:

Якщо насос не запускається, або під час експлуатації раптово зупиняється, причиною цього може бути забитий фільтр.

1. Відкрутіть різьбове з'єднання ⑬.
2. Викрутіть фільтр ⑭, використовуючи шестигранний ключ на 17 мм.
3. Почистіть фільтр ⑭ під проточною водою.
4. Зберіть знову фільтр ⑭, здійснивши всі дії у зворотній послідовності.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не всмоктує	Негерметичний або пошкоджений усмоктувальний трубопровід.	→ Перевірте всмоктуючу лінію на предмет пошкоджень і загерметизуйте їх.
	Насос не був наповнений водою.	→ Наповніть насос (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).
	При самоусмоктуванні рідина, що перекачується, зливається через напірний шланг.	→ 1. Наповніть насос ще раз (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ). 2. При повторному введенні в експлуатацію насоса, підніміть напірний шланг вертикально над насосом на висоту не менше 1 м, поки насос не засмокче рідину.
	Абсолютно непроникне для вакууму з'єднання забезпечується при застосуванні усмоктувальних шлангів GARDENA (див. 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ).	
	Кришка заливної горловини закрита нещільно.	→ Перевірте ущільнювач (при необхідності замінити) і затягніть різьбову пробку (не використовувати плоскогубці).

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не всмоктує	Повітря з насоса не виходить, тому що напірна сторона закрита й у напірному шлангу залишилася вода.	→ Відкрийте наявні запірні вентиля у напірному трубопроводі (наприклад, наконечник для поливу) або випорожніть напірний шланг.
	Недостатній час усмоктування.	→ Включіть насос і зачекайте близько 5 хвилин.
	Усмоктувальний фільтр або зворотний клапан засмічені.	→ Очистіть фільтр або зворотний клапан.
	Завелика висота всмоктування.	→ Зменшити висоту всмоктування.
	При інших проблемах з усмоктуванням установіть усмоктувальний шланг GARDENA зі зворотним клапаном (див. 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ) і перед вмиканням насоса закрийте його рідиною, що перекачується через заливну горловину.	
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Очистіть фільтр. Звертайте увагу на максимальну температуру середовища (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники й електричні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.
	Насос не ввімкнений.	→ Переведіть вимикач Увімк./Вимк. в положення Увімк.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Кінець всмоктуючого шланга не у воді.	→ Занурте кінець всмоктуючого шланга глибше у воду.
	Всмоктувальний фільтр або блокує зворотного потоку забився.	→ Очистіть всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	Всмоктується повітря на стороні усмоктування.	→ Усуньте негерметичність.
	Заблоковано робоче колесо.	→ Відкрутіть крильчатку.
Виникнення шуму в зоні гідраліки	Великі витрати рідини (напр., відкритий шланг, без перехідника) можуть викликати в гідралічному блоці насоса появу акустичного шуму. Це все продумано і не призводить до пошкодження насоса. Шум можна усунути шляхом незначної зміни витрат рідини (напр., злегка відкрити/закрити перехідник).	
Насос дуже часто вмикається та вимикається	Мембрана накопичувача пошкоджена.	→ Замініть мембрану накопичувача за допомогою фахівців сервісного центру GARDENA.
	Дуже низький тиск в накопичувачу.	→ Додайте повітря в накопичувач.
	Негерметичність на напірній стороні.	→ Усуньте негерметичність на напірній стороні.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Домова водопровідна станція	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9020)
Номінальна потужність	Вт	600
Мережева напруга	В (змін. струм)	230
Частота мережі	Гц	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	3000
Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини	бар / м	3,5 / 35
Макс. висота самоусмоктування	м	7
Робочий тиск p(w) (тиск вмикання та вимикання)	бар	1,5 – 2,4
Допустимий внутрішній тиск (напірна сторона)	бар	6
Сполучний кабель	м	1,5 (H07RN-F)



Домова водопровідна станція	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9020)
Вага	кг	10,2
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{(1)}$ виміряний / гарантований Похибка $K_{WA}^{(2)}$	дБ (А)	74 / 77 2,6
Макс. температура робочої рідини	°C	35

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Усмоктувальні шланги GARDENA	Неламкі і вакуумцільні, їх можна придбати за вибором як товар, що продається на метри, арт. 1720/1721 (19 мм (3/4")-/25 мм (1")) без арматури для підключення або як мірну довжину, арт. 1411/1418 в комплекті з арматурою для підключення.	
Фітинг для всмоктувального шланга від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	арт. 1723/1724
Набір з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	арт. 1750/1752
Усмоктувальний фільтр GARDENA зі зворотним клапаном	Для оснащення продаваних метражем усмоктувальних шлангів.	арт. 1726/1727/1728
Фільтр попереднього очищення GARDENA	Зокрема, рекомендується для перекачування рідин із піском.	арт. 1730/1731
Усмоктувальний шланг до свердловини GARDENA	Для стійкого під вакуумом приєднання насоса до свердловини або до трубопроводу. Довжина 0,5 м. Із двома фітінгами, деталлю з внутрішньою різьбою 33,3 ттп (G1).	арт. 1729
Плаваюча всмоктуюча система GARDENA	Для вільного від забруднень всмоктування з-під поверхні води.	арт. 1417
Насадка для підключення до насоса GARDENA	Для підключення GARDENA з'єднувальної системи до напірної сторони.	арт. 1745

## 9. ГАРАНТІЯ / СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 9.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

## RO

1. SIGURANȚA	41
2. MONTAJUL	42
3. OPERAREA	43
4. ÎNTREȚINEREA	43
5. DEPOZITAREA	43
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	43
7. DATE TEHNICE	44
8. ACCESORII	44
9. GARANȚIE/SERVICE	44

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă

înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

### Utilizare conform destinației:

**Hidroforul cu rezervor GARDENA** este destinat transportului apei subterane și apei pluviale, apei potabile și apei cu conținut de clor în grădinile gospodărești și de hobby.

În cazul consumatorilor deschiși (de ex. robinet de apă), pot interveni variații de presiune între zone de pomire și zona de oprire în cazul unui anumit debit de scurgere.

### Lichide transportate:

Hidroforul cu rezervor GARDENA se va folosi numai pentru transportarea apei.

La utilizarea pompei pentru creșterea presiunii, este interzisă depășirea presiunii interioare maxime de 6 bari (pe partea cu presiune). Presiunea de ieșire prea ridicată și presiunea pompei se adună.

- **Exemplu:** Presiune la robinetul de apă = 2,5 bar, presiunea max. a hidroforului cu rezervor art. 9020 = 3,5 bar, Presiunea totală = 6,0 bar.

Produsul nu este destinat utilizării continue (mod de funcționare cu recirculare continuă).



### PERICOL! Leziuni corporale!

Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, apă dură, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

## 1. SIGURANȚA

### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

### Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

### Instrucțiuni generale de siguranță

#### Siguranța electrică



#### PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

- Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



#### PERICOL! Pericol de accidentare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

- Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

#### Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

#### Înterupătoare de protecție

##### Înterupător de protecție termică:

În cazul suprasolicitării, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

##### Siguranța electrică



#### PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebu-

ie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

#### Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Înainte de a scoate din funcțiune sau de a remedia o defecțiune scoateți produsul din priză.

Pompa trebuie amplasată în mod stabil și ferit de inundare și trebuie asigurată împotriva căderii. Amplasați pompa la o distanță de siguranță (min. 2 m) față de mediul de transportat. Ca dispozitiv de siguranță suplimentar se poate folosi un întrerupător de siguranță cu curent rezidual omologat.

→ Cereți sfatul unui electrician.

În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Protejați steckerul și cablul de alimentare de caldura, ulei și margini ascuțite.

Nu folosiți cablul de alimentare pentru manipularea pompei sau pentru deconectarea acesteia.

Este interzisă deschiderea întrerupătorului de presiune. În caz de defecțiune a întrerupătorului de presiune luați legătura cu Service-ul GARDENA.

Nu expuneți pompa ploii și nu utilizați pompa într-un mediu umed sau cu aburi.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de folosire inspectați întotdeauna pompa (în special cablul de alimentare și legăturile electrice).

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Atunci când utilizați pompele noastre cu un generator, trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

#### Siguranța personală



#### PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



#### PERICOL! Pericol de accidentare din cauza apei fierbinți!

Dacă pompa este folosită pentru o perioadă mai îndelungată (> 5 min.) cu evacuarea blocată, apa din interior se poate încălzi, apărând riscul opăririi.

→ Pompa nu ar trebui să funcționeze mai mult de max. 5 minute cu evacuarea blocată.

În cazul în care lipsește alimentarea cu apă pe partea cu aspirarea, apa din pompă se poate încălzi, astfel încât la ieșirea apei pot interveni accidentări datorate apei fierbinți.

→ Separați pompa de la rețea, lăsați să se răcească apa și asigurați alimentarea cu apă pe partea cu aspirarea înaintea punerii în funcțiune.



#### PERICOL! Afectarea auzului din cauza bubuirii!

→ Este interzisă deschiderea rezervorului de alimentare.

La conectarea pompei la sursa de alimentare cu apă trebuie respectate reglementările naționale sanitare, pentru împiedicarea aspirării a apei nepotabile.

→ Cereți sfatul unui specialist sanitar.

Pentru evitarea funcționării uscate a pompei, aveți grijă ca furtunul de aspirație să se afile întotdeauna scufundat în lichid.

→ Înainte de fiecare utilizare umpleți pompa pentru amorsare (aprox. 2 – 3 l) cu lichid!

Nisipul și alte substanțe abrazive din lichid provoacă uzură avansată și reduc performanțele pompei.

→ Folosiți un filtru preliminar pentru pomparea lichidelor cu impurități.

Pomparea apei cu impurități, de ex. pietre, ace de brad ș. a., poate cauza defectarea pompei.

→ Nu pompați apă cu impurități.

## 2. MONTAJUL



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l monta.

#### Așezarea pompei:

Suprafața pe care este așezată trebuie să fie solidă pentru asigurarea unei funcționări stabile și sigure.

→ Amplasați pompa la o distanță de siguranță (min. 2 m) față de apă.

Pompa trebuie amplasată într-un loc cu o umiditate mică a aerului și o aerisire suficientă în jurul șlițurilor de aerisire. Distanța față de pereți trebuie să fie de minim 5 cm. Deasupra șlițurilor nu trebuie să fie aspirată murdărie (de ex. nisip sau pământ).

**Piesele de racordare din plastic de pe partea de aspirație și de pe partea de refulare se vor strânge exclusiv manual.**

#### Instalarea fixă a pompei [Fig. A1]:

O placă de fixare ⑩ de ex. placă de lemn (nu face parte din volumul livrat) împiedică alunecarea hidroforului cu rezervor.

→ Înșurubați hidroforul cu rezervor cu toate cele 4 picioare ⑪ pe placa de fixare (se recomandă șuruburi inbus).

Amplasați hidroforul cu rezervor astfel, încât sub șurubul de evacuare ⑨ să fie posibilă așezarea unui vas de captare de dimensiuni corespunzătoare pentru golirea pompei sau a instalației.

Pe cât posibil, instalați pompa deasupra suprafeței apei din care urmează să se pompeze. Dacă acest lucru nu este posibil, instalați între pompă și furtunul de aspirație un dispozitiv de închidere rezistent la subpresiune.

La instalarea fixă în interior pentru alimentarea cu apă a casei, pentru reducerea zgomotului și evitarea deteriorărilor pompei prin șocuri de presiune, hidroforul nu se va fixa rigid cu tuburi rigide, ci se va lega cu furtunuri flexibile (tuburi flexibile) la rețeaua de conducte.

În cazul instalării fixe, utilizați dispozitiv de închidere potrivit atât pe partea de aspirație, cât și pe partea de refulare. Important de ex. pentru lucrările de întreținere și curățire sau pentru scoaterile din funcțiune.

#### Racordarea furtunului pe partea de aspirație [Fig. A2]:

Nu folosiți orice conectori de furtun pentru conectarea la partea de aspirație!

→ Pe partea de aspirație folosiți un furtun rezistent la vid de ex. set de aspirație GARDENA cod art. 1411 sau furtun de aspirație pentru fântână de tip țevă GARDENA cod art. 1729.

**Trebuie folosit un furtun de aspirație cu dispozitiv de blocare la întoarcere pentru ca după oprirea pompei furtunul de aspirație să nu se golească de la sine.**

**Vă recomandăm să montați un ventil de refulare între niplul conector pompă și furtun, de ex. un ventil intermediar din alamă, cod produs art. 7231.**

1. Înșurubați niplul conector pompă ② în racordul de pe partea de aspirație ①.
2. Legați furtunul de aspirație rezistent la vid ③ la niplul conector pompă ② și înșurubați aceasta în mod etanș.
3. În cazul unei înălțimi de aspirație mai mari de 4 m, fixați suplimentar furtunul de aspirație ③ (de ex. prin legarea de un suport de lemn).  
Eliberează pompa de greutatea furtunului.

#### Racordarea furtunului pe partea de refulare [Fig. A3]:

Ștuțul pompei ④ este prevăzut cu un filet interior de 33,3 mm (G 1").

Pentru sistemul de conectare GARDENA este nevoie de ex. de niplu conector pompă GARDENA pentru pompă, art. 1745 (în cazul produsului cu art. 9020 este inclus în pachet).

**Indicație: În cazul legării rigide, conductele trebuie să fie ascendente, pentru ca pe partea de refulare apa să poată să curgă înapoi în pompă.**

O utilizare optimă a puterii de transport poate fi atinsă prin racordarea furtunurilor de 19 mm (3/4") în legătură de ex. cu

– Setul de racordare pompă GARDENA art. 1752,

sau a furtunurilor de 25 mm (1") cu

– piesă filetată de cuplare rapidă GARDENA cu filet exterior art. 7115/piesă de furtun de cuplare rapidă art. 7103.

1. Înșurubați niplul conector pompă ② în racordul de pe partea de refulare ④.
2. Legați furtunul de presiune ⑤ la niplul conector pompă ②.

În cazul racordării paralele a mai multor furtunuri/aparate vă recomandăm utilizarea unui

– distribuitor cu 2 sau 4 căi GARDENA art. 8193/8194, ventil cu 2 căi GARDENA art. 940,

care se pot înșuruba direct în niplul conector pompă ②.

### 3. OPERAREA



**PERICOL! Leziuni corporale!**  
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului, deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică.

#### Pomparea apei [Fig. O1/O2]:



**ATENȚIE! Funcționarea uscată a pompei!**

→ Înainte de fiecare punere în funcțiune umpleți pompa până la preaplin (aproximativ între 2 și 5 l) de apă.

1. Verificați presiunea din rezervorul de alimentare (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
2. Înșurubați cu mâna îmbinarea filetată ⑥ pe ștuțul de umplere ⑦.
3. Umpleți cu apa prin ștuțul de umplere ⑦ până la preaplin (aproximativ între 2 și 5 l).
4. Strângeți numai cu mâna îmbinarea filetată ⑥ de la ștuțul de umplere ⑦ (nu folosiți clește pentru strângere).
5. Deschideți robinetii de închidere eventual existente pe conducta de presiune (aparate de racordare, opritor apă, etc).
6. Goliți restul de apă din furtunul de presiune ⑤, pentru ca să poată ieși aerul în timpul aspirației.
7. Conectați pompa la alimentarea cu curent.
8. Țineți furtunul de presiune ⑤ la cca. 1 m vertical deasupra pompei, apăsați întrerupătorul de pornire/oprire ⑧ și așteptați până când pompa se amorsează.

→ Dacă pompa nu pompează apă după aproximativ 5 minute, opriți pompa (prin apăsarea comutatorului de pornire/oprire ⑧) (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR).

După atingerea presiunii maxime, pompa se oprește automat. Pompa pornește automat când se depășește presiunea minimă prin extragerea de apă.

Înălțimea maximă de aspirație automată indicată de 7 m poate fi atinsă numai dacă pompa a fost umplută până la scurgerea de preaplin prin intermediul ștuțului de umplere ⑦, iar furtunul de presiune ⑤ va fi ținut în timpul aspirării automate la o astfel de înălțime, încât apa să nu poată curge din pompă prin furtunul de presiune ⑤.

### 4. ÎNTREȚINEREA



**PERICOL! Leziuni corporale!**  
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l întreține.

#### Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, pompa trebuie spălată.

1. Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de exemplu, detergent de vase), până când apa pompată este curată.
2. Eliminați reziduurile conform directivelor legii privind eliminarea deșeurilor.

#### Verificarea presiunii din rezervorul de alimentare [Fig. M1]:

**Verificați în mod regulat presiunea din rezervorul de alimentare.**

Presiunea din rezervor trebuie să fie de cca. 1,5 bari. Pentru completarea aerului este nevoie de o pompă de aer/dispozitiv de completare a anvelopelor cu afișare a presiunii (manometru).

1. Deșurubați capacul de protecție ⑩.
2. Deschideți toți robinetii de evacuare.  
*Partea de refulare devine depresurizată.*
3. Conectați pompa de aer/pompa pentru anvelope la ventilul rezervorului ⑪ și umpleți cu aer până când manometrul pompei de aer/pompei pentru anvelopă indică aproximativ 1,5 bar.
4. Înșurubați la loc capacul de protecție ⑩.

### 5. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

**Pompa nu este rezistentă la îngheț!**

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Deconectați pompa de la alimentarea cu energie electrică.
2. Dacă este necesar, închideți toate organele de închidere pe partea de aspirație.
3. Deschideți toți robinetii de evacuare.  
*Partea de refulare devine depresurizată.*
4. Deschideți îmbinarea filetată ⑥ de la ștuțul de umplere ⑦ cât și șurubul de golire apă ⑨.  
*Pompa se golește.*
5. Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

#### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



#### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

### 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



**PERICOL! Leziuni corporale!**  
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a remedia defecțiunile produsului.

#### Eliberarea turbinei [Fig. T1]:

Dacă turbina se blochează datorită poluării, poate fi deblocată.

→ Rotiți axul turbinei ⑩ cu o șurubelniță.  
*Astfel turbina blocată se deblochează.*

#### Curățarea filtrului [Fig. T2]:

Dacă pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării, acest lucru poate fi consecința unui filtru înfundat.

1. Desfaceți îmbinarea filetată ⑮.
2. Deșurubați filtrul ⑯ folosind o cheie hexagonală de 17 mm.
3. Curățați filtrul ⑯ sub un jet de apă.
4. Montați filtrul ⑯ la loc parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, însă nu se realizează amorsarea	Conductă de aspirație neetanșă, respectiv deteriorată.	→ Verificați dacă furtunul de aspirație este deteriorat și etanșați-l.
	Pompa nu a fost umplută cu apă.	→ Umpleți pompa (vezi 3. OPERAREA).
	Lichidul umplut scurge în timpul amorsării prin furtunul conectat în zona de livrare.	→ 1. Umpleți încă odată pompa (vezi 3. OPERAREA). 2. La repunerea în funcțiune a pompei țineți furtunul de presiune la cca. 1 m vertical deasupra pompei, până când pompa se amorsează.
	O conexiune absolut etanșă și rezistentă la presiuni negative se obține prin folosirea GARDENA Furtunilor de aspirație (vezi 8. ACCESORII).	
	Capacul filetat al carcasei de protecție nu este etanș.	→ Verificați garnitura de etanșare (înlocuiți-o în caz de nevoie) și strângeți ferm îmbinarea filetată (fără să folosiți un clește).
	Aerul nu poate fi eliberat datorită blocării zonei de evacuare sau a apei din furtunul de presiune.	→ Deschideți robinetii de închidere existente pe furtunul de presiune (de ex. stropitoare) respectiv goliți furtunul de presiune.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Pompa funcționează, însă nu se realizează amorsarea</b>	Nu s-a ținut cont de timpul de așteptare.	→ Oprțiți pompa și așteptați cel mult 5 minute.
	Filtrul sau supapa de sens a furtunului de aspirație blocate.	→ Curățați filtrul, respectiv elementul blocare la întoarcere.
	Înălțime de aspirație prea mare.	→ Reduceți înălțimea de aspirație.
	În cazul altor dificultăți în ceea ce privește amorsarea, folosiți GARDENA Furtunuri de aspirație cu supapă de sens (vezi 8. ACCESORII), și umpleți pompa cu lichid prin carcasa de protecție înainte de utilizare.	
<b>Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării</b>	Întrerupătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați filtrul. Respectați temperatura maximă a mediului (35 °C).
	Pompa fără curent.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.
	Întrerupătorul de protecție împotriva curenților reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
	Pompa nu este pornită.	→ Împingeți comutatorul de pornire/oprire în poziția pornit.
<b>Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad</b>	Capătul furtunului de aspirație nu este în apă.	→ Scufundați capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.
	Sorbul cu supapă de sens sau dispozitivul de blocare a refluxului astupate.	→ Curățați filtrul de aspirație, respectiv elementul blocare la întoarcere.
	Scurgeri în partea de aspirație.	→ Remediați neetanșeitarea.
	Turbina blocată.	→ Desfaceți turbina.
<b>Zgomote ce provin din zona hidraulică</b>	În cazul unor debite mari (de ex. ieșire deschisă a furtunului, fără accesorii pentru udare), în domeniul hidraulic al pompei se pot produce zgomote. Acestea nu constituie riscuri și nu indică la deteriorarea pompei. Zgomotul poate fi înlăturat prin modificarea minimă a debitului (de ex. deschiderea/închiderea ușoară a unui accesoriu pentru udat).	
<b>Pompa pornește și se oprește prea des</b>	Membrana rezervorului de alimentare este deteriorată.	→ Solicitați înlocuirea membranei rezervorului de alimentare de la service-ul GARDENA.
	Presiunea din rezervorul de alimentare este prea mică.	→ Umpleți rezervorul de alimentare cu aer.
	Neetanșeitare pe partea de refulare.	→ Remediați neetanșeitarea de pe partea de refulare.



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 7. DATE TEHNICE

Hidrofor cu rezervor	Unitate	Valoare (art. 9020)
Putere nominală	W	600
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Cantitatea max. transportată	l/h	3000
Presiunea max./Înălțimea max. de transport	bar / m	3,5 / 35
Înălțimea max. de aspirație este	m	7
Presiunea de lucru p(W) (Presiunea de pornire până la presiunea de oprire)	bar	1,5 – 2,4
Presiune internă admisă (pe partea de refulare)	bar	6
Cablul de conexiune	m	1,5 (H07RN-F)
Greutate	kg	10,2
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{1)}$ măsurat/garantat	dB(A)	74 / 77
Incertitudine $k_{WA}^{2)}$		2,6
Temperatură de mediu maximă	°C	35

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. ACCESORII

<b>Furtunuri de aspirație GARDENA</b>	Rezistent la îndoire și vid, disponibil la alegere la metru, art. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) fără armături de racordare sau cu lungime fixă, art. 1411/1418 complet cu armături de racordare.	
<b>Conectori furtun aspirație GARDENA</b>	Pentru racordare pe partea de aspirație.	<b>art. 1723/1724</b>
<b>Set conectare pompă GARDENA</b>	Pentru racordul pe partea cu presiunea.	<b>art. 1750/1752</b>
<b>Filtru de aspirație cu supapă de sens GARDENA</b>	Pentru furtunile vândute la metru.	<b>art. 1726/1727/1728</b>
<b>Filtru preliminar pompă GARDENA</b>	Recomandat în special pentru lichide cu impurități de nisip.	<b>art. 1730/1731</b>
<b>Furtunuri de aspirație pentru fântâni arteziene GARDENA</b>	Pentru conectarea etanșă a pompei la la fântâni arteziene sau conducte fixe. Lungimea de 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm (G1) în ambele părți.	<b>art. 1729</b>
<b>Unitate de aspirare flotantă GARDENA</b>	Pentru aspirare curată sub suprafața apei.	<b>art. 1417</b>
<b>Conector pentru pompă GARDENA</b>	Pentru racordarea sistemului de fișare GARDENA pe partea de refulare.	<b>art. 1745</b>

## 9. GARANȚIE/SERVICE

### 9.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- România: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## TR

1. GÜVENLİK . . . . .	45
2. MONTAJ . . . . .	45
3. KULLANIM . . . . .	46
4. BAKIM . . . . .	46
5. DEPOLAMA . . . . .	46
6. HATA GİDERME . . . . .	46
7. TEKNİK ÖZELLİKLER . . . . .	47
8. AKSESUAR . . . . .	47
9. GARANTI/SERVIS . . . . .	47

### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

### Amacına uygun kullanım:

**GARDENA Konut suyu tertibatı.** özel ev ve hobi bahçelerinde yer altı ve yağmur suyunun, şebeke suyunun ve klor içeren suların taşınması için öngörülmüştür.

Açık tüketicilerde (örn. su musluğu) kimi akış miktarlarında açma ve kapama sahası arasında basınç farklılıkları meydana gelebilir.



## Taşıma sınırları:

GARDENA konut suyu tertibatı ile sadece su taşınabilir.

Pompanın basıncı arttırmak için kullanılması durumunda izin verilen maksimum 6 bar'lık (basma tarafındaki) iç basınç aşılmamalıdır. Artan çıkış basıncı ve pompa basıncı toplanarak artar.

- **Örnek:** Musluktaki basınç = azami 2,5 bar,  
konut suyu tertibatının maks. basıncı ürün 9020 = 3,5 bar,  
Toplam basınç = 6,0 bar.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



### TEHLİKE! Yaralanma!

**Tuzlu su, kirlı su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınamaz.**

## 1. GÜVENLİK

### ÖNEMLİ!

**Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.**

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

### Genel emniyet bilgileri

#### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



#### TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

#### Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğu anda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

#### Koruma şalteri

##### Termal koruma şalteri:

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

#### Ek emniyet bilgileri

##### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

#### Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Ürünü devre dışı bırakmadan, bakımını yapmadan veya hataları gidermeden önce şebekeden ayırın.

Pompa sağlam ve sele karşı emniyetli bir şekilde kurulmuş ve düşmeye karşı korunmuş olmalıdır. Pompayı sevk maddesine güvenli bir mesafede (en az 2 m) kurun. Ek güvenlik olarak izinli bir kişi emniyet şalteri kullanılabilir.

- Lütfen bir elektrik uzmanına danışınız.

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompayı kablodan taşımayınız ve fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayınız.

Basınçlı şalter açılmamalıdır. Basınçlı şalter arızalı olduğunda GARDENA servisine başvurun.

Pompayı yağmura maruz bırakmayınız ve pompayı ıslak veya nemli ortamda kullanmayınız.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Pompalarımız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

#### Kişisel güvenlik



#### TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

**Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.**



#### TEHLİKE! Sıcak su nedeniyle yaralanma tehlikesi!

**Kapalı basma tarafına doğru uzun süreli işletimde (> 5 dak.) su pompası ısınabilir, böylece sıcak su nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir.**

- Pompayı kapalı basma tarafına doğru maks. 5 dakika çalıştırınız.

**Emme tarafında su beslemesinin olmaması halinde pompadaki su ısınabilir, böylece dışarı sıcak su çıkması nedeniyle yaralanmalar meydana gelebilir.**

- Pompanın şebeke bağlantısını kesiniz, suyun soğumasını bekleyiniz ve yeniden devreye almadan önce emme tarafında su beslemesi olmasını sağlayınız.



#### TEHLİKE! Patlama sesi nedeniyle işitme organları hasarı!

- Stok haznesi açılmamalıdır.

Pompanın su şebekesine bağlanması durumunda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

- Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Pompanın kuru çalıştırılmaması için lütfen emme hortumu ucunun daima basılan madde içerisinde bulunmasına dikkat ediniz.

- Her devreye alma öncesinde pompayı taşına kadar (yakl. 2 ila 3 l) basma sıvısıyla doldurunuz!

Kum ve basılan sıvı içerisindeki aşındırıcı maddeler daha çabuk aşınmaya ve gücün azalmasına neden olur.

- Kumlu su için bir pompa filtresi kullanınız.

Kirli suyun basılması, örn. taşlar, çam iğneleri vb., pompanın zarar görmesine neden olabilir.

- Kirli su basmayınız.

## 2. MONTAJ



#### TEHLİKE! Yaralanma!

**Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

- Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

#### Pompanın kurulması:

Kurulum yerinin sağlam ve temiz olması ve pompaya güvenli bir duruş sağlanması gerekir.

- Pompayı suya güvenli bir mesafede (en az 2 m) kurun.

Pompa, düşük hava neminin ve havalandırma ağızlarının bulunduğu sahada yeterli havalandırmanın olduğu bir yerde kurulmalıdır. Duvarlara olan mesafe en az 5 cm olmalıdır. Havalandırma ağızları üzerinden kir (örn. kum veya toprak) emilmemelidir.

**Emme ve basınç tarafındaki plastik bağlantı parçaları sadece manuel olarak sıkılabilir.**

#### Pompanın sıkı kurulumu [Şek. A1]:

Bir sabitleme plakası ⑩ örn. ahşap plaka (teslimata dahil değildir), konut suyu tertibatının kaymasını önler.

- Konut Suyu Tertibatını 4 ayağıyla ⑪ birlikte sabitleme plakasına vidalayınız (allen civatalar tavsiye edilir).

Konut Suyu Tertibatını, pompanın veya tesisin boşaltılması için tahliye civatasının ⑨ altına yeterince büyük bir toplama kabı koyabilecek şekilde yerleştiriniz.

Pompayı basılacak su seviyesinden mümkün olduğunca yukarı yerleştiriniz. Bunun imkânsız olması durumunda pompa ile emme hortumu arasına, vakuma dayanıklı bir kapama organı takınız.

Ev suyu beslemesi amacıyla kapalı alanda sabit bir yere kurulursa gürtültülerin azaltılması ve basınç vurmaları nedeniyle pompanın hasar görmesini önlemek için konut suyu tertibatı, sabit borular üzerinden çok sıkıca değil de esnek hortum hatları (örn. örgülü hortum) üzerinden boru ağına bağlanmalıdır.

Sabit kurulum sırasında gerek emme tarafında gerekse de basma tarafında uygun kapama organları kullanınız. Örn. bakım ve onarım çalışmaları ya da devre dışına alma işlemleri için önemli.

#### Hortumu emme tarafına bağlayın [Şek. A2]:

Emme tarafında su hortumu geçme sistemleri kullanmayınız!

→ Emme tarafında vakuma dayanıklı bir emme hortumu, **örneğin 1411 ürün numaralı GARDENA emme donanımı** veya **1729 ürün numaralı GARDENA delme su kuyusu emme hortumu** kullanın.

**Pompayı kapattıktan sonra emme hortumunun kendiliğinden boşaltılmaması için geri akış stopuna sahip bir emme hortumu kullanılmalıdır.**

**Pompa bağlantı parçası ve hortumun arasına ilave bir tek yönlü akış vanasının, örn. GARDENA pirinç ana vana Ürün 7231 kurulmasını öneriyoruz.**

1. Pompa bağlantı parçasını ② emme tarafının ① bağlantısına vidalayın.
2. Vakuma dayanıklı emme hortumunu ③ pompa bağlantı parçasına ② bağlayın ve hava sızdırmayacak şekilde vidalayın.
3. 4 m üzerindeki emme yüksekliklerinde: Emme hortumunu ③ ilave olarak tespit edin (örn. bir ahşap kazığa bağlayın).  
*Pompa emme hortumunun ağırlığından kurtarılır.*

#### Hortumu basınç tarafına bağlayın [Şek. A3]:

Pompa bağlantısı bir ④ 33,3 mm'lik (G 1") iç dişli ile donatılmıştır.

GARDENA bağlantı sistemi için, örneğin 1745 ürün numaralı bir GARDENA pompa bağlantı parçası gereklidir (9020 numaralı üründe teslimat kapsamındadır).

**Öneri: Sabit boru bağlantısında suyun pompanın basınç tarafında geri akabilmesi için bağlantı çıkışlı yerleştirilmelidir.**

Pompanın optimize edilmiş besleme kapasitesinden, 19 mm'lik (3/4") hortumların, örneğin

– **1752 ürün numaralı GARDENA pompa bağlantı parçası**

ile veya 25 mm'lik (1") hortumların

– **7115 ürün numaralı dış dişliye sahip GARDENA kolay bağlantı dişli parçası/7103 ürün numaralı hızlı bağlantı hortum parçası** ile bağlanması sayesinde faydalanılır.

1. Pompa bağlantı parçasını ② basınç tarafı ④ bağlantısına vidalayın.
2. Basınç hortumunu ⑤ pompa bağlantı parçası ② ile bağlayın.

Birden fazla hortumun/bağlantı cihazının paralel bağlantısında, doğrudan pompa bağlantı parçasının ② üzerine vidalanabilen

– **8193/8194 ürün numaralı GARDENA 2'li veya 4'lü su dağıtıcısı, 940 ürün numaralı GARDENA ikiz musluk**

kullanımını tavsiye ederiz.

### 3. KULLANIM



**TEHLİKE! Yaralanma!**

**Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

#### Su pompalamak [Şek. O1/O2]:



**DİKKAT! Pompanın kuru çalışması!**

→ Pompayı her devreye alımdan önce taşana kadar su (yakl. 2 ila 5 l) ile doldurun.

1. Stok haznesindeki basıncı kontrol edin (bkz. 4. BAKIM).
2. Dolu ağzındaki ⑦ vidaları ⑥ el ile çevirerek açın.
3. Suyu, taşana kadar (yakl. 2 ila 5 l) dolun ağzı ⑦ üzerinden doldurun.
4. Dolun ağzındaki ⑦ vidaları ⑥ eliniz ile sıkın (pense kullanmayın) kapatın.
5. Basınç hattındaki olası mevcut kapatma valflerini açın (bağlantı cihazları, su durması, vs.).
6. Emme işlemi sırasında, havanın sızabilmesi için basınç hortumunda ⑤ kalan suyu boşaltın.
7. Pompayı akım beslemesine bağlayın.

8. Basınç hortumunu ⑤ en az 1 m dikey olarak pompanın üzerinde yukarıya doğru tutun, açma/kapama şalterine ⑧ basın ve pompa emene kadar bekleyin.

→ **Pompa yakl. 5 dakika sonra su taşıyamıyorsa, pompayı kapatın (açma/kapama şalterine ⑧ basın) (bkz. 6. HATA GİDERME).**

Maks. basınca ulaşıldıktan sonra pompa otomatik olarak kapanır. Su alınması sonucunda min. basıncına altına düşüldüğünde pompa otomatik olarak çalışır.

Pompa, dolun ağzı ⑦ üzerinden taşacak kadar doldurulduysa ve basınç hortumu ⑤, bu işlem sırasında ve kendiliğinden emme sırasında basınç hortumu ⑤ üzerinden pompadan su çıkmayacak şekilde yukarı doğru tutulduysa belirlenen 7 m'lik maksimum kendiliğinden emme seviyesine ulaşılır.

### 4. BAKIM



**TEHLİKE! Yaralanma!**

**Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

#### Pompayı durulayın:

Klorlu suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

1. Pompalanan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
2. Artıkları atık imha yasası yönetmelikleri uyarınca imha edin.

#### Stok haznesindeki basıncın kontrolü [Şek. M1]:

**Stok haznesindeki basıncı düzenli aralıklarla kontrol edin.**

Yedek hazne içindeki basınç yakl. 1,5 bar olmalıdır. Hava doldurmak için basınç göstergeli (manometre) bir hava pompasına/lastik pompasına ihtiyaç vardır.

1. Koruyucu kapağı ⑩ sökün.
2. Tüm çıkarma yerlerini açın.  
*Basınç tarafında basınç kalmaz.*
3. Hava pompasını/lastik şişiriciyi hazne vanasına ⑭ yerleştirin ve hava pompasındaki/lastik şişiricisindeki basınç göstergesi yakl. 1,5 bar göstere kadar hava doldurun.
4. Koruyucu kapağı ⑩ tekrar vidalayın.

### 5. DEPOLAMA

#### Devre dışına çıkarma [Şek. S1]:

**Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!**

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Pompayı akım beslemesinden ayırın.
2. Gerekirse emme tarafının tüm kapatma organlarını kapatın.
3. Tüm çıkarma yerlerini açın.  
*Basınç tarafında basınç kalmaz.*
4. Dolun ağzındaki ⑦ vida bağlantısını ⑥ ve su tahliye tapasını ⑨ açın.  
*Pompa boşaltılır.*
5. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

#### Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



#### ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

### 6. HATA GİDERME



**TEHLİKE! Yaralanma!**

**Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

### Çarkın çözülmesi [Şek. T1]:

Kir nedeniyle sıkışmış bir türbin çarkı gevşetilebilir.

→ Hareket çarkının ⑩ milini bir tornavida ile çevirin.  
Bu sayede sıkışmış türbin çarkı gevşetilir.

### Filtrenin temizlenmesi [Şek. T2]:

Pompa çalışmadığında veya işletim esnasında birden durduğunda, bunun nedeni tıkalı bir filtre olabilir.

1. Vida bağlantısını ⑮ sökün.
2. Filtreyi ⑮ 17 mm alyan anahtar kullanarak sökün.
3. Filtreyi ⑮ akan suyun altında temizleyin.
4. Filtreyi ⑮ tekrar tersi yönde monte edin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Pompa çalışıyor, fakat emmiyor</b>	Sızdıran veya hasarlı emme hortumu.	→ Emme hattını hasar bakımından kontrol edin ve bunu hava sızdırmayacak şekilde yalıtın.
	Pompa su ile doldurulmadı.	→ Pompayı doldurun (bkz. 3. KULLANIM).
	Doldurulan basma sıvısı kendiliğinden emme işlemi sırasında basma tarafına bağlanmış hortum üzerinden boşalıyor.	→ 1. Pompayı bir kez daha doldurun (bkz. 3. KULLANIM). 2. Pompanın tekrar devreye alınması sırasında basınç hortumunu, pompa emiş yapana kadar dik bir şekilde yaklaşık 1 m pompanın üzerinde yukarıya doğru tutun.
	Mutlak vakuma dayanıklı bir bağlantı GARDENA emme hortumları (bakınız 8. AKSESUAR) kullanılması sayesinde elde edilir.	
	Dolum ağzındaki vidalı bağlantı sızdırıyor.	→ Contayı kontrol edin (gerekirse değiştirin) ve vidaları sıkın (pense kullanmayın).
	Basma tarafı kapalı veya basma hortumunda artık su bulunduğu için hava çıkamıyor.	→ Basınç hattında bulunan kapatma valfini açın (örneğin iğne) veya basınç hortumunu boşaltın.
Bekleme süresine uyulmadı.	→ Pompayı açın ve azami 5 dakika bekleyin.	
Emme hortumundaki emme filtresi veya geri akış stopu tıkanmış.	→ Filtreyi veya geri akış durdurucusunu temizleyin.	
Çok yüksek emiş yüksekliği.	→ Emiş yüksekliğini azaltın.	
Diğer emme problemlerinde geri akış stoplu GARDENA emme hortumlarını (bakınız 8. AKSESUAR) kullanınız ve devreye almadan önce dolun ağzı üzerinden basma sıvısı doldurunuz.		
<b>Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor</b>	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Filtreyi temizleyin. Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
	Pompa açık değil.	→ Açma/kapatma şalterini açık konumuna getirin.
<b>Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor</b>	Emme hortumunun ucunu suda değil.	→ Emme hortumunun ucunu suya daha derin daldırın.
	Emme filtresi veya geri akış stopu tıkalı.	→ Emme filtresini veya geri akış durdurucusunu temizleyin.
	Emme tarafında sızıntı var.	→ Sızıntıyı giderin.
	Türbin çarkı bloke.	→ Hareket çarkını çözün.
<b>Hidrolik bölümünde ses oluşumu</b>	Yoğun akışlarda (örn. açık hortum çıkışı, bağlantı cihazı olmadan) pompanın hidrolik bölümünde gürültülü sesler meydana gelebilir. Bunun bir zararı yoktur ve pompada bir hasara neden olmaz. Gürültü sesi akışın küçük bir miktar değiştirilmesi (örn. bağlantı cihazının hafif açılması/kapatılması) ile giderilebilir.	
<b>Pompa çok sık çalışıyor ve duruyor</b>	Stok haznesi membranı hasarlı.	→ Stok haznesi membranınin değişim işlemini GARDENA servisine yaptırın.
	Stok haznesindeki basınç çok düşük.	→ Stok haznesine hava ilave edin.
	Basınç tarafında sızıntı.	→ Basınç tarafındaki sızıntıyı giderin.



**BİLGİ:** Farklı arıza durumlarda lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Konut suyu tertibatı	Birim	Değer (Ürün 9020)
Nominal güç	W	600
Şebeke gerilimi	V (AC)	230
Şebeke frekansı	Hz	50
Maks. basma miktarı	l/h	3000
Maks. basınç / Maks. tahliye kafası	bar / m	3,5 / 35
Maks. kendiliğinden emme seviyesi	m	7
Çalışma basıncı p(W) (Açma ile kapama basıncı arası)	bar	1,5 – 2,4
İzin verilen iç basınç (basınç tarafı)	bar	6
Bağlantı kablosu	m	1,5 (H07RN-F)
Ağırlık	kg	10,2
Ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> ölçülen/garantili	dB(A)	74 / 77
Güvensizlik k <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>		2,6
Maks. madde sıcaklığı	°C	35

Uygulanan ölçüm yöntemi: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. AKSESUAR

<b>GARDENA Emme hortumları</b>	Bükülmeye ve vakuma dayanıklı, isteğe bağlı Ürün 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) metrelik ürün olarak bağlantı armatürleri olmadan veya sabit uzunluk olarak komple bağlantı armatürleri ile birlikte Ürün 1411/1418 temin edilebilir.
<b>GARDENA Emme Hortumu Bağlantı Parçası</b>	Emme tarafındaki bağlantı için. <b>Ürün 1723/1724</b>
<b>GARDENA Pompa Bağlantı Seti</b>	Basma tarafındaki bağlantı için. <b>Ürün 1750/1752</b>
<b>GARDENA Geri akış stoplu emme filtresi</b>	Metrelik ürün olan emme hortumuna takmak için. <b>Ürün 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Pompa ön filtresi</b>	Özellikle kumlu maddelerin basılması için tavsiye edilir. <b>Ürün 1730/1731</b>
<b>GARDENA Çakma kuyusu emme hortumu</b>	Pompanın çakma kuyuya veya sabit borulara vakuma dayanıklı şekilde bağlanması için. Uzunluk 0,5 m. İki tarafı 33,3 mm, (G 1) iç diş ile. <b>Ürün 1729</b>
<b>GARDENA Yüzen emme ünitesi</b>	Su yüzeyinin altındaki kirsiz emme için. <b>Ürün 1417</b>
<b>GARDENA pompa bağlantı parçası</b>	GARDENA bağlantı sistemini basınç tarafına bağlamak için. <b>Ürün 1745</b>

## 9. GARANTİ/SERVİS

### 9.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

### 9.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ . . . . .	48
2. МОНТАЖ . . . . .	49
3. ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	49
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	50
5. СЪХРАНЕНИЕ . . . . .	50
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ . . . . .	50
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ . . . . .	51
8. АКЕСОАРИ . . . . .	51
9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ . . . . .	51

**Превод на оригиналната инструкция.**



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

**Употреба по предназначение:**

**Хидрофорната уредба с разширителен съд GARDENA** е предназначена за изпомпване на подземна и дъждовна вода, водопроводна вода в частни и хоби градини.

При отворени консуматори (напр. водопроводен кран) при определени дебити може да се стигне до колебания в налягането между диапазона на включване и изключване.

**Изпомпвани течности:**

С хидрофорната уредба с разширителен съд GARDENA може да бъде изпомпвана само вода.

При употреба на помпата за усилване на налягането, не трябва да се превишава максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar (напорна страна). Изходното налягане за повишаване и помпено налягане се сумират.

- **Пример:** Макс. налягане при крана за вода = 2,5 bar, макс. налягане на хидрофорната уредба с разширителен съд Арт. 9020 = 3,5 bar, Общо налягане = 6,0 bar.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация (режим на непрекъсната циркулация).



**ОПАСНОСТ! Контузии!**

**Не трябва да се изпомпват солена вода, мръсна вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин или нитроглатвор), масла, котелно гориво и хранителни продукти.**

**1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ**

**ВАЖНО!**

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

**Общи указания по техника на безопасност**

**Безопасност на електрическите уреди**



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



**ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

**По-безопасна работа**

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

**Защитен прекъсвач**

**Защитен термпрекъсвач:**

В случай на претоварване, помпата се изключва посредством вградена термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

**Допълнителни указания по техника на безопасност**

**Безопасност на електрическите уреди**



**ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

**Кабели**

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди извеждане от експлоатация, техническо обслужване или отстраняване на повреди.

Помпата трябва да се монтира стабилно и устойчива на наводнения и да се обезопаси срещу падане. Разположете помпата на безопасно разстояние (мин. 2 м.) от изпомпваната течност. Като допълнителна защита може да се използва одобрен защитен прекъсвач.

→ Моля, консултирайте се с електротехник.

Ако захранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производител, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове. Не носете помпата за кабела и не използвайте кабела, когато изваждате щепсела от контакта.

Пресостата не трябва да бъде отварян. В случай на дефектен пресостат се свържете със сервиз на GARDENA.

Не оставяйте помпата на дъжд и не използвайте помпата в мокра или влажна среда.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Когато използвате нашите помпи с генератор, трябва да се спазват предупредителните указания на производителя на генератора.

**Лична безопасност**



**ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



**ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване от гореща вода!**

При продължителна работа (> 5 мин) със затворената напорна страна е възможно водата в помпата да се загрее и така да се стигне до нараняване с гореща вода.

→ Помпата да се оставя да работи със затворена напорна страна макс. 5 мин.

При липса на подаване на вода от страната на засмукване, водата в помпата може да се загрее и при излизането на водата да се стигне до нараняване с гореща вода.

→ Изключете помпата от захранването, оставете водата да се охладят и преди повторно пускане се уверете за подаването на вода от страната на засмукване.

**ОПАСНОСТ! Увреждане на слуха от детонация!**

→ Резервоарът не трябва да бъде отварян.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазят санитарните разпоредбите на съответната държава, за да бъде предотвратено всмукването на непитейна вода.

→ Моля, консултирайте се със специалист по санитарна техника.

За предотвратяване работа на сухо на помпата, моля внимавайте, края на засмукващия маркуч винаги да се намира в изпомпваната течност.

→ Преди всяко въвеждане в експлоатация напълвайте помпата с изпомпвана течност до преливника (около 2 до 3 л.)!

Пясък и други абразивни вещества в изпомпваната течност водят до по-бързо износване и намаляване на мощността.

→ При вода съдържаща пясък използвайте предфилтър за помпи.

Подаването на замърсена вода, напр. камъни, елхови иглички и др., може да доведе до повреждане на помпата.

→ Не изпомпвайте замърсена вода.

## 2. МОНТАЖ

**ОПАСНОСТ! Контузии!**

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да сглобите продукта.

**Разполагане на помпата:**

Мястото на разполагане трябва да бъде стабилно и сухо и на помпата да се осигури безопасно положение.

→ Разположете помпата на безопасно разстояние (мин. 2 м.) от водата.

Помпата трябва да бъде разположена на място с ниска влажност и достатъчна вентилация в зоната на вентилационните отвори. Отстоянието от стени трябва да бъде минимум 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъде засмуквана мръсотия (напр. пясък или почва).

**Пластмасовите приставки от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка.**

**Инсталиране на помпата стационарно [фиг. А1]:**

Планка за закрепване ⑩ напр. дървена плоскост (не е включена в доставката) предотвратява преобръщането на хидрофорната уредба.

→ Завийте 4-те крака ⑪ на хидрофорната уредба върху скрепителната планка (Препоръчва се използването на инбусни болтове).

Поставете така хидрофорната уредба, че да можете да поставите достатъчно голям съд за изпразване на помпата или съоръжението под изпускателната пробка ⑨.

По възможност инсталирайте помпата над нивото на водата, от която трябва да се изпомпва. Ако това не е възможно, инсталирайте между помпата и засмукващия маркуч издържач на налягане заградителен елемент.

При стационарна инсталация вътре в помещението за водоснабдяване на дома, хидрофорната уредба с разширителен съд не трябва да бъде свързана неподвижно с твърди тръби, а с гъвкави тръбопроводни маркучи (напр. армиран маркуч), за да се намалят шумовете и да се предотвратят повреди по помпата от високо налягане.

Използвайте при стационарна инсталация от страната на засмукване, както и от напорната страна подходящи заградителни елементи. Това е важно например за работи по обслужването и почистването или при спиране на работа временно.

**Свързване на маркуча към страната на засмукване [фиг. А2]:**

От страната на засмукване не използвайте втъквачи се системни елементи за маркучи!

→ Използвайте от страната на засмукване устойчив на вакуум засмукващ маркуч, напр. **GARDENA Засмукващ маркуч Арт. 1411** или **GARDENA Засмукващ маркуч за дренажни отвори Арт. 1729**.

Трябва да бъде използван засмукващ маркуч с възвратен клапан, за да може след изключване на помпата засмукващият маркуч да не се изпразва самостоятелно.

Ние препоръчваме, между фитинга за помпи и маркуча да се монтира допълнителен възвратен клапан, напр. **GARDENA Месингов възвратен клапан Арт. 7231**.

1. Завинтете фитинга за помпи ② във връзката на страната на засмукване ①.
2. Свържете устойчивия на вакуум засмукващ маркуч ③ с фитинга за помпи ② и го завинтете херметически.
3. При височини на изпомпване над 4 м.: Укрепете засмукващия маркуч ③ допълнително (напр. вържете към дървен клин). Помпата се освобождава от тежестта на засмукващия маркуч.

**Свързване на маркуча към напорната страна [фиг. А3]:**

Помпената връзка ④ е снабдена с 33,3 мм (G 1") вътрешна резба.

За бърза връзка GARDENA е необходим GARDENA Фитинг за помпи Арт. 1745 (при Арт. 9020 е включен в доставката).

**Съвет: При твърд тръбопровод, същият трябва да бъде положен възходящо, за да може водата от напорната страна да се върне в помпата.**

Оптимално използване на мощността на изпомпване на помпата се постига чрез свързване на 19 мм (3/4")-маркучи заедно с напр.

- **GARDENA Комплект за свързване към помпа Арт. 1752**, или на 25 мм (1")-маркучи с
- **GARDENA Съединение с резба за бързо свързване с външна резба Арт. 7115/Съединение за маркучи за бързо свързване Арт. 7103**.

1. Завинтете фитинга за помпи ② във връзката на напорната страна ④.
2. Свържете напорния маркуч ⑤ с фитинга за помпи ②.

При паралелно свързване на повече от един маркуч/уред за включване препоръчваме използването на

- **GARDENA Приставка с 2 или 4 разклонения Арт. 8193/8194**, **GARDENA Приставка с 2 разклонения Арт. 940**,

които се завинтват директно върху фитинга за помпи ②.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ

**ОПАСНОСТ! Контузии!**

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

**Изпомпване на вода [фиг. О1/О2]:****ВНИМАНИЕ! Работа на сухо на помпата!**

→ Напълнете помпата преди всяка експлоатация до преливника (около 2 до 5 л.) с вода.

1. Проверете налягането в резервоара (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
2. Завъртете винтовия фитинг ⑥ на тръбната наставка за пълнене ⑦ на ръка.
3. Напълнете вода през тръбната наставка за пълнене ⑦ до преливника (около 2 до 5 л.).
4. Затворете винтовия фитинг ⑥ на тръбната наставка за пълнене ⑦ на ръка (не използвайте клещи).
5. Отворете евентуално наличните спирателни клапани в напорния тръбопровод (уреди за включване, конектор с автоматичен стоп, и др.).
6. Изпразнете останалата вода в напорния маркуч ⑤, за да може да излезе въздуха по време на процеса на засмукване.
7. Свържете помпата с електрозахранването.

8. Дръжте напорния маркуч ⑤ мин. 1 метър вертикално над помпата нагоре, натиснете прекъсвача за вкл./изкл. ⑧ и изчакайте докато помпата засмуче.

→ Ако след около 5 минути помпата не изпомпва вода, изключете помпата (натиснете прекъсвача за вкл./изкл. ⑧) (виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ).

След достигане на макс. налягане помпата изключва автоматично. При преминаване долната граница на мин. налягане чрез водоотвеждане помпата се включва автоматично.

Посочената максимална самозасмукваща дълбочина от 7 метра се постига само когато помпата е напълнена до преливника през отвора за пълнене ⑦, и по време на самостоятелното засмукване напорният маркуч ⑤ се държи нагоре така, че от помпата през напорния маркуч ⑤ да не може да изтече вода.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

### Промиване на помпата:

След изпомпване на хлорирана вода, помпата трябва да бъде промита.

- Помпайте хладка вода (макс. 35 °C) евент. като добавите мек почистващ препарат (напр. препарат за измиване на съдове), докато изпомпваната вода стане бистра.
- Изхвърлете остатъците съгласно указанията на Закона за отстраняване на отпадъците.

### Проверка на налягането в резервоара [фиг. M1]:

#### Проверявайте редовно налягането в резервоара.

Налягането в запасния резервоар трябва да бъде ок. 1,5 bar. За допълване на въздух се използва помпа за въздух/помпене на гуми с индикатор за налягане (манометър).

- Развийте защитната капачка ⑬.
- Отворете всички точки за вземане на вода.  
*Напорната страна остава без налягане.*
- Поставете въздушната помпа/приставката за помпене на гуми върху клапана на резервоара ⑭ и помпете с въздух дотогава, докато манометърът на въздушната помпа/приставката за помпене на гуми покаже приблизително 1,5b ar.
- Завинтете защитната капачка ⑬ отново.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:

#### The pump is not frost-proof!

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Изключете помпата от електрозахранването.
- Затворете при нужда всички спирателни устройства от страната на засмукване.
- Отворете всички точки за вземане на вода.  
*Напорната страна остава без налягане.*
- Отворете винтовия фитинг ⑥ на тръбната наставка за пълнене ⑦ и пробката за източване на водата ⑨.  
*Помпата се изпразва.*
- Съхранявайте помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

### Освобождение на работното колело [фиг. T1]:

Затегнало от замърсяване работно колело на помпата може да бъде освободено.

→ Завъртете вала на работното колело ⑩ с отвертка.

*По този начин се освобождава затегналото работно колело на помпата.*

### Почистване на филтъра [фиг. T2]:

Ако помпата не се стартира или спира внезапно по време на работа, това може да се дължи на запушен филтър.

- Развийте винтовото съединение ⑮.
- Развийте филтъра ⑯ с помощта на шестостенен ключ 17 mm.
- Почистете филтъра ⑯ под течаща вода.
- Монтирайте филтъра ⑯ отново в обратна последователност.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не засмуква	Нехерметичен или повреден засмукващ тръбопровод.	→ Проверете засмукващия тръбопровод за повреди и го уплътнете херметически.
	Помпата не се напълва с вода.	→ Напълнете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).
	Напълнената изпомпвана течност изтича при процеса на самозасмукване през маркуча свързан към напорната страна.	→ 1. Напълнете помпата още веднъж (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ). 2. Дръжте при повторно започване на работа с помпата напорния маркуч около 1 метър вертикално нагоре над помпата, докато помпата засмуче.
	Абсолютно вакуумно плътно свързване се постига чрез използването на GARDENA засмукващи маркучи (виж 8. АКЦЕСОАРИ).	
	Винтовото съединение на тръбната наставка за пълнене не е херметично.	→ Проверете уплътнението (при нужда заменете) и затегнете винтовото съединение (не използвайте клещи).
	Въздухът не може да излезе, защото напорната страна е затворена или в напорния маркуч има остатъчна вода.	→ Отворете намиращите се в напорния тръбопровод спирателни клапани (напр. пръскачка) или изпразнете напорния маркуч.
	Не се спазва времето за изчакване.	→ Включете помпата и изчакайте до 5 минути.
	Засмукващият филтър или защитата срещу връщане в засмукващия маркуч са запушени.	→ Почистете филтъра или възвратния клапан.
	Твърде висока дълбочина на засмукване.	→ Намалете височината на засмукване.
	При други проблеми при засмукването използвайте GARDENA засмукващи маркучи с предпазител за обратно засмукване (виж 8. АКЦЕСОАРИ) и преди въвеждане в експлоатация напълнете с изпомпвана течност през тръбната наставка за пълнене.	
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Защитният термпрекъсвач е изключил помпата поради претоварване.	→ Почистете филтъра. Внимавайте за максималната температура на течността (35 °C).
	Помпата няма ток.	→ Проверете предпазителите и електрическите конектори.
	Защитният прекъсвач е сработил (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервиз на GARDENA.
	Помпата не е включена.	→ Натиснете бутон за Вкл./Изкл.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Краят на засмукващия маркуч не е във водата.	→ Натопете края на засмукващия маркуч по-дълбоко във водата.
	Замърсен смукателен филтър или възвратен клапан.	→ Почистете филтъра или възвратния клапан.
	Нехерметичност от страната на засмукване.	→ Отстранете теча.
Поява на шум в хидравликата	При високи дебита (напр. отворен изход на маркуч, без аксесоар) в зоната на хидравликата на помпата може да се стигне до появата на шум. Същият не е опасен и не води до повреда на помпата. Шумът може да бъде отстранен чрез незначителна промяна на дебита (напр. леко отваряне/затваряне на приставка).	
	Мембраната на резервоара е повредена.	→ Обърнете се към сервис на GARDENA за смяна на мембраната на резервоара.
	Налягането в резервоара е твърде ниско.	→ Допълнете въздух в резервоара.
Помпата твърде често се включва и изключва	Теч на напорната страна.	→ Отстранете теча в напорната страна.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Хидрофорна уредба с разширителен съд	Мярка	Стойност (Арт. 9020)
Номинална мощност	W	600
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Макс. дебит	l/h	3000
Макс. налягане / макс. напорна височина	bar / m	3,5 / 35
Макс. самозасмукваща дълбочина	m	7
Работно налягане p(W) (налягане на включване до налягане на изключване)	bar	1,5 – 2,4
Допустимо вътрешно налягане (напорна страна)	bar	6
Захранващ кабел	m	1,5 (H07RN-F)
Тегло	kg	10,2
Ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> измерено / гарантирано	dB(A)	74 / 77
Погрешност k <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>		2,6
Макс. температура на водата	°C	35

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. АКЕСОАРИ

GARDENA засмукващи маркучи	Устойчив на пречупване и вакуумно устойчив, продава се на метър Арт. 1720/1721 (19 мм (3/4")-/25 мм (1")) без арматури или на фиксирана дължина Арт. 1411/1418 комплект с фитинги.	
GARDENA Фитинги към засмукващия маркуч	За свързване откъм смукателната страна.	Арт. 1723/1724
GARDENA Комплект за свързване към помпа	За свързване откъм напорната страна.	Арт. 1750/1752
GARDENA смукател с възвратен клапан	За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина.	Арт. 1726/1727/1728
GARDENA филтър за помпи	Препоръчва се особено при изпомпване на пясъчлива вода.	Арт. 1730/1731
GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори	За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 мм, (G 1)-вътрешна резба.	Арт. 1729

GARDENA Плаващ смукател	За засмукване без замърсяване под водната повърхност.	Арт. 1417
GARDENA Фитинг за помпа	За свързване на бърза връзка GARDENA на напорната страна.	Арт. 1745

## 9. ГАРАНЦИЯ / СЕРВИЗ

### 9.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt>

## SQ

1. SIGURIA . . . . .	52
2. MONTIMI . . . . .	52
3. PËRDORIMI . . . . .	53
4. MIRËMBAJTJA . . . . .	53
5. MAGAZINIMI . . . . .	53
6. NDREQJA E GABIMEVE . . . . .	53
7. TË DHËNAT TEKNIKE . . . . .	54
8. AKSESORË . . . . .	54
9. GARANCIA/ SERVISI . . . . .	54

### Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijesh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

### Përdorimi i parashikuar:

**Impianti i ujit për shtëpi GARDENA** është projektuar për pompimin e ujërave nëntokësore dhe të shiut, të ujërave të rrjetit të ujësjellësit dhe ujërave që pëmbajnë klor në kopshtet e shtëpisë dhe hobi.

Tek konsumatorët publik (p.sh. rubinet) në sasi të caktuara rrjedhje mund të kemi luhatje të presionit të cilat shkaktojnë kalimin në sektorët e ndezjes dhe filxës.

### Lëngjet për t'u pompaur:

Me GARDENA impianti i ujit për shtëpi duhet të pompohet vetëm ujë.

Gjatë përdorimit të pompës për shtimin e presionit, nuk duhet kaluar presioni maksimal i brendshëm i lejuar prej 6 bar (në krah të shkarkimit). Presioni i shkarkimit mblihdet me presionin e pompës.

- **Shëmbull:** Presioni në rubinet = 2,5 bar, presioni maksimal i impiantit të ujit të shtëpisë Art. 9020 = 3,5 bar, presioni total = 6,0 bar.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë (riqarkullim i vazhdueshëm).



## RREZIK! Plagosje!

Nuk duhet të pomphen ujë me kripë, ujë i ndotur, lëngje gërryes, lehtësisht të djegshme, agresive ose lëngje shpërthyes (p.sh. benzina, nafta ose holluesi nitrogjeni), vajra, vaj ngrohjeje dhe ujë për konsum ushqimor.

## 1. SIGURIA

### ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

### Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

### Këshilla të përgjithshme sigurie

#### Siguria elektrike



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.



#### RREZIK! Rrezik plagosjeje!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërtoni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.

#### Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

#### Ndarësit e qarkut

##### Ndarësi termik i qarkut:

Në rast mbingarkese, pompë fiket nga ndarësit termik të integruar të qarkut. Pas ftohjes së mjaftueshme të motorit, pompa është gati përsëri për përdorim.

### Këshilla sigurie shtesë

#### Siguria elektrike



#### RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

#### Kabllo

Në rastin e përdorimit të kabllave zgjatues duhet që këto të fundit të përputhen me seksionet minimale në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabullit	Seksioni
230 – 240 V/50 Hz	deri 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se ta nxirni jashtë operimi, ta mirëmbani ose të diagnostikoni gabimet.

Pompa duhet të vendoset e sigurt në qëndrim dhe ndaj përmytjes dhe të mbrohet kundër rrëzimit. Vendosni pompën në distancë sigurie (min. 2 m) nga lëngu i pompimit. Si siguri shtesë mund të përdoret një çelësi i lejuar mbrojtës i personave.

→ Jeni të lutur të pyesni një elektrikist.

Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësish i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohen rreziqet.

Mbroni spinën dhe kabllon elektrike nga nxehtësia, vaji dhe nga cepat e mprehtë. Mos e ngrini pompën duke e ngritur nga kabloja dhe mos e tërhiqni spinën nga priza me anë të kabllit.

Çelësi i presionit nuk lejohet të çmontohet. Në rast se çelësi i presionit është defekt, kontaktoni shërbimin GARDENA.

Mos e vendosni pompën jashtë në shi dhe mos e përdorni pompën në ambient të lagësht.

Duhet të kontrolloni rregullisht kabllon e lidhjes.

Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllon e rrjetit dhe spinën).

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloni oheni patjetër pranë servisit GARDENA.

Kur përdorni pompat tona me një gjenerator, duhet të respektohen paralajmërimet e prodhuesit të gjeneratorit.

### Siguria personale



#### RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.



#### RREZIK! Rrezik plagosjeje nga uji i nxehtë!

Gjatë përdorimit për një periudhë kohe të gjatë (> 5 min.) me presion të bllokuar, uji në pompë mund të nxehet dhe në këtë mënyrë mund të shkaktojë lëndime nga uji i të nxehtë.

→ Pompën lëreni të punojë maks. 5 minuta me presion të bllokuar.

Gjatë mungesës së ujit thithës, uji që ndodhet në pompë mund të nxehet dhe gjatë derdhjes së tij mund të shkaktohen lëndime nga uji i nxehtë.

→ Pompën hiqeni nga priza e lidhur me siguresën e shtëpisë, ujin lëreni të ftohet dhe përpara se të përdoret përsëri, siguroni që uji të hyjë nga krahu thithës.



#### RREZIK! Dëmtim dëgjimi nga zhurma!

→ Rezervuari rezervë nuk duhet të hapet.

Gjatë vendosjes së pompës në përdorim, duhen mbajtur parasysh rregulloret e veçanta sanitare të vendeve të ndryshme, me qëllim që të pengohet rikthimi i ujërave jo të pijshëm në sistemin rrjedhës të ujit.

→ Jeni të lutur të pyesni specialistin sanitar.

Për të parandaluar funksionimit e pompës pa ujë, duhet pasur kujdes, që fundi i tubit thithës të vendoset në mes të vendit tërheqës.

→ Mbusheni pompën me lëngje përpara përdorimit deri në nxjerrjen e parë të lëngjeve (rreth 2 deri 3 l!).

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet e qarkulluese, çojnë në bllokim të shpejtë dhe në rënie të rendimentit.

→ Për ujë me përmbajtje rëre, përdorni një parafiltër pompe.

Qarkullimi i ujit të ndotur p.sh. me gurë, me hala pishe etj, mund të çojë në dëmtimin e pompës.

→ Mos lejoni të qarkullojë ujë i ndotur.

## 2. MONTIMI



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para montimit të produktit.

### Vendosja e pompës:

Vendi i pompës duhet të jetë i qëndrueshëm dhe i thatë dhe t'i sigurojë pompës një qëndrueshmëri të sigurt.

→ Pompa duhet të vendoset në distancë të sigurie (min. 2 m) nga uji.

Pompa duhet të vendoset në një ambient me pak lagështi dhe me ajrosje të mjaftueshme në zonën e ventilimit. Hapësira nga muret duhet të jetë e pakta 5 cm. Nuk duhet lejuar të thithen me anë të hapësirës së ventilimit mbeturina (p.sh. rërë ose dhe).

Rakordet plastike të zorrës së lidhjes në anën e thithjes dhe të presionit duhet të tërhiqen vetëm me dorë.

### Instaloni pompën në mënyrë të fiksuar [Fig A1]:

Një pllakë për fiksion (1) për shëmbull një pllakë e drunjtit (nuk është pjesë e furnizimit) pengon rrëshqitjen e impiantit të ujit të shtëpisë.

→ Vidhosni impiantin e ujit të shtëpisë me të 4 këmbët (2) mbi pllakën e fiksimit (3) (këshillohen omni-bulona).

Vendoseni impiantin e ujit për shtëpinë në atë mënyrë, që të mund të vendosni poshtë bulonit të shkarkimit (4) një rezervuar të madh për boshatisjen e pompës ose të impiantit.

Instalojeni pompën sipas mundësive më lart se sipërfaqja e ujit, nga e cila do të pompohet. Nëse kjo nuk është e mundur, instaloni ndërmjet pompës dhe tubit të thithjes një organ bllokues me vakum fiks.

Në rastin e instalimit të fiksuar në brendësi të sistemit të furnizimit me ujë të shtëpisë, impianti i ujit për shtëpi, në mënyrë që të reduktojë zhurmat dhe të shmangë dëme në pompë si pasojë e goditjeve të presionit, nuk duhet të lidhet me tuba të ngurtë por me tuba fleksibël me tubacionet përkatëse. (p.sh. zorrë e mbrojtur).



Përdorni gjatë instalimit fiksi si nga krahu i thithjes ashtu edhe nga ana e presionit organe të përshtatshme bllokimi. P.sh. të rëndësishme për punime mirëmbajtje dhe pastrimi ose për nxjerrjen nga përdorimi.

### Lidhja e zorrës në anën e thithjes [Fig A2]:

Në anën thithëse mos përdorni tub me sistem hyrës në pompë!

→ Përdorni në anën e thithjes një zorrë thithëse kundër vakuimit, p.sh. **GARDENA pajisje thithëse Art. 1411** ose **GARDENA zorrë thithëse e vrimës së burimit Art. 1729**.

**Duhet të përdoret një zorrë thithëse me parandalues të rrjedhës së kundërt, në mënyrë që, pas fikjes së pompës, zorra e thithjes të mos zbrazet vetë.**

**Ne rekomandojmë që, midis rakordit lidhës të pompës dhe zorrës, të instalohet një valvul moskthimi shtesë, p.sh. GARDENA valvul ndërmjetëse tunxhi Art. 7231.**

1. Vidhoseni rakordin e lidhjes së pompës ② në lidhjen e anës së thithjes ①.
2. Lidhni zorrën thithëse kundër vakuimit ③ me rakordin e lidhjes së pompës ② dhe vidhoseni atë hermetikisht.
3. Për lartësi thithjeje mbi 4 m: fiksoni zorrën edhe thithëse ③ (p.sh. duke e lidhur me një shtyllë druri).  
*Pompa çlirohet nga pesha e tubit tërheqës.*

### Lidhja e zorrës në anën e presionit [Fig A3]:

Lidhja e pompës ④ është e pajisur me një filetë të brendshme 33,3 mm (G 1").

Për sistemin e lidhjes GARDENA nevojitet p.sh. një GARDENA rakord i lidhjes së pompës Art. 1745 (te Art. 9020 në setin e livrimit).

**Këshillë: Në tubacionet fikse kjo duhet vendosur në mënyrë të pjerrët, në mënyrë që uji në anën e presionit të rrjedhë mbrapsht në pompë.**

Një shfrytëzim i optimizuar të rendimentit të pompës arrihet nëpërmjet lidhjes së zorrave 19 mm (3/4") e kombinuar me, p.sh.

– **GARDENA set lidhës i pomës Art. 1752,**

ose me zorrët 25 mm (1") me

– **GARDENA pjesë e filetuar me lidhje të shpejtë me filetë të jashtme Art. 7115/pjesë e zorrës me lidhje të shpejtë Art. 7103.**

1. Vidhoseni rakordin e lidhjes së pompës ② në lidhjen e anës së presionit ④.
2. Lidhni zorrën e presionit ⑤ me pjesën lidhëse të pompës ②.

Në rastin e lidhjes paralele të më shumë se një zorre/pajisje lidhjeje, rekomandojmë përdorimin e

– **GARDENA shpërndarës me 2 ose 4 drejtime Art. 8193/8194, GARDENA valvul me 2 drejtime Art. 940,**

të cilët mund të vidhosen direkt në rakordin e lidhjes së pompës ②.

## 3. PËRDORIMI



**RREZIK! Plagosje!**

**Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.**

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji elektrike para se të lidhni, rregulloni ose transportoni produktin.

### Pompimi i ujit [Fig O1/O2]:



**VINI RE! Përdorimi i pompës në të thatë.**

→ Mbusheni pompën para çdo vënieje në punë deri në tejmbushje (rreth 2 deri 5 l) me ujë.

1. Kontrolloni presionin në rezervuarin rezervë (shih 4. MIRËMBAJTJA).
2. Rrotulloni vidhosjen ⑥ në grykën mbushëse ⑦ me dorë.
3. Mbushni ujë mbi grykën mbushëse ⑦ deri në tejmbushje (rreth 2 deri 5 l).
4. Fiksoni vidhosjen ⑥ në grykën mbushëse ⑦ me dorë (mos përdorni pinca).
5. Hapni valvulat ndarëse, nëse ka, në tubin e presionit (pajisje lidhëse, ndalimi i ujit, etj.).
6. Zbrazni ujin e mbetur në zorrën e presionit ⑤, në mënyrë që ajri të mund të dalë gjatë procesit të thithjes.
7. Lidhni pompën me furnizimin me energji elektrike.
8. Mbajeni zorrën e presionit ⑤ min. 1 m vertikalisht mbi pompë lat, shtypni çelësin Ndezur/Fikur ⑧ dhe pritni derisa pompa të ketë thithur.

→ Nëse pompa pas 5 minutash nuk pompon ujë, fikeni pompën (shtypni çelësin Ndezur/Fikur ⑧) (shih 6. NDREQJA E GABIMEVE).

Pas arritjes së presionit maksimal pompa fiket automatikisht. Me kalimin poshtë presionit minimal për shkak të marrjes së ujit pompa ndizet automatikisht.

Lartësia maksimale e dhënë e vetëthithjes prej 7 m arrihet vetëm kur pompa është tejmbushur përmes grykës mbushëse ⑦ deri në tejmbushje dhe zorra e presionit ⑤ gjatë vetëthithjes mbahet aq lart, saqë të mos dalë ujë nga pompa nëpërmjet zorrës së presionit ⑤.

## 4. MIRËMBAJTJA



**RREZIK! Plagosje!**

**Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.**

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para se ta mirëmbani produktin.

### Larja e pompës:

Pas pompimit të ujit me klor pompa duhet të lahet.

1. Pomponi ujë të vakët (max 35° C) duke shtuar një detergjent të butë (p.sh. pastrues) derisa uji i pompuar të jetë i pastër.
2. Asgjësoni mbetjet sipas direktivave të ligjit për asgjësimin e mbetjeve.

### Kontrolloni presionin në rezervuarin rezervë [Fig M1]:

**Kontrolloni rregullisht presionin në rezervuarin rezervë.**

Presioni në rezervuarin rezervë duhet të jetë rreth 1,5 bar. Për rimbushjen e ajrit nevojitet një pompë ajri/pompë gomash me tregues presioni (manometër).

1. Zhvidhosni kapakun mbrojtës ⑬.
2. Hapni të gjitha pikat e shkarkimit.  
*Ana e presionit bëhet pa ajër.*
3. Vendosni pompën e ajrit/mbushësin e gomave në valvulën e rezervuarit ⑭ mbushni me ajër, derisa treguesi i presionit të tregojë rreth 1,5 bar në pompën e ajrit/mbushësin e gomave.
4. Vidhosni sërish kapakun mbrojtës ⑬.

## 5. MAGAZINIMI

### Nxjerrja jashtë funksionimit [Fig S1]:

**Pompa nuk është e mbrojtur kundër ngricës!**

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Shkëputeni pompën nga furnizimi me energji.
2. Nëse nevojitet, mbyllni të gjitha organet e ndalimit në anën e thithjes.
3. Hapni të gjitha pikat e shkarkimit.  
*Ana e presionit bëhet pa ajër.*
4. Hapni vidhosjen ⑥ në grykën mbushëse ⑦ dhe vidën e shkarkimit të ujit ⑨.  
*Pompa do të zbrazet.*
5. Ruajeni pompën në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

### Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



### ME RËNDËSI!

→ Asgjësoni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

## 6. NDREQJA E GABIMEVE



**RREZIK! Plagosje!**

**Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.**

→ Shkëputeni produktin nga furnizimi me energji para se të ndreqni defektin e produktit.

### Lirimi i helikës [Fig T1]:

Mund të jetë shkaktuar nga mbeturinat e mbetura në rrethin e brendshëm.

→ Rrotulloni boshtin e helikës (10) me një kaçavidë.  
Në këtë mënyrë çlirohet rrethi i brendshëm nga mbeturinat.

### Pastrimi i filtrit [Fig T2]:

Nëse pompa nuk lëviz ose mbetet e ndaluar gjatë operimit, kjo mund të jetë për shkak të një filtri të bllokuar.

1. Lironi vidhosjen (15).
2. Zhvidhosni filtrin (16) me anë të një çelësi heksagonal 17 mm.
3. Pastroni filtrin (16) nën ujin e rrjedhshëm.
4. Montoni filtrin (16) sërish në rend të kundërt.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
<b>Pompa punon, por nuk thith</b>	Tuba jo të hermetizuara ose të dëmtuar.	→ Kontrolloni nëse tubi i thithjes ka dëmtimet dhe izoloheni hermetikisht.
	Pompa nuk është mbushur me ujë.	→ Mbushni pompën (shih 3. PËRDORIMI).
	Lëngu qarkullues i hedhur në pompë, derdhet nëpërmjet procesit të thithjes nëpërmjet tubit që është vendosur në anën e presionit.	→ 1. Mbushni pompën edhe një herë (shih 3. PËRDORIMI). 2. Mbajeni, gjatë rivënies në punë të pompës, zorrën e presionit rreth 1 m vertikalisht mbi pompë lart, derisa pompa të ketë thithur.
	Një lidhje absolute e hermetizuar arrihet nëpërmjet përdorimit të tubave GARDENA (shih 8. AKSESORË).	
	Vidhosja në vendin e mbushjes nuk është e vidhosur hermetikisht.	→ Kontrolloni guarnicionin (nëse nevojitet, zëvendësojeni) dhe fiksoni filetat (mos përdorni pinca).
	Ajri nuk mund të dalë sepse ana e presionit është e mbyllur ose ka akoma ujë në tubin e presionit.	→ Hapni valvulat ndarëse që gjenden në tubin e presionit (p.sh. spërkatja) ose zbrazi zorrën e presionit.
Nuk u respektua koha e pritjes.	→ Ndizeni pompën dhe pritni deri në 5 minuta.	
Filtri i thithjes ose pengesa e kthimit të ujit është e bllokuar.	→ Pastroni filtrin ose parandaluesin e rrjedhës së kundërt.	
Lartësi thithjeje tepër e lartë.	→ Ulni lartësinë e thithjes.	
Për probleme të tjera me thithjen, përdorni tuba me pengesat për kthimin e ujit GARDENA (shih 8. AKSESORË) dhe përpara vënies në përdorim mbusheni me lëngje qarkullues.		
<b>Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari</b>	Ndarësi termik i qarkut e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Pastroni filtrin. Vini re temperaturën maksimale të lëngut (35° C).
	Pompa nuk ka energji elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.
	Çelësi RCD është aktivizuar (rymë me defekt).	→ Shkëputni pompën nga ushqimi me energji dhe kontakton GARDENA Service.
	Pompa nuk është ndezur.	→ Shtypni çelësin Ndezur/ Fikur në Ndezur.
<b>Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur</b>	Skaji i zorrës së thithjes nuk është në ujë.	→ Zhyteni skajin e zorrës së thithjes më thellë në ujë.
	Është bllokuar filtri thithës ose pengesa e kthimit të ujit.	→ Pastroni filtrin e thithjes ose parandaluesin e rrjedhës së kundërt.
	Mos-hermetizimi në anën thithëse.	→ Mënjaoni mungesën e hermeticitit.
	Rrethi brendshëm është i bllokuar.	→ Lironi helikën.
<b>Krijim zhurme në sektorin hidraulik</b>	Në raste të rrjedhëve të larta (p.sh. dalje e hapur e zorrës, pa aparat lidhës), në pjesën hidraulike të pompës, mund të përcillet me një zhvillim të lehtë zhurme. Por kjo është e padëmshme dhe nuk rezulton me dëmtimin e pompës. Zhurma mund të largohet me ndryshime të vogla të rrjedhjes (p.sh. me anë të hapjes/ mbylljes së lehtë të një aparati lidhës).	
<b>Pompa fiket dhe ndizet shumë shpesh</b>	Membrana e rezervuarit rezervë është dëmtuar.	→ Membrana e rezervuarit rezervë të ndërrohet nga servisi i GARDENA.
	Presioni në rezervuarin rezervë është shumë i vogël.	→ Mbushni ajrin në rezervuarin rezervë.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
<b>Pompa fiket dhe ndizet shumë shpesh</b>	Pjesa nën presion tregon rrjedhje.	→ Mënjaoni mungesën e hermeticitit në anën e presionit.



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrën tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 7. TË DHËNAT TEKNIKE

Impianti i ujit për shtëpi	Njësia	Vlera (Art. 9020)
Fuqia nominale	W	600
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230
Frekuenca e rrjetit	Hz	50
Sasia maks. thithëse	l/h	3000
Presioni maks./lartësia maks. e hedhjes së ujit	bar / m	3,5 / 35
Lartësia maks. e tërheqjes së ujit	m	7
Presioni i punës p(W) (presioni i ndezjes deri në presionin e fikjes)	bar	1,5 – 2,4
Presioni i brendshëm i lejuar (ana e thithjes)	bar	6
Kabloja lidhëse	m	1,5 (H07RN-F)
Pesha	kg	10,2
Niveli i fuqisë akustike $L_{WA}^1$ i matur/i garantuar Pasiguria $k_{WA}^2$	dB(A)	74 / 77 / 2,6
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35

Procesi i matjes në përputhje me: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. AKSESORË

<b>GARDENA Tubat thithës</b>	Rezistente ndaj përthyerjes dhe hermetike, sipas dëshirës janë të disponueshme materialet e Art. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/ 25 mm (1")) pa armatura lidhëse ose si gjatësi fikse Art. 1411/ 1418 e pajisur me të gjithë armaturën lidhëse.	
<b>GARDENA Pjesë lidhëse e tubit thithës</b>	Për lidhjen e anës thithëse.	<b>Art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Pjesë lidhëse e pompës</b>	Për lidhjen në anën e presionit.	<b>Art. 1750/1752</b>
<b>GARDENA Filtër thithës me ndalim të rikthimit të rrjedhjes</b>	Për pjesën e tubit thithës materiali mund të matet.	<b>Art. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Parafiltra për pompën</b>	Veçanërisht sugjerohen për mbrojtjen nga qarkullimi i rërës me ujin.	<b>Art. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Tub burimi – tub thithës</b>	Për lidhjen e hermetizuar të pompës me burime nëntokësore ose me tuba të palëvizshëm. Gjatësia 0,5 m. Me të dyja anët 33,3 mm, spirale e brendshme (G 1).	<b>Art. 1729</b>
<b>GARDENA Thithja pluskuuese</b>	Për thithjen pa papastërti poshtë sipërfaqes së ujit.	<b>Art. 1417</b>
<b>GARDENA Pjesa e lidhjes së pompës</b>	Në lidhje të sistemit të lidhjes GARDENA në anën e presionit.	<b>Art. 1745</b>

## 9. GARANCIA/SERVISI

### 9.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

1. OHUTUS	55
2. MONTAAŽ	56
3. KÄSITSEMINE	56
4. HOOLDUS	56
5. HOIULEPANEK	57
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	57
7. TEHNILISED ANDMED	57
8. LISATARVIKUD	57
9. GARANTII/TEENINDUS	58

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Hüdrofooriga veeautomaat** on ette nähtud põhja- ja vihma-vee, kraanivee ning klooritud vee pumpamiseks era- ja harrastusaedades.

Kui veevõtukohtad (nt veekraan) on lahti, võivad teatud läbivoolu mahtude korral tekkida kõikumised sisse- ja väljalülituskohtade vahel surves.

### Pumbatavad vedelikud:

GARDENA hüdrofooriga veeautomaadiga tohib pumbata ainult vett.

Pumba kasutamisel suurendamiseks ei tohi ületada maksimaalselt lubatud siserõhku (6 baari, survepoolel). Tõstetud väljundrõhk ja pumba rõhk tuleb omavahel liita.

- **Näide:** Rõhk veekraani juures = 2,5 bar, hüdrofooriga veeautomaadi maksimaalne surve, art. nr. 9020 = 3,5 bar, kogurõhk = 6,0 bar.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiooni, petrooleumi, nitrolahustit), õlisid, kütteeõli ja toiduaineid.**

## 1. OHUTUS

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

### Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

### Üldised ohutusjuhised

#### Elektriohutus



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

- Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselülitil (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.



#### OHT! Vigastuste oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

- Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

#### Ohutu käitamine

Vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

### Kaitselülitid

#### Termokaitseüliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaitse pumba välja. Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uuesti käitamisevalmis.

### Täiendavad ohutusjuhised

#### Elektriohutus



#### OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

#### Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

- Enne, kui hakkate kasutusest kõrvaldama, hooldama või vigu kõrvaldama, ühendage toode võrgust lahti.

Pump peab olema üles pandud stabiilselt ja üleujutuskindlalt ning olema sissekukkumise vastu kaitstud. Pange pump üles ohutule vahekaugusele (minimaalselt 2 m) pumbatavast vedelikust. Täiendava ohutuse tarbeks võib kasutada heakskiidetud isikukaitselülitit.

- Küsige nõu elektrispetsialistilt.

Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi samase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Ärge kandke pumba toitejuhtmet kinni hoides ega kasutage juhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

Survelüliti ei tohi avada. Defektse survelüliti korral võtke ühendust GARDENA teenindusega.

Ärge hoidke pumba vihma käes ja ärge laske pumbal töötada märgades või niisketes tingimustes.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumbal (eelkõige aga toitejuhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga tuleb järgida generaatori tootja hoiatusjuhiseid.

### Isiklik ohutus



#### OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



#### OHT! Vigastuste oht kuuma vee tõttu!

Kui väljavoolu pool on kinni, võib pumba pikemat aega (> 5 min) töötamisel vesi pumbas kuumeneda, ettevaatust kuuma veega, vigastamise oht.

- Kui väljavoolu pool on kinni, tohib pump töötada max 5 minutit.

Kui töötavale pumbale ei tule vett peale, võib vesi pumbas kuumaks minna ja kuuma vee väljavoolamise korral võib see põhjustada vigastusi.

- Ühendada pump võrgust lahti maja kaitsest, lasta veel jahtuda ja enne uuesti kasutusele võtmist hoolitseda selle eest, et imemispoolel oleks tagatud vee pealevool.



#### OHT! Kuulmiskahjustuste oht kargatuse tõttu!

- Varupaaki ei tohi avada.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega tuleb kinni pidada spetsiifilistest sanitaarnõuetest, et vältida olmevee sattumist veevarustusüsteemi.

- Küsige nõu sanitaarala spetsialistilt.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidil pumbatavas vedelikus.

- Täitke pump enne kasutusele võtmist alati kuni ülevooluni pumbatava vedelikuga (ca 2 kuni 3 l)!

Lüüa ja muud abrasiivseid aineid sisaldava vedeliku pumpamine kiirendab pumba kulumist ja vähendab jõudlust.

→ Kui vesi sisaldab liiva, tuleb kasutada pumba eelfiltrit.  
Prahine vesi, nt kivid, kuuseokkad vms, võib pumba kahjustada.  
→ Mitte pumbata prahti täis vett.

## 2. MONTAŽ



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui hakkate toodet monteerima, ühendage toode voolutoitest lahti.

### Pumba paigaldamine:

Paigalduskoht peab olema stabiilne ja kuiv, kuna pump peab seisma kindlalt.

→ Pange pump üles ohutule vahekaugusele (minimaalselt 2 m) veest. Pump tuleb asetada kohta, kus on madal õhuniiskus ja õhutusavade juures on küllaldane õhuvahetus. Kaugus seinteni peab olema vähemalt 5 cm. Õhutusavade kaudu ei tohi sisse tulla mustust (nt liiva ega mulda).

**Imi- ja survepoolel olevad plastmassist ühendusdetailid tohib kinni keerata vaid käega.**

### Pumba püsiv paigaldus [joonis A1]:

Kinnitusplaat ②, nt puitplaat (ei kuulu tarnekomplekti), takistab hüdrofooriga veeautomaadi paigast nihkumist.

→ Keerata hüdrofooriga veeautomaadi 4 jalga ⑩ kruvidega kinnitusplaadi ② külge (soovitame kasutada kuuskantkruvisid).

Asetage hüdrofooriga veeautomaat üles nii, et tühjenduskorgi ⑨ alla saab pumba või seadme tühjendamiseks panna piisavalt suure anuma.

Võimaluse korral paigaldage pump kõrgemale kui pumbatava vee pealispind. Kui see ei ole võimalik, paigaldage pumba ja imivooliku vahele alarõhu suhtes vastupidav sulgemisseade.

Püsiva paigalduse korral maja siseruumide veevarustuseks tuleb hüdrofooriga veeautomaat müra vähendamiseks ja pumba surveöökidest tingitud kahjustuste vältimiseks püsivalt torustikuga ühendada mitte jäikade torude, vaid paindlike paindtorude (nt armeeritud vooliku) abil.

Püsivalt paigaldamisel kasutage nii pumba sisse- kui väljavoolu otsa sulgemiseks sobivaid armatuure. See on oluline näiteks hooldus- ja puhastustööde ning kasutusest kõrvaldamise puhul.

### Vooliku ühendamine imipoolle [joonis A2]:

Ärge kasutage sissevoolu poolel veevoolikute pistikühendusil!

→ Kasutage imipoolle vaakumikindlat imivoolikut, nt **GARDENA imigarnituuri (art. nr. 1411)** või **GARDENA pumbakaevu imivoolikut (art. nr. 1729)**.

**Kasutama peab tagasivooluklapiga imivoolikut, selleks et imivoolik pärast pumba väljalülitamist iseeneslikult ei tühjeneks.**

**Me soovitame paigaldada pumba ühendusdetaili ja vooliku vahele täiendava tagasilöögiklapi, nt GARDENA messingust vaheklapi art. nr. 7231.**

1. Keerake pumba ühendusdetail ② imipoolle ühendusse ①.
2. Ühendage vaakumikindlat imivoolik ③ pumba ühendusdetailiga ② ja keerake see õhukindlalt kinni.
3. Üle 4 m imikõrguste puhul: kinnitage imivoolik ③ täiendavalt (nt siduge puidust vaia külge).  
*Nii ei lange imemisvooliku raskus pumbale.*

### Vooliku ühendamine survepoolele [joonis A3]:

Pumbaühendus ④ on varustatud 33,3 mm (G 1") sisekeermega.

GARDENA pistiksüsteemi jaoks vajatakse nt GARDENA pumba ühendusdetaili, art. nr. 1745 (art. nr. 9020 puhul kuulub tarnekomplekti).

**Nõuanne: Püsitorustiku puhul tuleb paigaldada see tõusvana, et vesi saaks survepoolel pumba tagasi voolata.**

Pumba pumpamisjõudluse optimaalne ärakasutamine saavutatakse tänu 19 mm (3/4") voolikute ühendamisele nt

– **GARDENA pumba ühenduskomplektiga (art. nr. 1752),**

või tänu 25 mm (1") voolikute ühendamisele

– **GARDENA väliskeermega kiirliitmiku keermesühendusega (art. nr. 7115)/kiirliitmiku voolikühendusega (art. nr. 7103).**

1. Keerake pumba ühendusdetail ② survepoole ühendusse ④.
2. Ühendage survevoolik ⑤ pumba ühendusdetailiga ②.

Rohkem kui ühe vooliku/ühendatud seadme paralleelse ühendamise puhul soovitame kasutada

– **GARDENA 2- või 4-käigulist jagajat (art. nr. 8193/8194), GARDENA 2-käigulist klappi (art. nr. 940),**

mida saab keerata otse pumba ühendusdetaili ② peale.

## 3. KÄSITSEMINE



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima hakkate, ühendage toode voolutoitest lahti.

### Vee pumpamine [joonis O1/O2]:



**TÄHELEPANU! Pump töötab kuivalt!**

→ Täitke pump enne igat kasutuselevõttu kuni ülevooluni (ca 2 kuni 5 l) veega.

1. Kontrollige varupaagis olevat rõhku (vt 4. HOOLDUS).
2. Keerake täiteotsikul ⑦ olev keermesühendus ⑥ käega otsa.
3. Lisage vett täiteotsiku ⑦ kaudu kuni ülevooluni (ca 2 bis 5 l) juurde.
4. Keerake täiteotsikul ⑦ olev keermesühendus ⑥ käega tugevasti kinni (ärge kasutage tange).
5. Avage võimalikud survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (ühendusseadmed, veesulgur jne).
6. Tühjendage survevoolikus ⑤ olev jääkvesi, selleks et õhk saaks sissetõmbeprotsessi ajal välja pääseda.
7. Ühendage pump voolutoitega.
8. Hoidke survevoolikut ⑤ minimaalselt 1 m vertikaalselt pumba kohal ülespoole, vajutage sisse/välja lüliti ⑧ ja oodake, kuni pump on sisse tõmmanud.

→ **Kui pump ca 5 minuti pärast vett ei pumba, siis lülitage pump välja (vajutage sisse/välja lüliti ⑧) (vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE).**

Maksimaalse surve saavutamisel lülitub pump automaatselt välja. Kui vee võtmisel langeb surve minimaalsest survest allapoole, lülitub pump automaatselt sisse.

Äranäidatud maksimaalne iseseisva sissetõmbe kõrgus 7 m saavutatakse ainult siis, kui pump on täiteotsiku ⑦ kaudu kuni ülevooluni täidetud ning kui survevoolikut ⑤ hoitakse seejuures ja iseseisva sissetõmbe ajal sedavõrd ülespoole, et vesi ei saaks survevooliku ⑤ kaudu pumbast välja pääseda.

## 4. HOOLDUS



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui hakkate toodet hooldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

### Pumba läbiloputamine:

Pärast klooritud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Korraldage jääkide jäätmekäitus vastavalt jäätmeseaduse suunistele.

### Rõhu kontrollimine varupaagis [joonis M1]:

**Kontrollige regulaarselt varupaagis olevat rõhku.**

Rõhk varumahutis peab olema ca 1,5 bari. Õhu lisamiseks kasutada rõhumõõtjaga (manomeetriga) varustatud õhupumpa/kompressorit.

1. Keerake kaitsekaas ⑩ maha.
2. Avage kõik tühjenduskohad.  
*Survepool muutub rõhuvabaks.*
3. Võtke paagi klapi ⑭ juures kasutusele õhupump/rehvipumpamisüstol ja lisage senikaua õhku juurde, kuni õhupumbal/rehvipumpamisüstolil olev rõhunäidik näitab ca 1,5 bar.
4. Keerake kaitsekaas ⑩ uuesti kinni.



## 5. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

#### Pump ei ole pakasekindel!

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage pump voolutoitest lahti.
2. Sulgege vajaduse korral kõik imipoolse sulgurseedised.
3. Avage kõik tühjenduskohad.  
Survepool muutub rõhuvabaks.
4. Avage täiteotsikul (7) olev keermesühendus (6) ja vee tühjenduskork (9).  
Pump tühjendatakse.
5. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

#### Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



#### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toote tõrkeid kõrvaldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

#### Tiiviku vabastamine [joonis T1]:

Prahiga kinni jäänud tiiviku saab uuesti liikuma panna.

→ Pöörake tiiviku (10) völli kruvikeeraja abil.  
Nii hakkab kinni jäänud tiivik uuesti liikuma.

#### Filtri puhastamine [joonis T2]:

Kui pump tööle ei hakka või käitamise ajal äkki seisma jääb, siis võib selle põhjuseks olla ummistunud filter.

1. Lõdvendage keermesühendust (16).
2. Keerake filter (16) 17 mm kuuskantvõtmega lahti.
3. Puhastage filter (16) voolava vee all.
4. Monteerige filter (16) uuesti vastupidises järjekorras.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Pump töötab, aga ei ime</b>	Imemisvoolik lekib või on kahjustunud.	→ Kontrollige, ega imivoolikul pole kahjustusi, ja tihendage see õhukindlalt.
	Pumpa ei täidetud veega.	→ Täitke pump (vt 3. KÄSITSEMINE).
	Täidetud vedelik voolab imemise alguses survepoolele ühendatud vooliku kaudu ära.	→ 1. Täitke pump veelkord (vt 3. KÄSITSEMINE). 2. Hoidke pumba uuesti kasutuselevõtul survevoolikut ca 1 m vertikaalselt pumba kohal ülespoole, kuni pump on sisse tõmmanud.
	Vaakumile täiesti vastupidava ühenduse annavad GARDENA imemisvoolikud (vt 8. LISATARVIKUD).	
	Täiteava ühendus lekib.	→ Kontrollige tihendit (vajaduse korral asendage see) ja tõmmake keermesühendus tugevasti kinni (ärge kasutage tange).
	Õhk ei saa välja tulla, kuna survepool on kinni või survevoolikus on veel vett sees.	→ Avage survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (nt pritsiga) või tühjendage survevoolik.
	Ooteajast ei peetud kinni.	→ Lülitage pump sisse ja oodake kuni 5 minutit.
	Imemisvooliku imemisfilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastage filter või tagasivooluklapp.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Pump töötab, aga ei ime</b>	Liiga kõrge imikõrgus.	→ Vähendage imikõrgust.
	Muude imemisega seotud probleemide puhul kasutada GARDENA tagasivooluklapiga imemisvoolikuid (vt 8. LISATARVIKUD) ja täita enne kasutusele võtmist täiteava kaudu pumbatava vedelikuga.	
<b>Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki</b>	Termokaitselülitit on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.	→ Puhastage filter. Pidage kinni pumbatava vedeliku maksimaalsest temperatuurist (35 °C).
	Pumbal ei ole voolu.	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Rikkevoolukaitselülitit (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Pump ei ole sisse lülitatud.	→ Vajutage sisse/välja lülitit asendisse „Sisse“.
<b>Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult</b>	Imivooliku ots ei ole vees.	→ Sukeldage imivooliku ots sügavamale vette.
	Imemisfilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastage imifilter või tagasivooluklapp.
	Lekk imemispoolel.	→ Kõrvaldage ebatihedus.
	Tiivik on blokeeritud.	→ Vabastage tiivik.
<b>Müra teke hüdraulika piirkonnas</b>	Suure läbivoolu (nt vooliku otsa ei ole midagi ühendatud) korral võib suurene müra pumba hüdraulika piirkonnas. See on tavaline nähtus ega kahjusta pumba. Müra kaob, kui läbivoolu veidi vähendada (nt külgeühendatud seadme avamise/sulgemisega).	
<b>Pump lülitub liiga sageli sisse ja välja</b>	Varupaagi membraan on kahjustatud.	→ Laske varupaagi membraan GARDENA teeninduse poolt välja vahetada.
	Varupaagis olev rõhk on liiga väike.	→ Lisage varupaaki õhku juurde.
	Ebatihedus survepoolel.	→ Kõrvaldage survepoolelt ebatihedus.



**JUHIS:** Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. TEHNILISED ANDMED

Hüdrofooriga veeautomaat	Ühik	Väärtus (art. nr. 9020)
Nimivõimsus	W	600
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Max jõudlus	l/h	3000
Max rõhk/pumpamiskõrgus	bar / m	3,5 / 35
Max imemiskõrgus	m	7
Töörõhk p(W) (Sisse- kuni väljalülitusrõhk)	bar	1,5 – 2,4
Lubatud siserõhk (survepoolel)	bar	6
Ühendusjuhe	m	1,5 (H07RN-F)
Kaal	kg	10,2
Müravõimsustase L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> mõõdetud / garanteeritud	dB(A)	74 / 77
Määramatus k <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>		2,6
Max vee temperatuur	°C	35

Mõõtemeedod vastavalt: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. LISATARVIKUD

<b>GARDENA Imemisvoolikud</b>	Murdmiskindlad ja vaakumile vastupidavad, valikuliselt meetrikaup, art. nr. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) ilma ühendusarmatuurideta või kindla pikkusega, art. nr. 1411/1418 koos ühendusarmatuuridega.	
<b>GARDENA Imemisvooliku kinnituskomplekt</b>	Imemispoollega ühendamiseks.	<b>art. nr. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Pumbaliitmiku komplekt</b>	Survepoolega ühendamiseks.	<b>art. nr. 1750/1752</b>

<b>GARDENA Imemisfilter tagasivooluklapiga</b>	Imemisvoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	art. nr. 1726/1727/1728
<b>GARDENA Pumba eelfilter</b>	Soovitatakse liiva sisaldavate vedelike pumpamiseks.	art. nr. 1730/1731
<b>GARDENA Imemisvoolik</b>	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jäikade torude külge. Pikkus 0,5 m, 33,3 mm, (G 1) sisekeere mõlemas otsas.	art. nr. 1729
<b>GARDENA Ujuv äratõmme</b>	Mustusevabaks sissetõmbeks allpool veepinda.	art. nr. 1417
<b>GARDENA pumba ühendusdetail</b>	GARDENA pistiksüsteemi ühendamiseks survepoolele.	art. nr. 1745

## 9. GARANTII/TEENINDUS

### 9.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Teenindus:


Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

## LT

1. SAUGA	58
2. SURINKIMAS	59
3. NAUDOJIMAS	59
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	59
5. LAIKYMAS	60
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	60
7. TECHNINIAI DUOMENYS	60
8. PRIEDAI	61
9. GARANTIJA/SERVISAS	61

### Instrukcijos originalo vertimas.

 Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiksliai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

### Naudojimas pagal paskirtį:

**GARDENA siurblys su slėgio rezervuaru** yra skirtas gruntiniam, lietaus, vandentiekio ir chloruotam vandeniui siurbti privačiame namų ir mėgėjų sode. Esant atviriems vandens įtaisams (pvz., vandens čiaupui) ir tam tikram srovės intensyvumui gali svyruoti įsijungimo ir išsijungimo slėgis.


### Siurbiami skysčiai:

GARDENA siurbliu su slėgio rezervuaru galima siurbti tiksliai vandenį.

Naudojant siurbli slėgio padidinimui, maksimalus leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje) neturi viršyti 6 barų. Didinamasis pradinis slėgis ir siurblio slėgis sumuojasi.

- **Pavyzdys:** Slėgis vandens čiaupe = 2,5 bar, siurblio su slėgio rezervuaru maks. slėgis, gaminy 9020 = 3,5 bar, bendras slėgis = 6,0 bar.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką (nuolatinės cirkuliacijos režimas).

 **PAVOJUS! Kūno sužalojimams!** Draudžiama siurbti sūrų vandenį, purviną vandenį, esdinančias, labai degias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

### Bendrieji saugos nurodymai

#### Elektros sauga



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.



**PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!**

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis ištraukite kištuką iš tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomumo zonoje.

#### Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

#### Apsauginis jungiklis

##### Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota terminė variklio apsauga.

Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

#### Papildomi saugos nurodymai

##### Elektros sauga



**PAVOJUS! Širdies sustojimas!**

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

#### Kabeliai

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš baigdami eksploatuoti gaminį, atlikdami techninę priežiūrą ar šalindami gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirštų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį. Siurbli statykite saugiu (mažiausiai 2 m) atstumu iki darbinio skysčio. Kaip papildomą apsauginį įtaisą galima naudoti aprobuotą apsauginį jungiklį.

→ Jeigu kiltų klausimų, kreipkitės į elektros specialistą.

Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

Draudžiama atidaryti slėgio jungiklį. Jei sugedo slėgio jungiklis, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.

Nepalikite siurblio per lietu ir nenaudokite siurblio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbli (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbli būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Mūsų siurblius naudojant su generatoriumi reikia atkreipti dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

#### Asmeninė sauga



**PAVOJUS! Uždegimo pavojus!**

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždegimo pavojus. Todėl surinkimo metu mažai vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

**PAVOJUS! Sužalojimo pavojus karštu vandeniu!**

Ilgai eksploatuojant (> 5 min.), kai slėginė pusė uždaryta, gali įkaisti siurblio vanduo, todėl galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Kai slėginė pusė uždaryta, siurbliui leisti dirbti ne ilgiau kaip 5 minutes.

Esant nepakankamam vandens padavimui siurbimo pusėje gali įkaisti siurblio vanduo – jam ištekant iš siurblio galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Išjunkite siurblį iš tinklo per namų saugiklį, leiskite atvėsti vandeniui ir prieš pakartotiną paleidimą į eksploataciją užtikrinkite vandens padavimą slėginėje pusėje.

**PAVOJUS! Klausos sužalojimas trenksmu!**

→ Draudžiama atidaryti rezervuarą.

Siurblį prijungiant prie vandens tiekimo įrenginių, būtina laikytis šalyje galiojančių sanitarinių instrukcijų, kad būtų išvengta negeriamojo vandens atgalinio įsiurbimo.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą santechniką.

Norėdami išvengti siurblio veikimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerktas į siurbiamą skystį.

→ Visada sklidinai pripildykite siurblį siurbiamu skysčiu (apie 2 – 3 l) prieš paleidžiant į eksploataciją!

Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

→ Jei vanduo smėlingas, naudokite siurblio priešfiltrą.

Nešvaraus vandens siurbimas, pvz., su akmenimis, spygliais ir t. t. gali sugadinti siurblį.

→ Nesurbkite nešvaraus vandens.

1. Įsukite siurblio jungtį ② į siurbimo pusės jungtį ①.
2. Sujunkite vakuumui atsparią siurbimo žarną ③ su siurblio jungtimi ② ir ją sandariai priveržkite.
3. Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m: Pritvirtinkite siurbimo žarną ③ papildomai (pvz., priiškite prie statramsčio).  
*Siurbimo žarnos svoris mažiau veikia siurblį.*

**Prijungti žarną prie slėgio pusės [pav. A3]:**

Siurblio jungtyje ④ yra 33,3 mm skersmens (G 1) vidinis sriegis.

GARDENA jungčių sistemai yra reikalinga pvz., GARDENA siurblio jungtis, gaminys 1745 (jeina į gaminio 9020 komplektaciją).

**Patarimas: pritvirtinami vamzdžiai turi būti tiesiami taip, kad kiltų aukštyn, ir vanduo slėginėje pusėje galėtų tekėti atgal į siurblį.**

Optimaliai išnaudoti siurblio našumą galima prie siurblio prijungiant 19 mm (3/4") skersmens žarnas kartu su, pvz.,

– **GARDENA siurblio jungčių rinkiniu, gaminys 1752,**

arba 25 mm (1") skersmens žarnas su

– **GARDENA greito jungimo sriegine jungtimi su išoriniu sriegiu, gaminys 7115/ greito jungimo žarnos jungtimi, gaminys 7103.**

1. Įsukite siurblio jungtį ② į slėgio pusės jungtį ④.
2. Sujunkite slėginę žarną ⑤ su siurblio jungtimi ②.

Norint vienu metu prijungti daugiau nei vieną žarną/laistymo priedą rekomenduojame naudoti

– **GARDENA dviejų arba keturių kanalų skirstytuvą, gaminys 8193/8194, GARDENA dvigubą čiaupo jungtį, gaminys 940,**

kuriuos galima priveržti tiesiai ant siurblio jungties ②.

## 2. SURINKIMAS

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

**Įrengti siurblį:**

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys stovės tvirtai.

→ Siurblį statykite saugiu (mažiausiai 2 m) atstumu iki vandens.

Siurblį reikia statyti tokioje vietoje, kur yra žema oro drėgmė ir pakankama ventilacija prietaiso ventilacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventilacijos angas neturi būtų įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

**Plastikines jungtis siurbimo ir slėginėje pusėje galima priveržti tik ranka.**

**Montuoti siurblį stacionariam darbui [pav. A1]:**

Tvirtinimo plokštė ⑩, pvz., medinė plokštė (neįeina į tiekimo apimtį) apsaugo, kad siurblys su slėgio rezervuaru nepasislinktų.

→ Pritvirtinkite siurblį su slėgio rezervuaru su visomis 4 kojelėmis ⑪ ant tvirtinimo plokštės ⑩ (rekomenduojama naudoti šešiakampius varžtus).

Pastatykite siurblį taip, kad po drenažiniu varžtu ⑨ būtų galima padėti didelį indą, skirtą vandens išleidimui iš siurblio ar įrangos.

Jei galima, montuokite siurblį aukščiau nei siurbiamo vandens lygis. Jeigu taip padaryti negalima, tada tarp siurblio ir siurbimo žarnos sumontuokite vakuumui atsparią sklendę, kurią galėsite naudoti.

Montuodami siurblį stacionariam vandens tiekimui patalpų viduje, siurblį su slėgio rezervuaru junkite prie vamzdžių tinklo lanksčiomis žarnos (pvz., santechninė žarna), o ne vamzdžiais, kad būtų mažesnis triukšmas ir dėl slėgio pulsacijos nesugestų siurblys.

Montuodami stacionariam darbui naudokite tiek siurbimo, tiek slėginėje pusėje tinkamas sklendes. Tai būtina, pvz., techninės priežiūros ir valymo darbams arba nutraukiant eksploataciją.

**Prijungti žarną prie siurbimo pusės [pav. A2]:**

Siurbimo pusėje nenaudokite žarnos sujungimo sistemos dalių!

→ Siurbimo pusėje naudokite vakuumui atsparią siurbimo žarną, pvz., **GARDENA siurbimo rinkinį, gaminys 1411, arba GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarną, gaminys 1729.**

**Reikia naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu, kad išjungus siurblį iš siurbimo žarnos savaime neištekėtų vanduo.**

**Rekomenduojame tarp siurblio jungties ir žarnos įmontuoti papildomą atbulinės tėkmės vožtuvą, pvz., GARDENA žalvarinį tarpinį vožtuvą, gaminys 7231.**

## 3. NAUDOJIMAS

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

**Siurbti vandenį [pav. O1/O2]:****DĖMESIO! Siurblys veikia sausa eiga!**

→ Prieš pradėdami eksploatuoti sklidinai pripildykite siurblį vandeniu (apie 2 – 5 l).

1. Patikrinkite slėgį rezervuare (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
  2. Ranka atsukite srieginį sujungimą ⑥ ant pildymo atvamzdžio ⑦.
  3. Sklidinai pripilkite vandens per pildymo atvamzdį ⑦ (apie 2 – 5 l).
  4. Ranka prisukite srieginį sujungimą ⑥ ant pildymo atvamzdžio ⑦ (nenaudokite replių).
  5. Jei yra, atidarykite uždarymo vožtuvus slėgio linijoje (laistymo priedai, vandens sustabdymo antgaliai ir t. t.).
  6. Pašalinkite vandens likučius slėginėje žarnoje ⑤, kad įsiurbimo metu pasišalintų oras.
  7. Prijunkite siurblį prie maitinimo tinklo.
  8. Laikykite slėginę žarną ⑤ iškelta statmenai virš siurblio ne mažiau kaip 1 m į viršų, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧ ir palaukite, kol siurblys įsiurbia skystį.
- **Jei maždaug po 5 minučių siurblys nesiurbia vandens, siurblį išjunkite (paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧) (žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS).**

Pasiekęs maksimalų slėgį siurblys išsijungia automatiškai. Dėl vandens ėmimo slėgiui nukritus žemiau minimalaus slėgio siurblys įsijungia automatiškai.

Nurodytas didžiausias 7 m savaiminio įsiurbimo aukštis pasiekiamas tik tuomet, kai siurblys pripildomas sklidinai per pildymo atvamzdį ⑦ ir savaiminio įsiurbimo metu slėginė žarna ⑤ laikoma pakelta tiek, kad per slėginę žarną ⑤ iš siurblio negalėtų pasišalinti vanduo.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Praplauti siurbį:

Jei buvo siurbiamas chloruotas vanduo, siurbį reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo nuostatas.

### Patikrinti slėgį rezervuare [pav. M1]:

#### Reguliariai tikrinkite slėgį rezervuare.

Slėgis atsarginėje talpoje turi būti apie 1,5 bar. Oro papildymui reikalinga oro pompa/ratų pompa su slėgio indikacija (manometru).

1. Atsukite apsauginį dangtelį ⑩.
2. Atidarykite visas ėmimo angas. *Slėgio pusėje nebelieka slėgio.*
3. Uždėkite oro pompa/ratų pompa ant rezervuaro ventilio ⑭ ir pildykite oru tol, kol oro pompos/ratų pompos manometras rodys apie 1,5 bar.
4. Vėl užsukite apsauginį dangtelį ⑩.

## 5. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

#### Siurblys nėra atsparus šaloms!

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo.
2. Prireikus siurbimo pusėje užsukite visus uždarymo įtaisus.
3. Atidarykite visas ėmimo angas. *Slėgio pusėje nebelieka slėgio.*
4. Atsukite srieginį sujungimą ⑥ ant pildymo atvamzdžio ⑦ ir vandens drenažinį varžtą ⑨. *Iš siurblio išleidžiamas vanduo.*
5. Laikykite siurbį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



#### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Rotoriaus atsukimas [pav. T1]:

Dėl nešvarumų užstrigusį rotorį galima atlaisvinti.

→ Atsuktuvu pasukite rotoriaus veleną ⑩.  
*Taip atlaisvinsite užstrigusį rotorį.*

### Valyti filtrą [pav. T2]:

Jei siurblys neįsijungia arba eksploatuojant staiga sustoja, gali būti, kad yra užsikimšęs filtras.

1. Atsukite srieginį sujungimą ⑩.
2. Atsukite filtrą ⑫ naudodamiesi 17 mm šešiakampiu raktu.
3. Nuplaukite filtrą ⑫ tekančiu vandeniu.
4. Filtrą ⑫ vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesurbia	Nesandari arba sugadinta siurbimo linija.	→ Patikrinkite siurbimo liniją, ar nesugadinta, ir ją sandariai užsandarinkite.
	Siurblys nepripildytas vandeniu.	→ Pripildykite siurbį (žr. 3. NAUDOJIMAS).

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesurbia	Įpiltas siurbimo skystis išbėga savaiminio įsiurbimo metu per žarną, prijungtą prie slėginės pusės.	→ 1. Dar kartą pripildykite siurbį (žr. 3. NAUDOJIMAS). 2. Pradėdami vėl eksploatuoti laikykite slėginę žarną iškeiktą statmenai virš siurblio apie 1 m į viršų, kol siurblys įsurbia skystį.
	Visiškai vakuumui atsparus sujungimas galimas naudojant – GARDENA siurbimo žarnas (žr. 8. PRIEDAI).	
	Nesandari jungtis su sriegiu šalia užpildymo angos.	→ Patikrinkite sandariklį (jei reikia, pakeiskite) ir priveržkite srieginį sujungimą (nenaudokite replių).
	Oras negali pasišalinti, nes slėginė pusė uždaryta arba likęs vanduo slėginėje žarnoje.	→ Atidarykite uždarymo vožtuvus, esančius slėgio linijoje (pvz., laistymo antgalius) ir išleiskite vandenį iš slėginės žarnos.
	Nebuvo laikytasi laukimo trukmės.	→ Įjunkite siurbį ir palaukite apie 5 minutes.
	Siurbimo žarnoje užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Išvalykite filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
	Per aukštas siurbimo aukštis.	→ Sumažinkite siurbimo aukštį.
	Iškilus kitoms įsiurbimo problemoms naudoti GARDENA siurbimo žarnas su atbulinės tėkmės vožtuvu (žr. 8. PRIEDAI) ir prieš paleidžiant į eksploataciją pripildyti siurbiamu skysčiu per užpildymo angą.	
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploatavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbį.	→ Išvalykite filtrą. Atkreipkite dėmesį į maksimalią skysčio temperatūrą (35 °C).
	Siurblys be elektrosrovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisas (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
	Neįjungtas siurblys.	→ Įjungimo/išjungimo jungiklį paspauskite į padėtį „įjungti“.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Siurbimo žarnos galiukas ne vandenyje.	→ Panardinkite siurbimo žarnos galiuką į vandenį.
	Užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Išvalykite siurbimo filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
	Nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pašalinkite nesandarias vietas.
	Užblokuotas rotorius.	→ Atlaisvinkite rotorį.
Atsiradę garsai hidraulikos srityje	Esant dideliems srautams (pvz., atidarytas žarnos išėjimas, be laistymo įtaiso), gali atsirasti garsas siurblio hidraulikos zonoje. Tai nėra pavojinga, ir siurblys dėl to nesusigadins. Šį garsą galima panaikinti šiek tiek pakeitus srautą (pvz., lengvai atidarius/ uždarius laistymo įtaisą).	
Siurblys per dažnai įsijungia ir išsijungia	Sugadinta rezervuaro membrana.	→ GARDENA servisas turi pakeisti rezervuaro membraną.
	Per žemas slėgis rezervuare.	→ Pripildykite rezervuarą oru.
	Nesandarios vietos slėgio pusėje.	→ Pašalinkite nesandarias vietas slėgio pusėje.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA servisą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys su slėgio rezervuaru	Vienetas	Vertė (gaminys 9020)
Vardinė galia	W	600
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Maksimalus našumas	l/h	3000
Maksimalus slėgis / maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	3,5 / 35
Maksimalus siurbimo aukštis	m	7



Siurblys su slėgio rezervuaru	Vienetas	Vertė (gaminys 9020)
Darbinis slėgis p(W) (nuo įsijungimo slėgio iki išsijungimo slėgio)	bar	1,5 – 2,4
Leistinas vidinis slėgis (slėgio pusėje)	bar	6
Maitinimo kabelis	m	1,5 (H07RN-F)
Svoris	kg	10,2
Garso galios lygis L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> išmatuotas / garantuotas Neapibrėžtis K <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	dB(A)	74 / 77 2,6
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. PRIEDAI

<b>GARDENA Siurbimo žarnos</b>	Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, parduodamos metrais be jungiamųjų detalių (19 mm (3/4") arba 25 mm (1")), gaminys 1720/1721 arba nustatyto ilgio pilnai su jungiamosiomis detalėmis, gaminys 1411/1418.	
<b>GARDENA Siurbimo žarnos jungiamosios detalės</b>	Skirtos jungti prie siurbimo pusės.	<b>gaminys 1723/1724</b>
<b>GARDENA Siurblio jungimo rinkinys</b>	Skirtas jungti prie slėginės pusės.	<b>gaminys 1750/1752</b>
<b>GARDENA Siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu</b>	Jungiamas su siurbimo žarnos, parduodamomis metrais.	<b>gaminys 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Siurblio priešfiltris</b>	Ypač rekomenduojama siurbiant smėlingą skystį.	<b>gaminys 1730/1731</b>
<b>GARDENA Grežtinių skylių siurbimo žarna</b>	Siurbliui sandariai prijungti prie gręžtinių skylių arba standžių vamzdžių. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.	<b>gaminys 1729</b>
<b>GARDENA Plūdinis nusiurbimo įtaisas</b>	Įsiurbimui be nešvarumų žemiau vandens paviršiaus.	<b>gaminys 1417</b>
<b>GARDENA Siurblio jungti</b>	GARDENA jungčių sistemai prijungti prie slėgio pusės.	<b>gaminys 1745</b>

## 9. GARANTIJA/SERVISAS

### 9.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 9.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

## LV

1. DROŠIBA	61
2. MONTAŽA	62
3. LIETOŠANA	63
4. APKOPE	63
5. UZGLABĀŠANA	63
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	63
7. TEHNISKIE DATI	64
8. PIEDERUMI	64
9. GARANTIJA/SERVISS	64

### Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot

izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA Spiedvertnes ierīce** ir paredzēta gruntsūdens un lietus ūdens, ūdensvada ūdens un hloru saturoša ūdens sūkņšanai privātmājā un dārziņā.

Ja kādi ūdens patērētāji (piemēram, krāns) ir atvērti, pie noteikta caurteces daudzuma var rasties spiediena svārstības starp ieslēgšanas un izslēgšanas spiedienu.

### Sūknējamie šķidrumi:

Ar GARDENA spiedvertnes ierīci atļauts sūknēt tikai ūdeni.

Izmantojot sūkni spiediena palielināšanai, nedrīkst tikt pārsniegts maksimāli pieļaujama iekšējais spiediens 6 bar (spiediena pusē). Paaugstināmais izejas spiediens un sūkņa spiediens sasummējas kopā.

- **Piemērs:** spiediens ūdens krānā = 2,5 bar, maks. spiediens ūdens apgādes automātam preces nr. 9020 = 3,5 bar, kopējais spiediens = 6,0 bar.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (nepārtrauktais recirkulācijas režīms).



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, notekūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitro šķīdinātājus), eļļas, šķidro kurināmo un pārtikas produktus.**

## 1. DROŠĪBA

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

### Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

### Vispārīgie drošības norādījumi

#### Elektriskā drošība



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks!**

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

#### Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki.

Šķidrums piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

#### Aizsardzības slēdzis

##### Termoslēdzis:

Pārslodzes gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanu. Pēc tam, kad sūknis ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

#### Papildus drošības norādījumi

##### Elektriskā drošība



#### **BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

## Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķērsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķērsgriezums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

**Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.**

→ **Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms pārtraucat tā ekspluatāciju, veicat izstrādājuma apkopi vai kļūdu novēršanu.**

Uzstādiet sūkni stabili, un tā tas būtu nodrošināts pret pārplūšanu un atbalstīts pret nokrišanu. Uzstādiet sūkni drošā attālumā (min. 2 m) no sūkņējām vides. Papildu drošībai var izmantot sertificētu cilvēku drošības slēdzi.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie elektro speciālista.

Ja šis ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Tīkla kontaktspraudni un elektrības pieslēguma vadu sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktligzdas.

Nospiežamo slēdzi nedrīkst atvērt. Ja nospiežamais slēdzis ir bojāts, sazinieties ar GARDENA servisu.

Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms lietošanas vienmēr veikt sūkņa vizuālo pārbaudi (īpaši tīkla pieslēguma vadam un kontaktspraudnim).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Lietojot mūsu sūkņus kopā ar ģeneratoru, jāņem vērā ģeneratora ražotāja brīdinājuma norādes.

## Individuālā drošība



### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

**Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.**



### **BĪSTAMI! Karsts ūdens izraisa traumu gūšanas risku!**

**Darbinot sūkni ilgāku laiku (> 5 min.) pret aizvērtu spiediena pusi, ūdens sūkni var uzkarst, radot draudus savainojumu gūšanai ar karstu ūdeni.**

→ **Sūknis pret aizvērtu spiediena pusi nedrīkst darboties ilgāk par 5 minūtēm.**

**Ja uzsūkņēšanas pusē ūdens padeve nav pietiekosa, ūdens sūkni var uzkarstēt, kas var novest pie savainošanās ar karstu ūdeni.**

→ **Izmantojot mājas elektroinstalācijas drošinātāju, atvienot sūkni no strāvas padeves, ļaut ūdenim atdzist un pirms atkārtotas iedarbināšanas nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē.**



### **BĪSTAMI! Eksplozijas rezultātā var gūt dzirdes savainojumus!**

→ **Ūdens tvertni nedrīkst atvērt.**

Pieslēdzot sūkni pie ūdensapgādes iekārtas, ir jāievēro nacionālie sanitārie noteikumi, lai tiktu novērsta pārtikā neizmantojamā ūdens iesūkņēšana atpakaļ iekārtā.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūkņejamā šķidrums), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

→ Sūkni pirms katras darbināšanas piepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l) ar sūkņejamo šķidrumu!

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

→ Ja ūdens satur smiltis, ir jāizmanto sūkņa priekšfiltrs.

Piesārņota ūdens, piemēram, akmeņus, egļu skuju utt. saturoša ūdens, sūkņēšana var izraisīt bojājumu rašanos sūknī.

→ Nesūkņēt netīrumus saturošu ūdeni.

## 2. MONTĀŽA



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.**

→ **Pirms izstrādājuma montāžas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

## Sūkņa uzstādīšana:

Sūkņa uzstādīšanas vietai ir jābūt ar stabilu pamatni un sausai, tādai, kurā tiek nodrošināta stabila sūkņa pozīcija.

→ Uzstādiet sūkni drošā attālumā (min. 2 m) no ūdens.

Sūknis ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

**Plastmasas veidgabalus sūkšanas un spiediena pusē atļauts pievilkt tikai ar roku.**

## Sūkņa fiksēta instalācija [Att. A1]:

Stiprināšanas plāksne ②, piemēram, koksnes plāksne (nav iekļauta piegādes apjomā) novērs ūdens apgādes automāta noslīdēšanu.

→ Pieskrūvēt spiedvertnes ierīces visas 4 pamatnes ① montāžas plātei ② (ieteicams izmantot Inbus-skrūves).

Uzstādiet spiedvertnes ierīci tā, lai zem izplūdes skrūves ⑨ varētu izvietot pietiekoši lielu trauku sūkņa vai sistēmas iztukšošanai.

Instalējiet sūkni pēc iespējas augstāk par ūdens līmeni rezervuārā, no kura tiek veikta sūkņēšana. Ja tas nav iespējams, starp sūkni un sūkņēšanas šļūteni, piemēram slēgorgānu, kas var strādāt ar zemu spiedienu.

Uzstādot fiksētā veidā iekšējās, lai nodrošinātu ēkas ūdensapgādi, sūknis trokšņu samazināšanas un bojājumu, kurus izraisa spiediena pulsācija, novēršanas nolūkā ar cauruļu tīklu jāsavieno nevis fiksētā veidā ar stingrajām caurulēm, bet gan, izmantojot elastīgus šļūtenu vadus (piem., armētas šļūtenes).

Stacionārai uzstādīšanai izmantojiet piemērotus slēgorgānus gar uzsūkņēšanas, gan spiediena pusē. Tas ir svarīgi apkopec un tīrīšanas darbu veikšanai, kā arī ilgākiem ekspluatācijas pārtraukumiem.

## Šļūtenes pieslēgšana sūkņēšanas pusē [Att. A2]:

Sūkšanas pusē neizmantojot ūdens šļūtenju spraudsistēmu posmus!

→ Izmantojiet sūkņēšanas pusē pret vakuumu drošu sūkšanas šļūteni, piem., **GARDENA iesūces ietaisi (preces nr. 1411)** vai **GARDENA iedzenamās spīces akas sūkšanas šļūteni (preces nr. 1729)**.

**Izmantojiet sūkšanas šļūteni ar pretaplūdes vārstu, lai pēc sūkņa izslēgšanas sūkšanas šļūtene automātiski neiztukšotos.**

**Mēs iesakām starp sūkņa veidgabalu un šļūteni uzstādīt papildu pretvārstu, piem., GARDENA misiņa starpvārstu (preces nr. 7231).**

1. Uzskrūvējiet sūkņa veidgabalu ② uz pieslēguma sūkņēšanas pusē ①.
2. Savienojiet vakuuma izturīgo sūkšanas šļūteni ③ ar sūkņa veidgabalu ② un hermētiski aizskrūvējiet to.
3. Ja sūkņēšana tiek veikta augstumā vairāk nekā 4 m augstumā: papildus nostipriniet sūkšanas šļūteni ③ (piemēram, pie koka staba). *Sūknis tiek atslogots no sūkšanas šļūtenes svāra.*

## Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. A3]:

Sūkņa pieslēgums ④ ir aprīkots ar 33,3 mm (G 1") iekšējo vītņi.

GARDENA spraudsistēmai ir nepieciešams, piem., GARDENA sūkņa veidgabals (preces nr. 1745) (ja piegādes komplektā ir prece nr. 9020).

**Ieteikums: Veidojot fiksētos cauruļu savienojumus, tiem ir jābūt izvietotiem augšupejošā virzienā, lai ūdens spiediena pusē var atplūst atpakaļ sūknī.**

Uzlabots sūkņa sūkņēšanas jaudas izlietojums tiek panākts, pateicoties 19 mm (3/4") šļūtenju pieslēgumam savienojumā ar, piem.,

– **GARDENA sūkņu savienojumu komplektu (preces nr. 1752),**

vai ar 25 mm (1") šļūtenēm ar

– **GARDENA ātrās pieslēgšanas veidgabalu ar ārējo vītņi (preces nr. 7115)/ātrās pieslēgšanas šļūtenes savienojumu (preces nr. 7103).**

1. Uzskrūvējiet sūkņa veidgabalu ② uz pieslēguma spiediena pusē ④.
2. Ar pieslēgšanas komplekta palīdzību savienojiet spiediena šļūteni ⑤ ar sūkņa veidgabalu ②.

Veicot vairāk nekā vienas šļūtenes/pieslēguma ierīces paralēlu pieslēgumu, mēs iesakām izmantot

– **GARDENA divu vai četrkanālu ūdens sadalītāju (prece nr. 8193/8194),**  
**GARDENA divu krānu savienojumu (prece nr. 940),**

kurus iespējams uzskrūvēt tiešu uz sūkņa veidgabala ②.

### 3. LIETOŠANA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms izstrādājuma pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.

#### **Ūdens sūkņēšana [Att. O1/O2]:**



#### **UZMANĪBU! Sūkņa darbība bez sūkņejamā šķidrums!**

→ Pirms katras pieņemšana ekspluatācijā uzpildiet sūkni līdz pārplūdei (apm. no 2 līdz 5 l) ar ūdeni.

1. Pārbaudiet spiedienu ūdens tvertnē (skat. 4. APKOPE).
2. Ar roku atskrūvējiet iepildīšanas iscaurules ⑦ skrūvsavienojumu ⑥.
3. Izmantojot iepildīšanas iscauruli ⑦, iepildiet ūdeni līdz pārplūdei (apm. no 2 līdz 5 l).
4. Ar roku aizskrūvējiet iepildīšanas iscaurules ⑦ skrūvsavienojumu ⑥ (neizmantojiet knaibles).
5. Atveriet iespējami spiediena vadā uzstādītos slēgvārstus (pieslēguma ierīces, ūdens noslēgs utt.).
6. Izlaidiet spiediena šļūtenē ⑤ atlikušo ūdeni, lai iesūkšanas procesa laikā varētu izplūst gaiss.
7. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.
8. Turiet spiediena šļūteni ⑤ min. 1 m vertikāli uz augšu virs sūkņa, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑧ un nogaidiet, līdz sūknis ir iesūcis ūdeni.

→ Ja sūknis pēc apm. 5 minūtēm vēl nesūknē ūdeni, izslēdziet sūkni (nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑧) (skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA).

Pēc maksimāli pieļaujamā maksimālā spiediena sasniegšanas sūknis automātiski izslēdzas. Ja minimālais spiediens netiek sasniegts ūdens paņemšanas dēļ, sūknis automātiski ieslēdzas.

Norādītais maks. automātiskās iesūkšanas augstums 7 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūknis ir uzpildīts caur iepildīšanas iscauruli ⑦ līdz pārplūdes atvēršanai un spiediena šļūtene ⑤ šajā laikā un pirmās automātiskās iesūkšanas laikā tiek pacelta tā, ka no sūkņa caur spiediena šļūteni ⑤ nevar izplūst ūdens.

### 4. APKOPE



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam, atvienojiet to no elektroenerģijas avota.

#### **Sūkņa izskalošana:**

Pēc hlora saturoša ūdens sūkņēšanas sūknis ir jāizskalo.

1. Sūknējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūknētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Atliekas utilizējiet saskaņā ar Likumā par atkritumu apsaimniekošanu minētajām vadlīnijām.

#### **Spiediena pārbaude ūdens tvertnē [Att. M1]:**

**Regulāri pārbaudiet spiedienu ūdens tvertnē.**

Spiedienam tvertnē jābūt apmēram 1,5 bar. Gaisa uzpildīšanai izmantot gaisa sūkni/riepu pumpi ar spiediena norādi (manometru).

1. Atskrūvējiet aizsargvāku ⑬.
2. Atveriet visas paņemšanas vietas.  
*Spiediena pusē tiek izlaists gaiss.*
3. Novietojiet pie tvertnes vārsta ⑭ gaisa sūkni/riepu uzpildes sūkni un uzpildiet gaisu līdz brīdim, kad spiediena rādījuma gaisa sūkni/riepu uzpildes sūkni ir apm. 1,5 bar.
4. Atkārtoti aizskrūvējiet aizsargvāku ⑬.

### 5. UZGLABĀŠANA

#### **Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:**

#### **Sūknis nav salizturīgs!**

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota.
2. Ja ir, atslēdziet visas slēgierīces sūkņēšanas pusē.
3. Atveriet visas paņemšanas vietas.  
*Spiediena pusē tiek izlaists gaiss.*
4. Atveriet iepildīšanas iscaurules ⑦ skrūvsavienojumu ⑥ un ūdens izplūdes skrūvi ⑨.  
*Sūknis tiek iztukšots.*
5. Uzglabājiet sūkni sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

#### **Utilizācija:**

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



#### **SVARĪGI!**

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

### 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atvienojiet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

#### **Darba rata atbrīvošana [Att. T1]:**

Netīrumu dēļ iestrēgušu rotoru ir iespējams noskrūvēt.

→ Pagrieziet darba rata vārpstu ⑩ ar skrūvgrieža palīdzību.  
*Tādējādi iestrēgušais rotors tiek izkustināts.*

#### **Filtra tīrīšana [Att. T2]:**

Ja sūknis nesāk darboties vai arī darbības laikā pēkšņi apstājas, to var radīt nosprūdis filtrs.

1. Atskrūvējiet skrūvsavienojumu ⑩.
2. Atskrūvējiet filtru ⑪, izmantojot 17 mm sešstūrveida uzgriežņu atslēgu.
3. Izmazgājiet filtru ⑪ zem tekoša ūdens.
4. Uzmontējiet filtru ⑪ atpakaļ, minētās darbības veicot apgrieztā secībā.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē	Bojāts sūkšanas vads, resp., tajā ir noplūde.	→ Pārbaudiet, vai sūkšanas cauruļvads nav bojāts, un hermētiski noblīvējiet to.
	Sūkni nav iepildīts ūdens.	→ Uzpildiet sūkni (skat. 3. LIETOŠANA).
	Iepildītais šķidrums izplūst automātiskās iesūkšanas laikā caur spiediena pusē pieslēgto šļūteni.	→ 1. Uzpildiet sūkni atkārtoti (skat. 3. LIETOŠANA). 2. Veicot sūkņa atkārtotu pieņemšanu ekspluatācijā, turiet spiediena šļūteni apm. 1 m vertikāli uz augšu virs sūkņa, līdz sūknis ir iesūcis ūdeni.
	Pilnībā vakuūmizturīgs savienojums tiek izveidots, izmantojot GARDENA sūkšanas šļūteni (skat. 8. PIEDERUMI).	
	Hermētiski nenoslēgts savienojums pie iepildes iscaurules.	→ Pārbaudiet blīvējumu (ja nepieciešams, nomainiet) un cieši pievelciet skrūvsavienojumu (neizmantojiet knaibles).
	Nevar izplūst gaiss, jo spiediena pusē ir aizvērta, resp., spiediena šļūtenē ir palicis ūdens.	→ Atveriet spiediena vadā esošos slēgvārstus (piem., miglotāju) vai iztukšojiet spiediena šļūteni.
	Netika ievērots gaidīšanas laiks.	→ Ieslēdziet sūkni un nogaidiet līdz 5 minūtēm.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūknis darbojas, bet nesūknē</b>	Sūkšanas šļūtenē nosprostojuies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Izīrtiet filtru vai pretatplūdes vārstu.
	Pārāk liels sūknēšanas augstums.	→ Samaziniet sūknēšanas augstumu.
	Konstatējot cita veida iesūkšanas traucējumus, izmantojiet GARDENA sūkšanas šļūtenes ar pretvārstu (skat. 8. PIEDERUMI) un pirms darbināšanas caur iepildes iscauruli piepildiet ar sūknējamo šķidrumu.	
<b>Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā</b>	Termoslēdzis pārslodzes dēļ sūkni izslēdza.	→ Izīrtiet filtru. Ievērojiet maksimālo šķidruma temperatūru (35 °C).
	Sūknim nepieplūst strāva.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.
	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
	Sūknis nav ieslēgts.	→ Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī "ieslēgts".
	Sūkšanas šļūtenes gals nav ūdenī.	→ Iegremdējiet sūkšanas šļūtenes galu dziļāk ūdenī.
<b>Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās</b>	Nosprostojuies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Izīrtiet sūkšanas filtru vai pretatplūdes vārstu.
	Hermētiski nenoslēgti savienojumi sūkšanas pusē.	→ Novērsiet noplūdi.
	Nobloķējies rotors.	→ Atbrīvojiet darba ratu.
	Spēcīgas caurplūdes gadījumā (piemēram, atvērta šļūtenes izeja, bez pieslēguma ierīces) sūkņa hidrauliskās sistēmas nodalījumā var rasties trokšņi. Tie sūkņa darbībai ir nekaitīgi un bojājumus neizraisa. Trokšņus var novērst, nedaudz izmainot caurplūdes apjomu (piemēram, viegli atverot/aizverot pieslēguma ierīci).	
<b>Sūknis pārāk bieži izslēdzas uz izslēdzas</b>	Ūdens tvertnes membrāna ir bojāta.	→ Lūdziet GARDENA servisā nomainīt ūdens tvertnes membrānu.
	Spiediens ūdens tvertnē ir pārāk mazs.	→ Iepildiet ūdens tvertnē gaisu.
	Spiediena puse nav blīva.	→ Novērsiet noplūdi spiediena pusē.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

## 7. TEHNISKIE DATI

Spiedtvertnes ierīce	Vienība	Vērtība (preces nr. 9020)
Nominālā jauda	W	600
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Maks. caurplūdums	l/h	3000
Maks. spiediens/maks. sūknēšanas augstums	bar / m	3,5 / 35
Maks. automātiskās iesūkšanas augstums	m	7
Darba spiediens p(W) (ieslēgšanas un izslēgšanās spiediens)	bar	1,5 – 2,4
Pieļaujama spiediens iekšienē (spiediena puse)	bar	6
Pieslēguma kabelis	m	1,5 (H07RN-F)
Svars	kg	10,2
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{1)}$ izmērītais/garantētais	dB(A)	74 / 77
Nedrošība $k_{WA}^{2)}$		2,6
Maks. materiāla temperatūra	°C	35

Mērīšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. PIEDERUMI

<b>GARDENA sūkšanas šļūtenes</b>	Izturīgas pret locījumiem un vakuuma iedarbību, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros, preces nr. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez pieslēguma aprikojuma vai ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēguma aprikojumu.	
<b>GARDENA sūkšanas šļūtenes veidgabals</b>	Pieslēgšanai sūkšanas pusē.	<b>preces nr. 1723/1724</b>
<b>GARDENA sūkņu pieslēgumu komplekts</b>	Pieslēgšanai spiediena pusē.	<b>preces nr. 1750/1752</b>
<b>GARDENA sūkšanas filtrs ar pretvārstu</b>	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprikošanai.	<b>preces nr. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA sūkņa priekšfiltrs</b>	Īpaši ieteicams, sūknējot smiltis saturošus šķidrumus.	<b>preces nr. 1730/1731</b>
<b>GARDENA abesiniskās akas sūkšanas šļūtene</b>	Vakuumizturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.	<b>preces nr. 1729</b>
<b>GARDENA Peldošā nosūkšanas sistēma</b>	Attīrīta ūdens iesūkšanai zem ūdens virsmas.	<b>preces nr. 1417</b>
<b>GARDENA Pump Connection Piece</b>	Lai pieslēgtu GARDENA spraudsistēmu spiediena pusē.	<b>preces nr. 1745</b>

## 9. GARANTĪJA/SERVISS

### 9.1 Produkta reģistrācija:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 9.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>



<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>
<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>	

<p>Description of the product: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Pressure Tank Unit</b> <b>Zestaw hydroforowy</b> <b>Házi vízmű</b> <b>Domáci vodárna</b> <b>Domáca vodáreň</b> <b>Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης</b> <b>Hišna vodna črpalka</b> <b>Kućna hidroforska pumpa</b> <b>Hidrofor cu rezervor</b> <b>Хидрофорна уредба с разширителен съд</b> <b>Hűdoroforiga veeautomaat</b> <b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b> <b>Spietvertnes ierīce</b></p>	<p>Noise level: Poziom halasu: Zajsint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis:</p>	<p>measured / guaranteed zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameraná/zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena māsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>
<p>Product type: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda:</p>	<p>Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Article number: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj:</p>	<p><b>Art. 9020:</b>  <b>74 dB(A) / 77 dB(A)</b>  Year of CE marking: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake:</p>
<p><b>PTU 3000/3 BASIC</b></p>	<p><b>9020</b></p>	<p>Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamīse aasta: Metai, kada pažymēta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p><b>2019</b></p>
<p>EC-Directives: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p>Harmonised EN:  <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN ISO 12100</b></p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p>	<p>Ulm, 02.12.2019 Ulm, dnia 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, dňa 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019 Ulm, 02.12.2019</p>	<p>Authorised representative Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

